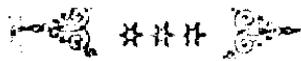


الآثار الأرامية في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الحلبي الموصل



obeykandl.com

الآثار الآرامية

في

العامية الموصلية

نوطه

لا تخلو لغة مها كانت غنية من كلمات اجنبية . يقع هذا الاقتباس من مجاورة الشعوب بعضها لبعض ومخاطباتها ومهاجراتها ومناجراتها واخذها الدين والعلوم والصنایع بعضها من بعض ، وخاصة من استيلاء قوم على قوم واخضاعه لسلطانه . وقد وقعت هذه العوامل كلها للعرب ، فلا بدع اذا دخلت لغتهم ، على سعتها ، كلمات اعجمية . فليست البلاد العربية منعزلة عن بقية الاقطار فقد جاؤوا الآراميين والبرانيين والحش والفرس واليونان والرومان والقبط وغيرهم في قديم الزمان ووقعت مهاجرات من بلادهم اليها وتماطروا التجارة مع الاقطار واخضعوا اقواماً كثيرة لسلطانهم وخضعوا لسلطان غيرهم . فكان لا مئاص للآرامية من ان يدخلها مفردات اعجمية من لغات الاقوام الذين اضحوا من رعاياهم او خالطوهم وكان طبيعياً ان يدخلها الفاظ آرامية من العراق وسورية ، وفارسية من العراق وايران ، وهندية من الهند ، وتركية وتاتارية من بلاد الترك والتاتار ، وقبطية من مصر ، وحبشية من الحبشة ، وبربرية من المغرب ، ثم فرانسية وانكليزية



بمراجعة تاج العروس والبحث فيه بعناء . على اني وجدت بعض كلمات مشتركة ، معانيها واضحة كل الوضوح في المعاجم الآرامية واكتنفا في المعاجم العربية مضطربة لم يبت اعرب العرب فيها وذهب كل منهم فيها مذهباً ؛ حتى ان بعضهم اتى في صدد ايضاح اصاها بتأويلات غريبة ككلماتي (الدجال) و (الحواري) واشباهها . فتعمدت ذكرها لأبين للقارى . معناها الحقيقي استناداً الى الآرامية . ولو كان للعربي العرب القدماء . وقوف على الآرامية لما وقعوا في حيص بيص عند بيان معاني امثال هذه الكلمات . اذ لا شك في ان معرفة الآرامية وغيرها من اللغات السامية تكون واسطةً لحل مشاكل لغوية كثيرة في العربية ، كما ان معرفة اللغة العربية تحل مشاكل اخواتها اللغات الساميات . وتعمدت ايضاً ادخال كلمات تنطق بها العامة اكتفت المعاجم العربية بان قالت عنها انها مولدة او عامية او دخيلة او نحو ذلك ، لا يبين ان اصلها من الآرامية تنسيماً للفائدة .

ثم اعلم ان عامية الموصل لم تكثف باخذ كلمات من الآرامية بل اقتبست اشياء هي من خواص هذه اللغة . ولتقدم آثار الآرامية في عامية الموصل الى اربعة اقسام :

اولها الآثار الصرفية : (١) تسكن الامة او اخر الفعل فتقول (اكلت) ، كتب ، ياكل ، يكتب) خلافاً للعربية وتبعاً للآرامية .

(٢) وتلفظ الافعال التي على وزن تفاعل وتفاعل بصورة إتفاعل وإتفاعل فتقول إتكسر وإتقاتل عرض تكسر وتقاتل . وهذا يشبه الآرامية .

(٣) وتقي حرف العلة في صيغة الأمر من اثلاثي الاجوف . فتقول (نام) و (بيم) و (توب) بدل نم و بيم و تب . وهذا ينافي العربية ويوافق الآرامية .

(٤) تأتي اسماء الآلة في العربية على وزن مفعول ومفعلة غالباً اما في الدارج فهي على وزن مفعول ومفعلة كقولهم (مَعْرَل) و (مَجْرَفَة) و (مَشْب) على مثال اللغة الآرامية .

(٥) وتصغر العامة ، ولو نادراً ، بالواو والنون كما في الآرامية . كقولهم (زَغِيرُون) بدل صَغِيرٍ للتحبيب ، و (بَزُون) بدل بُيسٍ في تحوير بس ،

هو (حمدون) تصغير حامد (اسم علم) . [ويجد هذا النوع من التصغير في أسماء

اعلام الاندلس كثيراً كخالدون وحفصون وزيدون] .

(٦) وبتأثير الآرامية أيضاً كثيراً ما يبدلون الواو ياء في الأجوف الواوي فيقولون (قَمِيم) و (نَمِيم) في قَدَمٍ ونَوْمٍ . وبعضهم لا يلحن فيه بل يقوله على وجه العربي الصحيح .

[هذا ولا احسبني مخطئاً اذا قلت ان صيغة كَمَلَوْتُ لبعض الاسماء في العربية هي صيغة آرامية الاصل تكثر في هذه اللغة وتندثر في العربية ، صاغت عليها العرب قديماً بعض أسماء كجبروت (جبر **جَبْرُوت** جباروتا) وملكوت (ملك **مَلَكُوت** ملكوتا) ورحموت (رهبة **رَهَبُوت** رهبوتا) ورحموت (رحمة **رَحْمُوت** راحوتا) ومثلها رغبت ولاهوت وناسوت وربا حنوت وهاروت وماروت ايضاً .

وثالثها الآثار النحوية : (١) من القواعد العربية ان الفعل اذا تقدم الفاعل لا يطابقه في الجمع والثنية بل يبتنى على افراده . اما في الآرامية فيطابقه في الافراد والجمع . وقد تابعت العامة القاعدة الآرامية فتقول (راحوا اخوتي) وكان الاجدران يقال راح اخوتي ان هذا النوع من تأثير الآرامية وقع في القديم للعرب المتحدثين بالاقوام الآرامية كعرب الحيرة وشلي الحجاز وعرفته النحاة وسمته (لغة اكاوني البراغيث) .

(٢) في العربية يتعدى الفعل المتعدي الى مفعوله مباشرة . اما في الآرامية فيتعدي باللام مع الاتيان بضمير للمفعول به قبله . تتبع العامة القاعدة الآرامية احياناً فتقول (لبسها للعبا) و (كسروها للجرة) بدل لبس العبادة وكسروا الجرة . وهذا ليس مطرداً فانهم يتبعون القاعدة العربية ايضاً .

وثالثها الآثار اللفظية : (١) اسكانهم احياناً اوائل الكلمات . وهذا كثير [في الآرامية ، اما في العربية فلا تبدأ الكلمة بساكن قط . وذلك كقولهم كبير في كبير وحصان في حصان وعيون في عيون . ولا ضابط في هذا الحصر فانهم ليسكون اوائل بعض الكلمات ولا يسكونون في بعضها .

(١) تفضاهم ارنل الكلمات المبتدأة باضم بحركة مختلفة كما يلفظ الفرنسيون حروفهم ال نظ . مثل (كنت) و (قمت) فانهم يملون حركة الكاف واقاف فيها نحو الكسرة . وهذه الحركة كثيرة في الآرامية ويسمونها في الكلدانية (الزلام السهل) .

ورابعها الآثار اللغوية فقد دخل اللغة الدارجة الموصلية كثير من المفردات الآرامية . وهي موضوع رسالتنا هذه .

اما كيفية رقرقي على هذه المفردات فهي اني قرأت المعجم المسمى (دابل الراغبين في لغة الآراميين) تأليف القس يعقوب اوجين منا الكلداني من اوله الى آخره واشرت فيه على كل كلمة كلدانية مستعملة في اساننا الموصلية وقابلتها مع المفردات الاعجمية المستعملة في الموصل والتي كنت قد جمعتها ، فنقحت ما نقحت . فاجتمع لدي آت من المفردات الآرامية . ثم اخذت البحث في تاج العروس في شرح القاموس عن كل كلمة منها خرف ان تكون من الكلمات التي تشترك بها العربية والآرامية فوجدت في الواقع قسما من هذا القبيل فاسقطته .

ثم اني اردت الاطلاع على ما أنف من الكتب في هذا الموضوع فحصلت على الكتب الآتية :

كتاب (الدوائر السريانية في لبنان وسورية) تأليف القس يوسف حبيقة البسكنتاري الراهب الماروني اللبناني المطبوع في جونبة . وهو عبارة عن جزئين صغيرين جمع فيهما . ولفهما المفردات السريانية الجارية على السنة الناس هناك . طبع الجزء الاول سنة ١٩٠٢ والثاني سنة ١٩٠٤ . وهذا الكتاب على صغر حجمه ملي . بالاستدراكات والتصحيحات والملاحق والذبول وكتب مراسلة من نوع الاهداء والتقريب وبعض حواش لا تعلق لها بالموضوع . وكان يحسن بهذين الجزئين ان يزوجا ويعاد طبعهما في كتاب واحد بعد اسقاط الملاحق والحواشي الخرجة عن الموضوع والكلمات المشتركة بين العربية والسريانية . قول فيليب حتي في كتابه (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) (ص ٤٥) ان كتاب الدوائر هذا حوى . الا يقل عن . ٥ لفظة سريانية دارجة على السن الناس .

ولا صحة لهذا القول . فني الجزء الاول منه ١٩٣ وفي الثاني ١٥٤ لفظة ،
وفي كليهما ٩٦ اسماً لقرى في لبنان وسورية . فاذا صرفنا النظر عن اسماء اعلام
القرى يكون مجموع الألفاظ ٣٤٧ عدداً . هذا في الظاهر . اما الحقيقة فان من
هذه الالفاظ ٤٠ لفظة تشترك فيها السريانية والعربية تعرف من مراجعة تاج
العروس وهي : كم ، زعق ، حزق ، حويل ، حتم ، لاط (بمعنى لمن) ، فالحج ،
قققق ، قرقر ، رشم ، اشحط (بمعنى ابعث وطرد) ، شرم ، تحت (بمعنى رذل
وسافل) ، انص (نص العشب) ، شحط ، (شحط بمعنى سحج) ، شاقول ، شقل
كش ، بلام (بمعنى الكلام والزيار) ، غرغاء ، اجم الكرمه (جتمها قطعها من
اصلها) ، زلم (بمعنى اغترف واستقى) ، هيف (ومنه هائف وهائفة) ، حسك
(بمعنى بخل وقتر) ، طامل ، نخط ، سكيكة (تصغير سكة) ، سكر الباب ،
عدان (بمعنى وقت وزمان) ، عرمة (كدس ، جشوة من دمال) ، معتر ،
صنة ، قدح (بمعنى خرق وثقب ومنه قدح العين) ، قف (وقفف واقفت
الدجاجة) ، سبل (بمعنى سابل) ، شرزقة (شرانق) ، ترص ، قنخ ، جبروت ،
ملكوت . فالباقي ٣٠٧ كلمات . على ان في هذه الكلمات الباقية نحو ٢٣ كلمة
من اسماء صلوات واناشيد وكتب دينية واراد كنسية واشباهها مما لا يمكن
عده من كلمات التخاطب اليومية . وهي : اسكيم ، حاش ، حتام ، حتم الصلاة
طبلت ، طكس ، كيغا ، هيمر ، مدرش ، مرماية ، نياحة ، سياميد ، حاش ،
فتغامات ، ريش قريان ، سليحيون ، حنسية ، كتونسة ، مزكا ، سواغيت ،
توبدانيات ، شوبهرا ، تلمد . وبالنتيجة يبقى ٢٨٤ كلمة لا غيرها . فإين هذا من
الخمسة . ويظهر ان مؤلف الدوائر اتبه او تبه لوجود كلمات مشتركة في
كتابه فاراد ان يدافع عن خطأه فقال في ختام الجزء الثاني (ص ٧٦) : « ان
هذه المفردات المذكورة في كتابنا يقرب نزر منها من مفردات اللغة العربية وقد
عزرونا الى الاصل السرياني واعتبرناها من بقايا اللغة الآرامية لانها لغة بلادنا
واجدادنا ومنها انتقلنا الى اللغة العربية فكان الأخاق بنا ان نعزوها الى لغة اجدادنا »
اقول اذن كان الأخاق به ان يحشر في كتابه جميع الالفاظ المشتركة بين اللغتين

فيكون له كتاب في عدة مجلدات يحوي الوفاً والوفاً من المفردات فيكون خفره بها اكبر !! على اني ارى ان عدد المفردات التي أوردها القس حبيقة قليل نظراً الى ما يجب ان يكون في عامية لبنان . اذ ان السريانية استمرت في لبنان الى نهاية القرن السابع عشر الميلادي . فاني وجدت في عامية الموصل مفردات اكثر بكثير مما وجد هو في عامية لبنان حال كون اللغة الآرامية ترك التكلم بها في الموصل قبل لبنان بعصور وقآف معظم سكانها من عرب افصح كما بينته آنفاً . وقد علمت من مطالعة كتاب الدوائر ان بعض الكلمات الآرامية المستعملة في عامية الموصل مستعملة في لبنان ايضاً . وقد اقتبست شيئاً يسيراً من الكتاب المذكور .

واطلعت على كتاب (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) افيليب حتي الوارد ذكره اعلاه وهو كتيب في ٤٦ صفحة ، طبع في بيروت سنة ١٩٢٢ . بحث فيه صاحبه بحثاً تاريخياً عن اللغات التي تُكلم بها في سورية ولبنان من اقدم الازمنة وعن تأثير الآرامية في العربية العامية واتى بامثلة على ذلك . الا انه يُشم من بعض عباراته انه كتب ما كتب مدفوعاً الى غرض خاص . وقد تحزب على العربية في اماكن في كتابه . كقوله في ص ٢٤ : « اللغة العربية من احدث اللغات السامية عهداً واصغرهن سناً ولكنها من اشدهن محافظةً على القديم وتشبهاً بالاصول ومن اقواهن عصبية وحيوية . فهي بنت البارح باعتبار قدم الاشورية والعبرانية والآرامية » . لست ادري ماذا يقصد بحدوث اللغة العربية وكونها بنت البارح . هل يريد انها لم تكن في القديم وانشقت حديثاً من الاشورية او العبرانية او الآرامية ؟ ان كان هذا قصده كان عليه ان يأتينا بدليل . على ان نعته العربية بشدة المحافظة على القديم والتشبث بالاصول حجة عليه لاله . ذلك لأن العربية كانت لغة البادية ومن المسلم به ان البادية تحفظ القديم نسبياً ، بخلاف المدن حيث يكون انتطور اسرع والاختلاط بالقرباء اكثر . فلما كان الاشوريون والبابليون والآراميون والعبرانيون متحضرين اختلفت لهجاتهم عن اللغة السامية الأصلية ، وبقيت

العربية على اصلها او على ما يقرب من الاصل . ويعود فيليب حتى فيقول :
« اهمية العربية قائمة اولاً بحفاظتها على الاصول السامية القديمة من مثل علامات
الاعراب ، والحركات ، والتنوين ، وأل التعريف ، وبعض اوزان الافعال ، الى غير
ذلك مما فقد معظمه من سائر اللغات السامية اخوات العربية ولم يبق منه سوى
آثار تصعب معرفة ارجاعها الى اصوله لولا العربية » . اقول الان حصص الحق ،
فان العربية لم تحافظ على الاصول السامية المذكورة الا كونها بقيت
لغة البادية كما اسلفت . فهي اذن ام اللغات السامية او على الاقل اختن
الكبرى ، كما صرح به الاستاذ ضوط ، ومطران دمشق على السريان اقليسيس
يوسف داود من قبل في كتابه اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية (طبعة ٢ ص ١٥) .
ونظرت في (قاموس العوام) للاديب حلیم دموس المطبوع في دمشق سنة
١٩٢٣ . فوجدته قد حوى طائفة كبيرة من الكلمات العربية المعرفة والاعجمية
الجارية على السن العوام في سورية ولبنان ومصر ، وابان صحيحها وما يقابلها في
اللغة العربية الفصحى . وهو تأليف حسن . ولو اقتصر على لهجة قطر واحد ،
لا بل على لهجة بلدة واحدة لكان احسن فكان الاجدر بالمؤلف الاقتصار على
لهجة بلده وترك لهجة مصر للمصريين . اذ لا طائل تحت ايراد كلمات من لهجة
بلدة اخرى . فان الانسان مها اطلال المقام في بلدة غير بلده ، لا يمكنه الاطاعة
بلهجة تلك البلدة والوقوف على غوامضها ودقائقها كما لو كان من اهلها .
ولهذا السبب قصرت تاليفي انا على عامية الموصل ، بلدي التي فيها ولدت وفيها
نشأت وفيها رضعت لهجتها مع الحليب . وكان يوسمي مثلاً ان اكتب شيئاً عن
لهجة بغداد ، فاني اتمت فيها سنين عديدة . بيد اني ارى ترك ذلك لبغداد اصوب .
وهكذا قل عن سائر البلاد العربية . وقد وجدت المؤلف اراد الاشارة الى
مصدر الكلمات الاعجمية واتخذ في جملة الاشارات حرف السين اشارة للسريانية
ولكنه لم يضعه في كتابه كله سوى امام كلمة (مار يوسف) (ص ٢٥٥) على
ان في قاموسه عشرات من المفردات السريانية .

واطاعت علي (شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل) اشهاب الدين الخفاجي احد اعيان القرن الحادي عشر وقاضي المسكر بمصر . طبع بطبعة السعادة بمصر سنة ١٣٢٥ هـ طبعة تجارية . ويظهر ان المؤلف الف هذا الكتاب وهو لا يعرف لغة سري العربية .

ومن الكتب التي اطلمت عليها (الدليل الى مرادف العامي والدخيل) لرشيد عطية اللبثاني . عيبه انه رتب كتاب السابق الذكر نظراً للحرف الاول من الكلمة باهمل الحروف التي تليه . وبعض الكلمات التي قابل بها العامي لا تؤدي معناه تماماً .

وليوسف غنيمة البغدادي وزير المالية سابقاً بحث نشر متفرقاً في مجلة لغة العرب في سنتها الرابعة وما بعدها بعنوان (الانفاظ الآرامية في اللغة العامية العراقية) .

ووجدت القس ساليان حائغ الموصل صاحب تاريخ الموصل قد التقط ٧٩ كلمة آرامية من عامية الموصل . ولم يكن قصد المستخلص المفرد من الآرامية فيها ، لكنه اوردتها مثلاً ضمن مقالة نشرها في مجلة النجم (عدد ٨ - ٣١ تشرين الاول ١٩٣٣) تحت عنوان (المجمع اللغوي العربي) . وقد وجدت في جدولته هذا نحو ٢٩ كلمة تشترك فيها العربية والآرامية . واقترنت منه خمس كلمات آرامية يستعملها مسيحيو الموصل دون مسلميهم ويهودهم .

ان الوقوف على حقيقة الالفاظ الآرامية في عامية الموصل يصعب كثيراً على جمهور الموصلين . فانهم وان كان فيهم من يحسن التركية او العارسية او الكردية او احدى اللغات الأوروبية ، فليس فيهم من له وقوف على الكلدانية والسريانية سوي القس . وهؤلاء تنفاوت درجة معرفتهم ، وايس من شأنهم الاشتغال بها كذا تدقيقات لغوية . لذلك نرى الموصل اذا ما فكر في كلمة اعجمية تجري على لسانه وكانت آرامية الاصل حار في تعليلها ولم يدر من اين اتته . فاذا ما قال (دحرة بعينو) او (اثنين الجكير) مثلاً وسألته ما الدحرة وما معنى الجكير

لم يمر جراباً - فايفاف - واطني - على المفردات الآرامية التي ينطقون بها وحتمهم على المدول عنها الى العربية الفصحى هما الغرض من تأليف هذه الرسالة .
 على ان هذه المفردات ليست على درجة واحدة ، فمنها ما هو قليل الاستعمال ومنها ما لا يكاد يتكلم بها الان سوى بعض العجايز والشيوخ فهي على حافة الاندثار . وتمام منها يكثر استعماله جداً حتى ان الذين لهم نصيب من العلوم العربية انفسهم يحسبونها لاول وهلة عربية صحيحة ، كثرم (اللحم) ، وبسة (اللبان) ، رنفشكمت (يداه) ، وحنن (الجوز) ، وانشلع (الود) ، وحمد (درهم) وطمس (في الماء) ، وقرم (الحديدة) ، ومحفورة (لاطنسة) ، وختيار (الشيخ) وخذ (حفر تحت الشيء) . وكما يمكن بل يجب الاستغناء عنها ، الا قليلاً منها ككلمة ازار ، وباكور ، وزكور ، وسسة ، وطغار ، وقطرب ، ولابوثة ، ومكزون ، ومندرونة وغيرها . فاني لم اعثر الى الان في العربية الفصحى على مقابل لها . فاذا صح عدم مقابل لها نهائياً وجب ادخالها معاجم اللغة العربية لاحتياجنا اليها .

اما الخطة التي اتبعتها في تأليف هذه الرسالة فهي اني رتبت المفردات الآرامية المنشأة على حروف الهجاء فذكرت الكلمة باحرف عربية وشكاتها حسبما تلفظ في الموصل او على القليل كما تلفظها اكثر محلات الموصل . لان التلفظ يختلف نوعاً ما في المحلات المختلفة وتركت الحروف التي تلفظ فيها بحركة مختلفة بلا تشكيل . فاينما وجد القارى حروفاً في كلمة آرامية المنشأة بلا حركة فليلفظها بحركة مختلفة كما تلفظ ال *E* بالفرنسية . ثم اني ضبطت الكلمة في رؤس المواد باحرف فرنسية ايضاً تسهلاً للمطالعين غير العرب . ثم اتيت بما يقابل تلك الكلمة الآرامية من العربية الفصحى ، الا اذا لم اجد لها مقابلاً . ثم اني كثيراً ما شرحت المعنى المقصود بالمفردات العامية واوردت لها امثلة من كلام العامة ، فقد تكون العامة قد غيرت معناها علاوة على تحريف لفظها او استعمالها مجازاً او تشبيهاً . ثم ذكرت الكلمة الآرامية الصحيحة بعروف

كالدانية مسبوقة بحرف الجر (من) للاعلام بان الكلمة العامية ، مأخوذة او محرفة منها . واخترت الكلدانية لانها اقرب تلفظاً الى العربية من السريانية كثيرة الضمات . ثم كتبت بين قوسين الكلمة الآرامية باحرف عربية مشككة لكي يتمكن من قراءتها من يجمل الحروف الكلدانية . ثم ذكرت بعض اشتقاقات تلك الكلمة اذا كانت العامة تشتق منها . ولم اغفل هذا الترتيب الا نادراً وحيث لم اجد محلاً للاسهاب او فائدة منه .

وليس هذا كل ما فعلته . فاني نقتت في تاج العروس عن الألفاظ الفصيحة التي تقرب من الألفاظ العامية المأخوذة من الآرامية واوردتها ، ان وجدت ، في آخر المادة . مثال ذلك تقول العامة (جهجت السماء) اخذاً من الفعل الآرامي **ܝܗܝܓܝܬ** فإذا بحثنا عما اذا كان في العربية كلمة تقرب من لفظة جهجت وتفيد عين المعنى او ما يقرب منه نجد ان العرب قالت (اجهت السماء) . ومثله (كدش العظم) اي اخذ ما عليه من اللحم باسمائه من **ܟܕܝܫܐ** الآرامية . ونجد في العربية كدشه كدشاً قطعه باسمائه . واهل ذلك كثير وفائدته لا تنكر . وهذا ما لم يفعله غيري من المؤلفين الذين كتبوا في لغات بلادهم العامية قبلي .

وجدت بعض الكلمات الآرامية المستعملة في الدارج لا تختلف عن العربية الا بابدال حرف بحرف . مثل (اطش **ܐܬܫ**) فان مقابلها في العربية الفصحى (اطس) بالمهمل . ولكن لما كانت العامة تستعمل اطش الآرامية وجب ادخالها ضمن المفردات الآرامية . ومثاها **ܕܝܢܝܫ** و **ܕܝܢܝܫ** و **ܕܝܢܝܫ** و **ܕܝܢܝܫ** .

ووجدت بعض كلمات تشترك فيها الكلدانية والفارسية . ولا شك في ان هذا من مجاورة الفرس للكلدانيين واختلاطهم بهم . فلأجل ارجاع الكلمة الى احدي اللغتين جعلت دليلي الاشدق ، وفي اي اللغتين وجدت اشتقاقات اكثر انك الكلمة اعتبارها اصلية فيها .

اني احسبني استقصيت المفردات الآرامية التي في عامية الموصل . لكنني ارتب في استقصائي افعال الآلات والاصطلاحات التي يستعملها اصحاب بعض المهن

كالحاكة والفلاحين والحفّافين فربما كان بعضها آراميا ولم اسمه فعلى من أراد ان يستدرك عليّ ان يوجه نظره الى هذه الناحية خاصة .

اما التعابير والمسميات الكنسية فقد اختلفت ، الا قليلا لما هو ذائع بين الناس ، لأنها ليست من كلمات الخطاب اليومي ولا تجري على لسان المسلمين الذين يؤلفون الأغلبية في الموصل .

لم يكن في المطبعة التي طبعت فيها هذه الرسالة حروف للباء الفارسية ، والجيم الفارسية ، والكاف الفارسية لذا اضطررت الى وضع (ب ف) اشارة للاولى ، و (ج ف) للاثانية ، و (ك ف) للاثالثة . فاذا وجدت ايها القارى . كلمة فيها كاف قد اعقبتم بحرفي ك ف فاقرأها بكاف فارسية . وقس البواقي واعلم ان الفاء (ڤ) في الكلدانية قافظ حيث اتت كالباء الفارسية الا في ما ندر .

أبزار *E-bzar* : اطار مربع مستطيل قد شدت عليه خيوط كثيرة بعد ان خولف بين رأسي كل خيط وهو آلة في جهاز الحياكة المسمى بالجمومة من **أُدُّوْدَا** (أبزارا) آلة حياكة تحال فيها خيوط السدى — اقول البذر والبزر التفريق (تاج) . وهذه الآلة تفرق بها خيوط السدى بان يجعل الخيط الاول والثالث والخامس الخ في ابزار والثاني والرابع والسادس الخ في ابزار آخر ويربط كل ابزار بجبل بدرس (دواسة) . فكلمتا داس اذائك احد المدارس بالمناوبة الخفض ابزار وارتفع آخر فينخفض بها احد قسمي الخيوط ويرتفع الآخر . وفي كل مرة يدخل بينها خيط الملحمة بواسطة المكوك فيحصل الاشتباك . فيمكن القول ان الابزار مشتق من البزر الذي هو التفريق . غير ان المعاجم العربية لم تذكره وذكرته المعاجم الارامية . ولا يعرف له في الموصل اسم غير هذا .

وقد ورد في الشعر العامي . فانه يروى ان احد الظرفاء سمع نائحة تنوح على حائك وتصفه بصفات تليق بالعظماء . فسألها على من تنوحين فقالت على فلان الحائك ابي سبئة . فقال ايس مثل هذا يباح على حائك ولكن قولني :

نوحن يا نبايب وانتحب يا ايزار
هذا ووضع الجرمة وهذا ووضع الطيار
قولوا له ابو سبئة بكل زنة زيت ستة . والمكوك لوزنه شبه الراكب عيان
ابساع *E-hsaa* : أسرع . كانه صيغة اسر (إبسم) مشتقة من **وهد**
(إبسم) ب ف (خطأ ، سالك ، جرى ، فيكون المعنى أجر ، أعد . او من **وهد**
(إبسم . ب ف) مد ، فرق ، فرج بين اجزاء جسم فيكون المعنى مد خطاك .
أبهات *Abbahát* : آباء . جمع أب . من **أبتهن** (أواهنا) آباء . من
المعلوم ان اب لا يجمع في العربية الفصحى الا على آباء وأبون . بخلاف أم فان
جمعها امات وامهات .

أثر *Athr* : مكان . تقول عجائر النصارى في مقام الودع : اقم باثر
اي كن مكانك ، حسبك ، امسك ، مه ، افطم ، بس . (من **أثر** (أثرا)
مكان ، محل .

أحنا ، نحنا *Ehna , nehna* : نحن ضمير المتكلم الجمع من **أهينم** (أنحنن) .
أشبين ، شبين *Echbine , Chabine* : عند النصارى من يوافق العريس
ويقوم بخدمته وكافل الولد عند عماده . واشبينة وشبينة المرأة التي تقوم بخدمة
المروس . من **أشبين** (شوشوينا) اشبين ، قريب ، عراب ، رفيق الختن - وفي
الفصحى : الأوشن الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (تاج) .

أشكاراة *E - chkarah* : دبارة ، قطعة ارض صغيرة يتدكها صاحبها لأجيره
او (مرابه) يزرعها لنفسه خاصة . ويجمعونها على شككير ويشنقون منها
فملاً يقولون شككرا اي عمل اشكاراة . من **أشكارا** (أشكارا) دبارة ، قطعة
ارض تررع . هذا في الأصل ثم توهموا في استعمالها فعموا بها كل حصة صغيرة
في شركة وغيرها .

انتخس *E-ntakhas* : امتنع ، كلف بشيء فامتنع واصر على الامتناع .
والمنتخس الممتنع . من **أَنْتَخَسَ** (اَنْكَسَ) امتنع .

أنج *Anadj* : اقتراح ، موضوع ، حاجة . يقال صاحب الأنج اي المقترح او صاحب الحاجة . من **أَنْجَجَ** (أَنْجَجَا . بِإِمَالَةِ الْتَّافِ) ضرورة ، حاجة . وهذه الكلمة نفسها دخيلة في الآرامية .

أنجاص *E-ndjaass* : نفر ، حرد . زعل من ادنى سبب . من **أَنْجَمَسَ** (اَنْكَمَسَ . كَفَ) نفر ، استنكف ، تقزز .

أوخ *ókhi* : ياله من . للتعجب . من **أَوْخَ** (أَوْخَا) ادانة تعجب وقدح وضم .
أوخ *ókhi* : آه ، آخ ، أف . من **أَوْخَ** (أَوْخَا) كلمة توجع وتأوه وتكروه .
ويشتقون منها تأوخ اي حزن واسف وقال أوخ . وقد يستعملون امظة أوخ للاستطابة ، ضد .
وتقول النساء في هذا المقام (أخاى) او (وخاى) من **أَوْخَا** (أَوْخَا) وهي مرادفة **أَوْخَا**
أوه *óh* : من **أَوْهَ** (أَوْهَا) يا ، آه ، واها . للتوجع والتلف والتندبة . وي ،
ياله من . للتعجب .

أوي *Ouy* : أف ، لا تضجر . آه ، للتوجع . من **أَوْيَ** (أَوْيَا) آه ، للتوجع .
ويج ، الرحمة .

إيآتي (بإمالة الالف) *Ematy* : متى ، أيان . من **إِيآتِي** (إِيآتِي) متى ، حرف
استفهام عن الزمان .

ب

باحور *Bahour* : غيم في الصيف . من **بَحُورَا** (باحورا) غيم صيفي يستدل
على المطر في الشتاء المقبل - وفي التاج : الباحور والباحوراء كعاشور وعاشوراء
شدة الحر في تروز وهو مولد . قال شيخنا وقد جاء في كلام بعض رجاز العرب
فلو قالوا هو معرب كان اولي .

بارية *Baryyah* : حصير من قصب . من **بَارِيَا** (بوريا) بوري ،
حصير من قصب - اقول بورياهي الحصير بالفارسية ايضاً . وجاء في التاج : البوري

والبورية والبوريا . والباري والباريا . والبارية الحصير المنسوج من القصب فارسي معرب .
 بأسور *Bássour* ج بواسير : نزوء لحمي يحدث في المقعدة خارجها او داخلها يدمي
 احياناً . من **ضهذأ** (بأسوراً) - وفي التاج : البأسور علة معروفة اعجمي .
 بأسوق *Bássouq* : عث القمح . من **وهذأ** (بأسوقاً . ب ف) اسم فاعل
 من **وهض** (بـ ق . ب ف) تطعم ، جذم ، قص ، سحق . سمي كذلك لأنه
 يفسد الحنطة . ويقولون بوسقت الحنطة وهذه حنطة مبوسقة اذا وقسع فيها
 الباسوق .

باطوخ *Bátoukh* : زبل يدعك ويسوى باليد ويجعل على هيئة قطعة كرة
 ويجفف في الشمس لالوقود . من **بأثوحا** (ب ف) دمن ، زبل ، اختاء
 البقر .

باطية *Bát-yah* : انا من بخار . فاطح مدهون له كعب يثر فيه ابن البقر
 ويستعمل للسوائل . وقد قل استعماله شيئاً فشيئاً . من **بأطيشا** (باطيشاً)
 باطية ، وعاء الخمر - جاء في التاج : الباطية انا قيل هو معرب وهو الناجود .
 وقال الازهري الباطية من الزجاج عظيمة ثقلاً من الشراب وتوضع بين الشرب
 يغرفون منها ويشربون .

باعوثي *Bá-Outhy* : باعوث . ايام ثلاثة تصومها النصارى ويقرأون فيها
 ادعية مخصوصة تذكراً لصوم النبي يونس (يونان) واهل نينوى . من **بأعوثا**
 (بأعوثاً) طابة ، التأس ، تضرع ، توسل - وفي القاموس : الباعث استسقاء . النصارى .
 باكور *Bákour* : شبه محجن قد قطع من غصن قرب منشأ فرع منه ،
 وقطع الفرع وترك منه على الغصن نحو ثمانية سانتيمترات ، وحدد طرف الجذمة
 المتصلة بالغصن على زاوية حادة فصارت كالكلاب . وحدد طرف الغصن ايضاً
 عند اتصاله بالجذمة . يستعمل الباكور هذا سواقر الحبير . يضرب السائق به
 حماره كما يضرب بالعصا او يوخزه برأسه الحاد كلما اراد حثه وهو يثني وراه .
 واذا ركبه مد الباكور وراه . ووجه رأس الكلاب الى نخذه وحار يندسه بحكه

من تحت الى فوق وهكذا يحشه على الاسراع . من **بَحَدَا** (بَكَارَا) كَلَاب .
 بتَوْرِيَّة *Betawryah* : يسمي بناو الموصل الدعامة من رخام التي تركيب
 عليها المناطق في البناء . بالليل اذا كانت اسطوانة مدورة . ويسمونها بتوية اذا كانت
 منشوراً مربعاً . ويكون غالباً عرضها اكبر من ثخنها . كأنها منسوبة الى **بَهَا**
 (بشوا . ب ف) عرض ، ضد طول . ار هي من **بَهَا** (بَشَا . ب ف)
 عريضة . فمكن تسميتها بالعريضة اي الاطوانة العريضة
 بَجْرَان *Badjar* (اللون) : نزل ، زال ، نفق . من **بَجْدَا** (بَشْرَا . ب ف)
 زال ، اضحل .

بَجْرَان *Bouhrâne* : بجران المريض . ولد وهو عند الاطباء . التغيير الذي
 يحدث للعليل دفعة في الامراض الخادة . . وفي نزعة الشيخ دارد الانطبي
 البحران لفظة يونانية وهو عبارة عن الانتقال من حالة الى اخرى . . اما الى الصحة
 او الى المرض ، والاول البحران الحيد والثاني الردي . (تاج) - اقول : قوله او
 الى المرض خطأ . صحيحه او الى المطب . وروى لوطاكي في قوله ان البحران لفظة
 يونانية ، ف هي ارامية من **بَهْدَا** (بوحراآنا) بعين المعنى . او باليونانية
 فيسمى البحران (كريس)

بَجَار *Bkhaw* : وثق قصير توثق به يدا الدابة . من **بَجْدَا** (بَجَارَا . ب ف)
 رباط ، وثاق . - ويقرب من هذه لفظاً ومعنى كلمة (بوقاغو) التركية .
 بَجَش *Bakhach* : ثق . تستعمل قليلاً في الموصل بخلاف البلاد المجاورة
 لها . من **بَجَش** (ب ف) اذنت ، ثق ، ثق . ومنه البجش للثقب .
 وربما نزلت من قول **بَجَش** (بَجَش) حفر ، نكث ، نبش - وفي الفصحى : البجش
 طارك الشيء في التراب (تاج)

بَجْن *Bakhane* : اختبر ، اطاع على . بجنته اختباره . من **بَجْن** (بَجْن) فاص ،
 بحث ، امتحن ، اختبر .

بِدَاة (بنفخيم اللام) *Boudalah* : ارعن . من **بِدَاة** (بَاذِرَا) . بَدَاة .

برأ *Barrd* : خارجاً ، الى الخارج ، في الخارج . طلع برأ خرج ، ذهب خارجاً . هو برأ هو في الخارج . من **كُذِبَ** (برأ) خارج ، ظاهر ، ضد باطن . ومنه برأني . من **كُذِنْتُ** (برأناياً) خارج ، ظاهر - جاء في التاج : ورد في كلام سلمان رضي الله عنه من اصاح جوانيه اصلح الله برأنيه بالفتح فيها . قالوا البراني العلانية نسبة على غير قياس كما قالوا في صنعا . صنعاني . واصله من قولهم خرج فلان برأ اذا خرج الى البر والصحراء . وليس من قديم الكلام وفصيحه . . .

برأخ *Bourakh* : مراسم الزواج الدينية عند النصارى . ومنه الفعل
برخ من **هَرَجَ** (بورأخا) تبريك ، تكليل ، تزويج - وجاء في التاج : التبريح الخضوع والذل والتبريك . قول :

ولو يقال برأخوا ابرأخوا لم أر سرجيس وقد تدخدخوا

اي ذلوا وخضعوا . وبرأخوا برأخوا بالنبطية .

بريق *Barbaq* : من **كُذِبَ** (بريق) قرقر الكوز .

بردة *Pardah* : نَقَم ، (مقام) عند ارباب الموسيقى . من **كُذِبَ** (برداً . ب ف) قطعة ، فصل ، ترتيلة ، اشودة - وبرة فارسية ايضاً .

برشانة *Be-rchánah* : قرصة خبز رقيقة . والبرشان ايضاً قطع صغيرة رقيقة مستديرة كانت تعمل من مادة لزجة تبل وتحمم بها الرسائل بعد ان تطوى بصورة خاصة . كانوا يعملون ذلك قبل ان يصبح استعمال الظروف عاماً ، وقد بطل استعمالها الآن . من **كُذِبَ** (بورشأنا . ب ف) خبزة التقدمة - وهي قطعة خبز يطعمها القس للمتأولين في البيعة ويسقي . بها قليل خمر ، عملاً بآية وردت عندهم في الانجيل : من يأكل جسدي ويشرب دمي فله الحياة الدائمة .

برطاخ (ب ف) *Be-rtákh* : اخير . جاء بالبرطاخ ، او جاء برطاخ جاء في مؤخره القوم : ويقول الصبي الذي يلعب آخر رفقائه : يا برطاخ لك الله . اظنها من **كُذِبَ** (بورتاخا . ب ف) نشارة ، عتات . سمي به على التشبيه كان الذي يأتي اخيراً كالنشارة لا قيمة لها ولا يعابها ، او كأنه نشارة الذين سبقوه ، او كأنه جمع ما تنثر منهم ، او كأنه وزع خبز او نحوه على الناس واتى متأخراً

فلم يجد سوى الفئات جاء بها فليل جاء بالبرطاخ .
 برم *Baramé* : اكل بينهم ، بالغم في الاكل ، من **بَرَمَ** (برم) قرض ،
 اكل - وفي القاموس الهبرمة كثرة الأكل - البريم خيطان مختلفان احمر وابيض
 او احمر واصفر وقال ابو عبيد البريم الحبل المقتول يكون فيه لوانان وربما تشده
 المرأة على وسطها وعرضها ، وكل ما فيه لوانان مختلفان فهو بريم ، وقال ابو عبيدة
 اشو لنا من برعها اي كبدها وسنامها يقدان طولاً ويلفان بحيط او مصير سمي بذلك
 لبياض السنام وسواد الكبد . والهبرمة بالضم قدر ينحت من حجارة . (تاج)

بريد *Barid* : رسول . ناقل الرسائل وغيرها والاشياء التي ينقلها . من
بَرَدَ (برذا) برسد ، رسول - وجاء في التاج : قال الزمخشري في الفائق
 البريد كلمة فارسية يراد بها في الاصل البرد ، واصلها برده دم اي محذوف الذنب
 لان بغل البريد كانت محذوفة الاذنان كالعلامة لها فاعربت وخففت ، ثم سمي
 الرسول الذي يركبه بريداً - اقول في كلام الزمخشري هذا نظر واني ارجح
 كونها ارامية مشتقة من **بَرَدُونَا** (بردونا) برزون .

بزارة *bazzarah* : مصرة ، محل استخراج الشيرج ودهن بزر الكتان .
 من **بَزَرَا** (بزرا) شيرج . وبزر ، بذر ، حب . يقال لا طويل كأنك غلسق
 بزارة استمجاناً ، لانهم يعصرون البزر والسهم في المعاصر بنفاق طويل يربطون
 احد رأسية في الحائط ويضعون على الرأس الآخر - وجاء في التاج : البزار
 بيع بزر الكتان اي زيتة بلغة البعادية - وجاء في شفاء الغليل : البزارة موضع
 المصارين يعمل فيه دهن البزر .

بسمة *Be-ssmah* : لبان . من **بَسَمَا** (بسما) بجزر .

بشيش *Be-ch-be-ch* : قمام ، قمسيل العانة . من **بَشِيشَا**
 (بوشباشة . ب ف) قمام - يقرب من هذا اللفظ كلمة فسافس . جاء في التاج :
 الفسافس كملابط البق . اه . اقول هو المعروف في الموصل بالتمخته بيت وهذا من
 التركية (تمخته بيتي) اي قسل الخشب . ويقال للفسافس بالآرامية **بَشِيشَا**
 (بشيشوشا) .

بَغْبُورَةٌ *Baghbouqh* : فقاغة على الماء او على الجلد . من **بَغْبُورًا**

(بَغْبُورًا) فقاغة تداو الماء ونحوه . ويقولون بغبت يده اذا مجلت .

بَغْلَةٌ *Baghlah* : رداء ، دعامة تبني في ظهر الحائط يدعم بها تحفظه من

الميل والسقوط . من **بَغْلًا** (بأخرًا . ب ف) مئرس ، رتاج . سميت به لانها تثبت

الحائط كما يثبت المئرس الباب والا فليس من مناسبة او . شابهة بين هذه الدعامة

وبين البغلة الحيوان المعروف . لم تذكر المعاجم التي لدي البغلة بهذا المعنى . اكني

احفظ بيتين اشاعر لا اذكر اسمه قالهما في رجل اناني وهما :

الك وجه وفيد قطعة انف كجدار قد ادعموه ببغلة

هو كالتبر في المثل ولكن جعلوا وجهه على غير قبلة

بَكَر *Be-ke-r* : نوع من الرخام الردي الرخوي يكسر ويحرق ويعمل منه الجص .

من **بَكَرًا** (بوكرا . ك ف) قطعة حجر ونحوها والبكر هو الحكك بافضحى .

فقد جاء في التاج : الحكك بالتحريك حجر ابيض كالرخام ارخى من الرخام واصلب من

الجص وقال ابن شميل الحككة ارض ذات حجارة مثل الرخام رخوة .

بَكْلُون (بامالة الباء . ك ف) *Begloune* : حجلة ، خدر العروس . من

بَكْلُونًا (بيت كَنْوْنَا . ك ف) خدر ، حجلة . العادة في الزواج عند

النصارى ان يد ستار في البيت في اليوم الاول من العرس ويرفع مساء اليوم

التالي وعند رفعه يوزع على الحاضرين نقل . ويطلق البكلون على هذا النقل ايضاً .

— **بَلَامَةٌ** *Be-llamah* ج بلامات : بلاسة . يريدون بها الأثماب البسيط

الذي يحدث في الصامغ اي عند ملتقى الشفتين . من **بَلَامًا** (بلاماً) بثر

— جاء في انتاج : البلاسة ورم الشفة ، وقد ابامت شفته ورأيت شفتيه

مبلمتين اذا ورمتا . اه . واكن الموصليين يلفظونها اقرب الى لفظها الكلداني .

بَاش *Be-le-ch* : تستعمل بمعنى ابتلي وبمضى قاتل ، واضطر الود دخول

معرفة لم يكن يود دخولها ، او جرح او قتل واحداً فطرب به . من **بَاش**

(بباش . ب ف) (سوادية) قاتل ، حارب . ومثاها تَبَاش وابتَاش من **بَاش**

(ابباش . ب ف) حارب ، قاتل .

بَلِيطة *Balit* : جاحظ . يقال للاربع عينه بليطة ، وقد باطت عينه : من **هلبطة** (بليطا) جاحظ .

بَنِيك وطيّار *Bannik - ou - Tayyar* : هما قطعتان الغرض منها واحد . وهو قلب الشلة [ويسمونها شائلة] الى كبة [ويسمونها كباية] . اما البنيك فهو عبارة عن حجر مسطح مستدير او مربع قد قام في وسطه محور حديد . واما الطييار فهو شبه قفص من قصب بهيئة مخروط ناقص يوضع على البنيك فيدخل المحور داخله من قاعدته حتى يبلغ اعلاه حيث توقفه عارضة من قصب فيبقى الطييار معلقاً مستعداً للدوران . تفتح الشلة وتوضع على الطييار فتكون فوقه كالمهامة على الرأس . ويقبض رأسها ويسحب فيدور الطييار وهكذا يلف الغزل كبة . كلمة بنيك من **بونيكا** (بونكا) ومعناه قاعدة لانه قاعدة الطييار . والطييار كلمة عربية سمي بها لحركته ودورانه وقبليته انفصاله عن قاعدته . او الارجح انه سمي في الاصل دوّاراً ثم حرفوه وقالوا طياراً .

بُوَاغ *Bawwagh* : يعمل الجص في الموصل بجرق البكر والذكور [راجع هاتين الكلمتين] في الكور . وهذا عبارة عن حفرة مقبية . تدعى الحفرة بالثنور والقبة بالشبكة لانها مقبية بفرجات منها كبيرة تدعى بوافات ، ومنها صغيرة تدعى افراخاً . توقد النار في الثنور فتصعد الحرارة من البوافات والافراخ فتتكاس الحجارة المركومة فوق الشبكة على هيئة مخروط ناقص كبير . ثم تدق وتغربل [تسرد] فيكون الجص . يظهر ان البواغ مأخوذ من **بويلا** (بوكا . ك ف) . سمي الاراميون بهذه الكلمة الشبكة ، شبكة الصيادين . لكن الموصلين سموها بها الثقوب الكبيرة في شبكة الكور . - وجاء في القاموس : البياحة مشددة شبكة الحوت .

بُوَاخَة *Bókhaḥ* : بخار ، رائحة . من **بوشا** (بوحا . ب ف) رائحة ، نسيم . ويصوّغون منها فعلاً فيقولون بوّخ بمعنى بخر - وفي الفصحى باخ اللحم بوواخاً اذا تغير وفسد . . . وفاح المسك فواخاً انتشرت رائحته (تاج) .

بودقة **Bôdaqah** : بوطة . انا . من خزف يذيب الصانع فيه المعادن .
من **بوكا** (بُوطا) . وهي بافارسية بوته (ب ف) . ولما كان تمدن الارمين سابقاً
لتمدن الفرس جاز لنا اعتبار هذه الكلمة ارمية .

بوساة **Bôsrah** : قطعة في عدة القدان من عود قد لوي على شكل زاجل
صغير تعلق بالنير يدخل فيها رأس الوصل ويثبت بالقطريب . من **بوشة** (بَاوَسَا)
حلقة جلد مربوطة في النير يدخل فيها محراث القدان . هكذا جاء في دليل
الراغبين . فلعلها تتخذ من جلد في اماكن اخرى غير الموصل او كانت تتخذ من
من جلد في القديم .

بوغا **Bôgha** : انث ، جبان ، لا خير فيه . ايضاً ثور خمي . من **بوكا** (بُوكَا)
ك ف (خصي) .

بهداة **Bahdah** : خزي ، خجل ، عيب . من **بهدا** (بُوهَا) مصدر
بهد (بهت) اخزي ، اخجل . يقال علمها بهاته ، وبهتها اي اصابه التصرف
وتجاوز الحد المعقول - وفي الفصحى : البهية البهتان وهو الباطل الذي يتعبر
من بطلانه وهو من البهت بمعنى التعبر . والبهت والبهية الكذب . بهت فلان
فلاناً اذا كذب عليه واقتري (تاج) .

بهدلة **Bahdalah** : حقارة ، شناعة ، فضيحة ، اهمال ، تسيب . من **بهدلا**
(بهتلاً) خزي ، خجل ، عار ، عيب ، هوان ، فضيحة . ويتخذون منها فعلاً فيقولون
بهده وبهدل حاله للتعدي ، وتهدل للازم ، وبهدل للذي ساء حاله وورث -
وجاء في التاج البهدلة التنقص من الاعراض والتعريس عامية .

بهدل **Bouhl** : ابله . من **بوكا** (بُهَلَا) ابله ، جاهل ، غبي
بهدول **Bahloul** : ابله ، مجنون . **بهدولا** (بُهَلُولَا) ابله ، جاهل ، غبي
وفي التاج : البهلول الضحاك .

بهواة **Bahoulah** : خجل . من **بوكا** (بَاهُولَا) خامد ، هادي ، ساكن
وفي الفصحى : الباهل المتردد بلا عمل (تاج) .

بيدر *Bédar* : يقال بالعربية للحصيد المرموم المد للروس (الاندر) و(البيدر)
فاما اندر فن **أَدْرَ** (أدر) واما بيدر فن **أَدْرَ** (بيت ادرا . بامالة
الراء) - وفي التاج : الاندر البيدر شامية .

ت

تَأْقُول *Taqoll* : خيط قد علق برأسه قطعة معدنية يدليه البناء على وجه
حائط او رخامة ونحوها ليروز به الاستقامة . من **أَقْوَل** (تأقولا) وزان
البناء - وجاء في التاج : الشاقول خشبة تكون مع الأزرع بالبصرة وهي قدر ذراعين
وفي رأسها زج يجعل احداهم فيها وأس الجبل ثم يوزها في الارض ويضبطها حتى
يد الجبل - اقول ومنه شاقول المهندسين - وفي التاج ايضاً : شقل الدينار وزنه .

تَبْرَابِع *Tbarbaa* (الطفل) : اضطرب وصرخ من فزع شديد . من
أَبْرَب (أببريم . ب ف) اضطرب - وجاء في التاج : تَبْرَابُ تَبْرَابُ أَعْدَاءِ

تَبْرَطَخ *Tbartakh* : تفلطح ، عرض . وجه مبرطخ عريض مفلطح كثير
اللحم ، ضد اسيل . من **أَبْرَطَخ** (ب ر ت ح . ب ف) طرّق الحديد ونحوه .
و**أَبْرَطَخ** (أببرطخ . ب ف) تطرّق . ومعلوم ان الطرّق يعرض صفيحة
المعدن - وفي الفصحى : فططح القرص وفرطحه بسطه وعرضه ، ورغيف مفلطح
واسع . ورأس فططح بالكسر مفلطح عريض . والمفلطحة الرقاقة التي قد فططحت
اي بسطت (من التاج باختصار) .

تَبْلَاش *Taballach* : تحرش ، تشبت ، تعلق . تبلشه تحرش . تبلشني
تشبت بي . من **أَبْلَش** (ب ل ش) تحرش ، تشبت . والاسم منه بلاشة . من
أَبْلَش (بلاشة) تحرش - وفي الفصحى : اللباس الاختلاط والاجتماع . . . تلبس
في الامر اختلاط وتعلق . . . لابس خالطه . . . لبس الناس على قدر اختلافهم
اي عاشرهم (تاج) .

تَجَرَّر *T-djarrar* : اجتر . من **أَجْرَر** (أجرر . ج ر ر) اجتر ،

اعاد مضغ ما اكله .

تخوم *Tkhoume* : حدود . تخوم الارض حدودها . من **تخوم** (تخوماً) تخوم ، حد ، آخر ، نهاية - جاء في التاج اقوال كثيرة . فن اللغويين من قال التخوم مفرد جمع . تخوم ايضاً . ومنهم من جعلها جمعاً واحده تخم . ومنهم من قرأها بالفتح ، وآخرون بالضم - وفي شفاء الغليل : تخم واحد التخوم وهي حدود الارض عربي صحيح وقيل معرب - اقول الصحيح ان تخوم ارامية من (تخوما) كما ذكرت . ولما كانت على وزن فُعول من اوزان الجسم المكسر . مثل بيوت جمع بيت ظنوها جمعاً وجعلوا لها مفرداً فقالوا (تخم) .

ترس *Tarass* : اغم . ترس خرجه اغمه . من **ترس** (ترس) ملا ، اغم . **ترعة** *Te-r-aa* : جدول . من **ترعة** (ترعاً) باب ، مدخل . او من **ترعة** (تورعاً) ترعة ، ثلثة . فوثة ، جدول ماء - جاء في شفاء الغليل : ترعة بالضم هي الباب بالسريانية ، والترع البواب ، عربت وجعلت بمعنى ، فتح الماء . ومجره لانه يشبه الباب .

ترافخ *Traffakh* : ورم ، انتفخ . تستعملها نصارى الموصل خاصة . من **ترافخ** (ترافخ) ورم ، انتبر ، انتفخ - في الفصحى : رخف العجين استرخى . وارتخت العجين اكرت مائه .

تشطح ، **انشطح** *T-chattah 'Inchatah* : تسطح ، تمدد ، اضطجع ، انبط . من **تشطح** (اشتطح) تسطح ، انبط ، امتد - فهي في الفصحى بالسین المهملة .

تشقالة *Tachqalah* : هذه الكلمة . معنيان . الاول اخذ الشيء باحتيال وخدعة . يقال تشقله او عمل عليه تشقلة بنصف دينار اي اخذ منه نصف دينار باحتيال . الثاني . معنى الشغل والمصلحة الطفيفة . يقال فلان له تشقل في القرية القلاية مثلاً . اما بالمعنى الاول فهي من **تشقل** (تشقلتا) على وزن **تشقل** ، صدر **تشقل** (شقل) اخذ قال ، سلب ، اختطف . واما الثاني

فن **الأعجلان** (تشكلاً . ك ف) مصدر **عجلد** (شكل . ك ف) شغل ، الهى .

تشتهق **T-cha-nhaq** : تحسر ، تلهف . يتشهنق عليها يتحسر عليها ويتلهف .

من **أعجلت** (اشتهق) تحسر ، تأسف ، تلهف - وفي الفصحى : شتق كفرح

وضرب هوى شيئاً فصار معلقاً به . وقلب شتق هيمان . وشتق كنعم وضرب وسهم

شهباً تردد البكاء في صدره . والزفير والشهيق من اصوات المكروبين والشهيق

الانين المرتفع (تاج) . وفي (اللسان) في مادة ع و د تشهق عليه اداًم النظر اليه .

تشوشب **T-chochab** : تشوشبت المرأة المسامة تلفت بيز رفيق يكون

غالياً ابيض (غاز بزي) واكثر ما يكون ذلك عند الصلاة . من **عججك**

(شوشباً . ب ف) مندبل ، برقم ، غطاء .

تفجج **Tfassakh** : فرج بين رجليه . من **الأفجج** (اشجج . ب ف)

فشح ، فشج ، فحج ، تفجج .

تفشك **Tfackal** : لم يحسن العمل بيده او لم تطاوعه يده على العمل

ويقال لمن كان يحمل شيئاً فسقط من يده (تفشكلت ايدينو) . ويقال تفشكك ايضاً

اذا تعثر في شئته او وقع على الارض . من **أفججك** (اشجك . ب ف)

تقتل ، التوى ، اعوج . وتدانى عقباه وتباعد قدماه . ومنه المشكك من **مفججك**

(بشكلاً . ب ف) -- وفي الفصحى الفسكك كقنفذ الفرس الذي يجي في الحلبة

آخر الخيل . وكذلك البسكك . ورجل فسكك كزبرج رذل . ورجل فسكول

متأخر تابع (تاج) .

تفلط **Tfalot** : رقد يقال تفرط (الصبي) : اذا بكى وفرك رجليه

بعضها من شدة البكاء . من **أفججك** (اشجج . ب ف) تعذب ، تفلد ، -

عج من شدة الوجع .

تفلفل **Tfalal** (الولد) : التي نفسه على الارض وصاد يبكي ويضطرب ويتمرغ

من غضب او وجع شديد . من **أفججك** (اشجج . ب ف) تموغ - وربما

كانت تفلل العافية من الفافل كأنه ذر على جرحه فلفل . ويقولون فلفل للتعذية .

تَقْرَمَط *Tqarmat* (الخيطة) : تغضن ، تغفل على بعضه وذلك اذا كان قد برم كثيراً . من **الأخمدفيل** (أثقرمط) تجمد ، تشنج ، تقبض ، تغضن - وفي التاج : قرنط الجلد اذا تقبض . وانشد الجوهري لزبد الخيل :

تكتبها في كل اطراف شدة اذا اقرنطت يوماً من الفزع الحصى

تقحج *Tqahqah* : قحج . من **الأخمدفيل** (الثقحج) قهقه ، ضحك -

وفي الفصحى : القحجة تردد الصوت في الحلق وهو شبه بالبحر . والقحجة ضحك القرد (تاج) .

تَكَز *Takkar* : نظم ، رتب ، هندم . من **أخمد** (طاكس) رتب ، نظم ، صف ، هذب ، اصلح . ومنه متكرر من **أخمد** (منطاكسا)

، رتب ، نظم - وهذا الفعل الارمي مأخوذ في الاصل من **أخمد** (طاكس) اليونانية ومعناها نظام ، ترتيب ، قانون ، قاعدة ، رتبة - ومنها كلمة طقس عند المسيحيين .

تَكَّة *Te-kkah* : رباط السراويل . من **أخمد** (تكتا) بيمين المعنى - جاء في التاج : قال ابن دريد لا احبها الا دخيلاً وان كانوا قد تكلموا بها قياً - وفي شفاء الغليل : تككة . ما تربط به السراويل معرب جوهه تكك .

تَلْفَلْغ *Tlaghlagh* : يقال تلفلغ لسانه اذا لجج . من **أخمد** (أثاغلم) لجج ، لغم ، غغم - لم يرد في كتب اللغة العربية فعل تلفلغ في هذا المعنى . انما وردت كلمة تلفلغ فقط : يقال في كلامه لغافة اي عجمة ولخاظة (تاج) .

تَلَهَلَه *Tlahlah* : عطش وتلهله وعطشان مااله اذا اشتد عطشه . من **أخمد** (أثاله) تلظى ، اشتمل ، التهب - وفي الفصحى : تلهله السراب اضطرب (تاج) .

تَنُور *Tannour* : شبه كؤارة واسعة البطن من طين نثبت في الارض تسجر

بالار ويخبز بها . من **أخمد** (تنورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور) مخففاً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جميع

تَنُور *Tannour* : شبه كؤارة واسعة البطن من طين نثبت في الارض تسجر

بالار ويخبز بها . من **أخمد** (تنورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور) مخففاً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جميع

تَنُور *Tannour* : شبه كؤارة واسعة البطن من طين نثبت في الارض تسجر

بالار ويخبز بها . من **أخمد** (تنورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور) مخففاً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جميع

اللغات كذلك . وقال الليث التنوير عمت بكل لسان . قال ابو منصور هذا يدل على ان الاسم في الاصل اعجمي فربتها العرب فصار عربياً على بناء فَعُول .
والدليل على ذلك ان اصل بنائه تنز . قال ولا نعرفه في كلام العرب لانه مهمل وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام العجم مثل الديباج والدينار والسندس والاستبرق وما اشبهها ولما تكلمت بها العرب صارت عربية .

تَنْوْرَة *Tannourah* : من **اَنْوَرَا** (تَنْوَرَا) ثوب واسم ينزل من الحصر الى القدمين - وبالفارسية ايضاً (تَنْوَرَه) نوع من الثياب يلبس في الحرب فيكون كالدرع (غياث اللغات) .

تُوث *Touth* : فرصاد . جاء في التاج في مادة توت : صرح ابن دريد وغيره بانه معرب ليس من كلام العرب الاصل وان اسمه بالعربية الفرصاد بالكسر . وفي مادة توث : صرح في المزهرة عن شرح ادب الكتاب ان التوث اعجمي معرب - اقول فاذا صح انه معرب فهو من **اَنْوَا** (تُوْنَا) توث - وقد ورد في التاج اقوال شتى للغويين . فمنهم من قال ان صحيحه توت ومنهم من قال توث . ومنهم من قال انها لثان .

توك *Touk* : يقال به توك اي علة مزمنة تعاوده فهو مُتَوَك اي معاول من **اَنْوَا** (توكا) ضر ، اذى ، عطب ، نقصان ، عيب .

تَيْر *Tayyar* : يقال تير الثور بامدة اذا خرج من الخط وذهب بعدة الفدان جامعاً . من **اَنْدَا** (تيارا) خط الفدان ، تلم - وفي الفصحى : الثور الجريان .

ث

ثَرَم *Tharame* اللحم والتبغ والبصل واثامها قَطَامُه . من **وَذَم** (يَرَم . ب ف) قطع ، هرب .

ج

جَابُوخَة (ج ف) *Tchábókhah* ج جوابيخ : مثلث ، كل قطعة ارض مثلثة وقطعة في الثوب مثلثة . وهي في الاصل (شابورة) كما وردت في بعض الكتب الموافقة على عهد العباسيين . من **شَابُورَتَا** (شابورتا . ب ف) . وهذه من **شَابُورَوْنَا** (شابوروتا . ب ف) حسن ، جمال ، بها . سناء . سمي بها اولا شعر الناصية كانوا يقصونه على شكل مثلث لتجميل . ثم كثر استعمالها فسمي بها كل شيء مثلث الزوايا . راجع حاشية ص ٧٤ من كتاب الطبيخ تر تفصيل ذلك .

جَادِينَة (ج ف) *Tchádínah* ويقال كادينة وكويدينة ايضاً : مخدع ، بيت صغير داخل بيت يتخذ لحفظ المونة وغيرها في القرى . من **شَابُورَتَا** (شابورتا) (قبطوناً) قيطون ، خدر ، خباء ، مخدع - جاء في التاج : القيطون كحيسون المخدع اعجمي وقيل بلغة مصر وبربر . وقال ابن بري هو بيت في بيت . وقال شيخنا هو البيت الشتوي معرب عن الرومية ذكره الشمالي في فقه الافة والشهاب في شفاء الغليل .

جَبَاشَة (ج ف) *Tche-bbachah* : مقوم ، مقبض المحراث يضطط الحارث عليه بيده عند الكراب ليشق الارض جيداً . من **دَجَاشَة** (كاوشا) دائرة ، ضاغطة .

جَتِيَان (ج ف) *Tche - tiane* : سراريل ، قليلة الاستعمال واغلب من يستعملها النصارى . وهذا دليل على ارضيتها . من **كُودِيَا** (كوديا . ك ف) جوديا . مدرعة من صوف . ومنها **كُودِيَانَا** (كودايا . ك ف) جيد ، جودي ، جوديا ، كساء . ومدرعة - ان كوديا الارمية قد عربت قديماً فقالوا جوديا . وجوديا . وجودي وجودي وجيد . وهي في الاصل مطلق الكساء . لكن عامة المرسل

خصوصاً بها اعني بالجتيان السراويل كما خصوا اللباس بالسراويل ايضاً وان كان اللباس في الاصل كل ما يلبس - وجاء في التاج : الجودياء بالضم الكساء نبطية او فارسية وعربه الاعشى فقال

ويبد تحسب آراءها رجال ايد بأجياها

وانشد شعر لابي يزيد الطائي في صفة الاسد

حتى اذا ما رأى الابصار قد غفلت واجتاب من ظامة جودي سمور
قال جودي بالنبطية هي جودياء اراد جبة سمور والجيد ايضاً
المدرعة الصغيرة نقله الصاغاني - وجاء في التاج ايضاً في باب الذال المعجمة :
الجودي بالضم الكساء وبه فسر بيت ابي زيد المتقدم . وقال جبة سمور
سواد السمور وهي نبطية . والجودياء بالمد مدرعة من صوف للملاحين وبه
فسر البيت المذكور ايضاً وان الجودي معرب عن جودياء - وجاء في شفاء
الغليل : جودياء كساء نبطية .

جر *Djardjar* : جرّ مراتٍ من **جَذَجَة** (كركر . كف) جرّ ،
سحب غير مرة - اما الجرجرة في الفصحى فليست بهذا المعنى بل هي بمعنى
الصوت والهدير (تاج)

جر جَوْقَة (ج ف) *Tchartchouqah* ج جرائق : اللحم المفزلة الرقيقة
المضطربة والصفاق . ولحم مجرجق (ج ف) هزيل . من **هَذَهَيْط** (سرسيئا)
طمر ، ثوب خلق . معى نافض - وفي الفصحى : رجل جرافة ككناسة
هزيل وكذلك جلافة كذا في نوادر الاعراب . وما عليه جرافة لحم
وجلافة لحم اي شيء منه (تاج)

جر دم *Djardame* الشيء : كسطه وتقره وجعل وجهه غير مستور فهو
مجردم . من **جَذَم** (كردم . كف) كسر ، سحق ، جزأ - وفي
الفصحى جرد قشر وجرم قطع . اما جردم في الفصحى فلها معان غير هذه منها
قولهم جردم الخبز اكاه كله وجردم اكثر الكلام (تاج) .

جرغَط (ج ف) *Tcharchat* مغرفة كبيرة قصيرة اليد يغرف بها البرغل بعد سلقه خاصة . من **هَذَه لَمَّا** (ساروغتاً) مغرفة .

جَوَّر *Dja - ar* : جَار ، رفع صوته بالدعاء . او البكاء ، الشور صاح . من **لَبَّذَة** (كمرية ك ف) جَار - فهي بالعربية بالهمزة وبالارمية بالعين .

جَكْبِير (ك ف) *Dje-gguér* : اثنين الجكبير اسم اول يوم من صوم المسيحيين الكبير ويكون دائماً يوم الاثنين عند الشرقيين وفي اوائل الربيع . تخرج فيه النصارى

للزفة خارج المدينة ومعهم طمام الصوم للعداء . بلا لحسم ودمم وبلا بيض ، ويخرج المسلمون ومعهم اطعمة بلعوم ودمم وبيض . فكانهم يباهون النصارى

بطامهم ويجركون اشتاءهم لما قد اصبحوا ممتعين عن تناوله . وكانوا يقولون لهم : اصبح القس حزين وي على البيض المدحح وي على اللحم السمين . فيقابلهم

هولاء بقولهم : اصبح الملا فرحان كأن خش بيته الرحمن فدا يجيكم رمضان . ويطلع صرهم طويل . من **عَبْدَا** (شغارا) تحريك ، تهيج ، اثاره . مصدر

عَبْدَا (شكر ك ف) حرك ، هيج ، اثار . ومن معاني (شغارا) الذهباب والانطلاق ، والارسال والبعث ايضاً . فربما سمي ذلك اليوم به لانهم كانوا

ينطلقون فيه للصحراء لاجل الزفة ، او انهم كانوا يخرجون لملاقاة مبعوث روحاني كان يرسله كبير الطائفة لاوعظ والارشاد . وربما كان الجكبير محرراً من الشجير

(بضم الشين وفتح وتشديد الجيم وسكون اليا) مصدر مشتق اشتقاقاً عامياً . من شاجر يشاجر اي نازع وخاصم . فانهم قد يشتقون على هذه الصيغة كقولهم

ذوبق من ذاق ، ودنيم من تدافع ، وحليجتين ونطسة اسم للعبة لهم . والحلج هو المباعدة بين الخطا في العدو (تاج) . ولا يزال اثنين الجكبير

معروفاً يخرجون فيه الى البرية كعادتهم ولكن بدون مباحكة ولا مشاجرة . جَمَرَات *Djamarát* : غاية ، نهاية . يقال مفاس بالجمرات اي مفاس

للاغاية . اظنها من **لَمْبِدُونَا** (كمرية ك ف) نهاية ، آخرة . جَوَّا *Djawwà* : داخل ، داخلاً ، باطن ، باطناً . من **لَمَّا** (كأوا ك ف)

داخل ، باطن ، جوف ، حشى ، وسط * ومنه جواني من **جَوْفًا** (كأوياً . ك ف)
 داخلي ، باطني - جاء في التاج : الجر داخل البيت وبطنه لغة شامية وكذا
 كل شيء . وهي الجوة كجوانيه والالف والنون زائدتان للتأكيد . وفي حديث
 سلمان ان لكل امرئ جوانياً وبرانياً فمن اصلح جوانيه اصلح الله برانيه .
 قال ابن الاثير اي باطناً وظاهراً وسراً وعلانية - اقول ومن هذه الكلمة
 الارمية (كأوا) قول البدوي جوتي توجعني يعني جوفه .

جوجال Djodjal : اجال ، ادار الخطة مثلاً في القربال انجتم المراء
 الغربية كفتات القش وغيره في وسط القربال فتوخذ ويرمى بها جانباً . من
جَلِيد (كأكليل . ك ف) دَوْر - وفي الفصحى : اجاله وبه اداره كجال
 . . . والجويل كأمير ما سفرته الريح من حطام التبت وسواقط ورق الشجر
 فجات به (تاج) .

جومة Djoumah : منسج ، جهاز الحياكة . من **جَمَمَ** (كؤمئما .
 ك ف) جوم ، حفرة - سميت بهذا الاسم لان الحائك يجلس جاعلاً رجله في
 شبه نقرة مربعة عملت خصيصاً وهناك يحرك الجهاز برجليه .

ججهجت Djahdjaha السماء : زال القيم واخذت تصحو . من **جَجَسَ**
 (كجكسه . ك ف) اضاء ، انفلق الفجر ، انقشع الظلام - وفي الفصحى اججت
 السماء انكشفت واصبحت وانقشع عنها القيم (تاج) .

ججهجون Djahdjahoune : شعشة ، رونق ، شأن ، صيت ، حسن
 الأحدوثة * عمل له جاء وججهجون اي قدراً وشعشة . اخذ مجازاً بمعنى شعشة ،
 اشراق ، بهاء ، سناء ، رونق . من **جَجَسَ** (كؤمكاهأ . ك ف)
 ومعناه الاصلي فجر ، فلق ، صبح .

ح

حاصود *Hassoud* : حاصد ، الذي يحصد الزرع . من **حَصَوْدًا** (حاصُودًا)

حاصد ° منجل - جاء في اللسان وفي مستدرک الناج : حكى ابن جنى عن احمد بن يحيى حاصود وحواصيد ولم يفسره . قال ابن سيده ولا ادري ما هو . اه . اقول يظهر ان ابن جنى واحمد ارادا بالخاصود . من يحصد الزرع كما تسميه اهل الموصل ، او انها ارادا به آلة الحصد وهو المنجل فان فاعول من اوزان اسماء الآلة كساطور . فان صح كانت كلمة حاصود عربية فصيحة .

حرارة *Harârah* : بشور ذات قشور . يقال طام برأسه حرارة . من **حَرَّوْنَا** (حَوَّرْنَا) جرب - وفي الفصحى الحررة البثرة الصغيرة .

حزبئة *Hazítah* : مسكينة . من **حَزَبَوْنَا** (حَزَبُوْنَا) مسكينة . تقول المرأة لرفيقتها وهي تنوجم لها : حزبئة لزبئة اي مسكينة واقمة في ضيق . (ر . اربطة) .
حلاية *Hlâyah* : أنيث . من **حَلَايَا** (أَلَايَا) رثاء ، بكاء ، نداد ، نواح . سمي بذلك لان البكاء والنواح من شيمة النساء .

حلتيت *Hiltit* : صمغ معروف تسميه عامة الموصل بالجويفة انثى ريمه . من **حَلَّتِيَا** (حَلَّتِيَا) حلتيت ، صمغ الانجودان ، علك قيروانى - وفي الناج : الحلتيت كسكيت صمغ الانجودان كالحلتيت . . . قال ابن سيده الحلتيت عربي او معرب . . . وقال الازهرى الذي احفظه عن البحرانيين الحلتيت بالخاء الانجودان . قال ولا اراه عربياً محضاً . . . والحلتيت لغة في الحلتيت - اقول الانجودان تصحيف صحيحه (الانجود) بالزاي ، فان اصله بالدارسيه (انكوزد) بكاف وزاي فارسيين . وهذه مركبة من (انكو) وهو الانجودان اي شجر الحلتيت ومن (زد) بمعنى الصمغ .

حليان *Hlâyâne* : بابوس . من **حَلَايَا** (حَلَاوَانَا) بامالة اللام

الاولى والنون) نبت في اصله عجر بيض مكتسية بـشعر اصفر (٥) يسميه السواد (حليان) - جاء في كتاب ما لا يسم الطيب جهله : بابوس اسم يوناني وبالفارسية زيت وقد يقال بصل الزيت والعرب يعرفونه ببصل الذئب . وهو بصل صغار لا طاقات له كالبصل بل جسم واحد عليه قشر متاسج اسود له ورق كورق الكراث . واصله يظلم في المطر وفي طعمه مرارة يسيرة وقبض وحلاوة ما ، يأخذ بالخلق - نقله محمد جابي في كتابه مفردات الطب المختار ثم قال : وقد اراد به النبات المسمى عندنا (حليان) .

حَمَط *Hamat* : وسخ . يقال نظف الصوف من حمطه من **بيدق** (حماش) حماة وحل .

حَتَن *Hnnane* (الجوز والبندق) حَتَنٌ ، قَنِمٌ ، تَغِيرٌ وفسد . من **نَبِيم** (حَنِين) خم ، انتن ، فسد ، عفن - لم يرد في الفصحى فعل حتن بهذا المعنى بل بمعنى ازهر . فقد جاء في التاج : حننت الشجرة تحنينا نورت . وجاء في مستدرك التاج : جوز حنين متغير الريح وزيت حنين كذلك . اه - اما نحن في الموصل فنقول جوز محنين .

حواريون *Hawaryyoun* : اصحاب المسيح وتسميهم النصارى الرسل . من **بيدق** (حوارا . بامالة اراء) او من **بيدق** (حوارين) بالجسم النوني . ومعناه البيض جمع ابيض ، لانهم تنقوا من الادناس النفسية - وهذا ما جاء في التاج انقله باختصار : الحواري الناصر والوزير والحليل والحالص او ناصر الانبياء والقصار والحميم وصفوة الانبياء الذين اخلصوا لهم . . . واصل التحوير في اللغة من حار يحور وهو الرجوع . . . وقيل لاصحاب عيسى عليه السلام الحواريون للبياض لانهم كانوا قصارين . . . وانما سموا حواريين لانهم كانوا يغسلون الثياب اي يحورونها وهو التبييض . . . والحواري الناصح واصله الشبي الحالص - واحسن ما جاء في التاج قواه : تأويل الحواريين في اللغة الذين اخلصوا من كل عيب وكذلك الحواري من الدقيق سمي به لانه ينقى من لباب البر .

حواننة *Hôthânah* : مُقَب . يقال عزم عزيمة وعمل الأكل حواننة .
 اي اولم واكثر من الطعام فجعله مقبياً في الاواني . وهكذا يكون طبعاً في
 الاطعمة غير اللينة كالارز الذي يعبرون عنه بالقبية البيضاء . من **سَهَابَةٌ**
 (حَوْشَانَا) مدور ، كروي .

حورة *Hourah* : لعبة يضرب فيها الفريقان حجراً مدوراً او كرة من
 عظام بالعصي او الصوايح فاي فريق اوصلها الى حد الفريق الآخر عد غالباً .
 فهي شبيهة بلعبة الهوكي *Hockey* عند الاوروبيين . من **سَهَابَةٌ**
 (حاوراً) غرض ، هدف - سميت به لان كل فريق يسمى لأصل الكرة
 الى هدف . عين وهو حد الفريق الاخر - اما في الفصحى فالحورة الرجوع (تاج) .
 حوتي *Hawwi* : كلمة تقال للطفل تحذيراً له من شيء حار محرق .
 من **سَهَابَةٌ** (حويوا) متقد ، مشتعل - وفي الفصحى : الحبيبة من
 النار اتقادها . . . والحباب بالضم ذاب يطير بالليل كأنه نار . . .
 ويقال للمرأة خويت فهي تحوي تحوية وذلك اذا حفرت لها حفيرة ثم اوقدتها
 ثم تقعد فيها من داء تجده (تاج) .

حويكة (ك ف) *Hawigah* : غابة اشجار غير مشجرة تثبت من
 نفسها على شاطئ نهر او على جزيرة فيه . من **سَهَابَةٌ** (حويغاً) غابة ، غيضة .
 حياصة *Hyassah* : نطاق مرصع بقطع فضة . صوغه تثبت عليه بخيوط .
 من **سَهَابَةٌ** (حياصاً) نطاق ، حزام ، وثاق . من فعل **سَهَبَ** (حيص)
 نطاق ، زئز ، قط . فهي ارمية الأصل وان دخلت في العربية الفصحى
 قديماً بمعنى سير السرج . فقد جاء في التاج : الحياصة بالكسر والاصل الحواصة
 قلبت الواو ياء سير في الحزام وقيل سير طويل يشد به حزام السرج ، وفي
 التهذيب الدابة . قلت هذا هو الاصل . وقد استعمل في كل ما يشد به
 الانسان حقوه ، شامية . اه .

حيفة *Hifah* : عظيم الجثة ، قوي البنية . مقطوع من *ميدافنا*
(حابانايا . ب ف . وبأماله الحاء) حاد ، شديد ، عزوم . او من *ميدافنا*
(حابا . ب ف . وبأماله الحاء) حدة ، قوة . فتكون اسماً استعمل مقام الصفة .

خ

خاطور *Khdtour* : بيزر ، مبزر ، محضجة ، محضاج ، خشبة طولها ،
عدا مقبضها ، نحو شبر في قطر لها وجه مستو وآخر محدب يضرب بها الثياب
عند غسله . من *ميدافنا* (خاطورا) مخطر ، مندف . وهذا من *ميدافنا*
(حطر) ضرب شيئاً بعصاه . ندف القطن ونحوه . جلد بالعصا - الحتر
كلمة خاطور في الفصحى ولكن جاء في التاج : ومن المجاز خاطر الرجل
بسيفه ورمحه وقضيه وسوطه يخاطر اذا رفعه مرة ووضعها اخرى - وجاء في
التاج ايضاً عن هذه الآلة : البيزر كجيدر مدقة القصار كالبيزر بالكمير والفتح
وهو الذي يبرز به الثوب في الماء . وقال الليث المبرز مثل خشبة القصارين تبرز
به الثياب في الماء . اقول يعني تضرب - وجاء في اللسان : المعدنجة والمحضاج
خشبة صغيرة تضرب بها المرأة الثوب اذا غسلته .

خاتوق *Khānouq* ج خواتيق : الداء المعروف بالدفترية . من *ميدافنا*
(خانوقا) داء الخناق - وفي الفصحى : الخناق كغراب داء يمتنع معه نفوذ
النفس الى الرئسة والقلب . . . والخناقية داء او ريسح يأخذ في حلق الناس
والدواب . وقد يأخذ الطير في رؤسها وحلقها ويمتري الفرس ايضاً واكثر ما يظهر
في الحسام . . . والخناق كرمانة في الخناق كغراب والجمع خواتيق (تاج) .
خاتيار ، اختيار *Ekh-tyār* ، *Khe-tyār* : شيخ ، مسن . اظنهما

من **جَاهِدًا** (كثيرًا) بقى ، ماكث ، مستمر . ويشقون منه فملاً فيقولون ختير اي شاخ واسن من **جَاهِدَ** (كثر) لك ، مكث ، بقى . فكان الشيخ سمي ختياراً لبقائه بعد لدائه . وربما كنت كلمة اختيار استعملت بمعنى مختار لأن القوم يختارون شيخهم ليقدمهم ويتكلم عنهم .

خَلَدَ *Khalad* : حفر باطن الارض كما يفعل الخلد والجُرذ . من

سَلَجٍ (خلد) نحت ، حفر .

خَمَّ *Khamme* : تفحص ، خبر ، تحسس . يقولون مثلاً روح خمه

اي اذم فاختبره . وخم افكاره ، اطلم على اراءه . من **سَخَا** (حَمَا)

تظلم ، رأى . ويستعملون مضاعف خم فيقولون جاء يخمخم اي يفتش ويتجسس

- وفي الفصحى : القن تتبع الاخبار . . . والقن التفقد بالبصر (تاج) .

خُوبِقَ *Khôbaq* (رأس الجبل) : اواه وادخله بين الجبل والحمل

وثبته . من **بَدَّيْتُ** (خربق) عقل ، شبك ، ربك . ومنه تخوبق الخيط

دخلت بهض اجزائه في بعض واشتبكت ، والمخوبق المشبك - وفي الفصحى

الحبك الشد والاحكام . . . والتجبيك التوثيق ومنه حبكت العقدة اذا

وثقتها . . . وخربق النبت اتصل بعضه ببعض . . . وخربق العمل افسده (تاج) .

د

دادا : كلمة نداء واستعطاف يقولها الاخ لاخته واختمه والاخت

لاخيه واختها والصديق اصديقه من **دَدِيَا** (داذا) حبيب ، صديق . عم لح .

خالح - وجاء في الفصحى : الدأنا . ويحرك الأمة (قاموس) - لاشك في

كون هذه الكلمة ارمية الأصل بدأت فيها الشاء من الدال اقرب مخرجيها .

ووردت كذلك كلمة الظاعية وفسرت بالداية والحاضنة (قاموس) - وقال

صاحب الالفاظ الفارسية المعربة : الدأنا الأمة . معربة عن داه التي بمعناها او

عن دادا وهي تطلق بالعموم على الجارية وبأخصر على الجارية المسنة التي تربي وتلقب وتخدم الولد منذ طفولته الى كهولته - اقول ارجح كونها ارمية دخلت في الفارسية كما دخلت في العربية لانها في هاتين اللغتين كلمة مجردة .
واما الارمية ففيها كلمة **دِينَا** (داذا) حبيبة ، صديقة . عمه . خالة .
و **دِينَا** (داذا) مودة ، صداقة . عمومة . خولة .

دامية **Dámyyah** : سعادة ، غول . وحش خيالي على هيئة الانسان تخوف به الامهات الجاهلات اطفالهن من **دَمِيَا** (داميا) . مشابه ، بمثل ، محاك . سمي به لانه يتخيل . شابهاً الانسان - على ان (دام) الفارسية تفيد معنى الوحش غير الضاري ، و (دامغول) هو الغول بالفارسية ايضاً .

داسة **De - bbássah** : نخلة . من **دَبَّاشَا** (دَبَّاشَا) او من **دَبَّاشَا** (دَبَّاشَا) « سوادية » نخلة - وجاء في الفصحى : الدبس عسل النمر والمامة تطلقه على عسل الزبيب . والدبس ايضاً عسل النحل . وذكر الدينوري الدباسات بتخفيف الباء وفسرها بالخلايا الاهلية (عن التاج باختصار) .

دج **De - djdj** : اذا راجعنا كتب اللغة نجد ان الدج هو فرخ الدجاجة عديم . فقد جاء في التاج : الدج الفروج . قل والديك والدج مع الدجاج . وقيل الدج موند اي ليس في كلام الفصحاء المتقدمين . اه . اقول من هذا قول العامة جاءت فلانة ووراها الدج . يريدون اولادها الصغار الكثيرين تشبيهاً لها بالدجاجة وفراخها . - على ان الدج عند الاطباء وارباب مفردات الطب هو غير الفروج انما هو طائر قائم بذاته . فقد جاء في مفردات ابن البيطار نقلًا عن المنهاج عن روفس ان الدج افضل الطير للبري وبعده الشحرور والسمان ثم الحجل والدراج والطيهوج والشغنين وفرخ الحمام والورشان والفواخت « يعني حومها » . ومثله في ما لا يسم . وبعد ان نقل محمد جلبي ما قاله ما لا يسم قل : وقد ذكره في التحفة وقال يسمى بالفارسي (كبك دري) . وانه يشبه الطاووس بالالوان . مخطط بخطوط بيض وسود صغير الجثة جداً .

وترجم انكلار مترجم مفردات ابن البيطار الدج بالـ *grive* . وعرف معجم لاروس هذا الطائر بأنه من رتبة المصافير ذات المنقار المسنن من نوع الشحرور ، الوان ريشه مختلطة بابيض واسمر وانه من طيور الصيد المعتبرة جداً . ومنه المثل عند الفرنسيين *Faute de grives on mange des merles* اذا فقد الدج اكلت الناس الشجاري . يراد به اذا فقد الاحسن وجبت القناعة بما حضر - هذا هو الدج الذي لم يعرفه القس بمقرب او حين متأ في معجمه دليل الراغبين عند تفسيره معاني **دَجَلًا** (دو ك ا - ك ف) حيث قال : « شحرور » طائر . زج او دج ، ذكره حزين في كتاب الاغذية ولا اعرفه .

دَجَال *Dadjjal* : كذاب ، ممخرق . ومنه المسيح الدجال . وهو في الارمية **دَجَالًا** (دو ك آلا - ك ف) كذاب ، دجال ، خداع . دجال ، المسيح الكذاب - جاء في القاموس : الدجيل كزبير وثامة القطران . ودجل البعير طلاه به او عم جسمه بالهنا . ومنه الدجال المسيح لانه يعم الارض . او دجل ككذب واهرق . وقطم نواحي الارض سداً . او من دَجَل تجديلاً غطى او طلى بالذهب لتوبيه بالباطل . او من الدجال الذهب او منه لأن الكبوز تتبعه . او من الدجال لفرد السيف . او من الدجالة للرفقة العظيمة . او من الدجال كسحاب للمرجين لانه ينجس وجه الارض . او من دَجَل الناس لانهم يتبعونه - اقول لا عبرة بهذه الاقوال كلها سوى القول بان الدجال الكذاب . وهذا غرضي من ذكر هذه الكلمة .

دَحْرَة *Dahrah* : حجر الرحي . من **دَحْرًا** (دحوا) حجر الرحي . يقول الرجل لصاحبه اعط فلانا كذا فيقول ، وهو لا يريد اعطاه ، دحرة بعينه . ومعوم ان شظية حجر الرحي تؤذي العين كثيراً اذا دخلتها -- والدحرفي الفصحى الطرد والابعاد والدفم - وربما كانت الدحرة محرفة من دحرة بضم الدال وهي القادح وهو دود يأكل الخشب .

دَحْيَة *De - khyah* : طهور . يقال حبلت دحية اذا حبلت على طهر

وذلك اذا كانت ترضع وقد انقطع عنها الطمث فلا تشعر الا وقد حبلت من

دون ان يعاردها الطمث • من **دَجِنَا** (دَجِنَا) طاهر ، نقي •

دَرَخ *Darakh* : حفظ الدرس وتعلمه • **دَجِي** (دَرَك) ادرك ،

فهم ، تعلم • درس ، داس الحصيد •

دَرِيخ *Darikh* : الحصيد المدوس قبل ان يذرى • من **دَجِنَا**

(دَرِيخًا) مدروس ، مدوس ، موطأ •

دَشَن *De-che-n* : باكورة • اول ما يدرك من الثمر والبقول • من

دَجِنَا (دَجِنَا) هدية ، صلة ، جائزة • سمي به لانه يهدى الاغنيا والاكابر

كحفلة نادرة لاستدرا عطايتهم او للتقرب منهم • ومنه الفعل دَشَنَ كما جاء

في التاج : الداشن • عرب الدشن وهو كلام عراقي وليس من كلام اهل البادية لانهم

يمنون به الثوب الجديد الذي لم يابس او الدار الجديدة التي لم تسكن ولا

استعمات - وقال السيد ادي شير رئيس اساقفة سعرد الكلداني في كتابه

الالفاظ الفارسية المعربة : ان الفارسي هو دَشَن ومعناه العطاء والانعام

والاحسان • ومنه ماخوذ دَشَن اي اعطى وقدشَن اي اخذ او هو من

موافقات اللغات فانه **دَجِنَا** بالسريانية • • • اقول اما انا فارجح كون اصل

الكلمة ارمياً لأن لها فعل متصرف في هذه اللغة وهو **دَجِي** ومعناه اهدى

منح ، وهب • وليس له ذلك بالفارسية •

دَعَث القرد *De'-th el - qe-rd* : كلمة قرد غاظ صوابه قرظ

بالنجريك وهو شجر السنط الذي منه الصمغ العربي • واما دَعَث فن **دَجِنَا**

(دَعَثًا) علك ، صمغ ، رشح • فيكون معنى دَعَث القرد علك القرظ •

او رشح القرظ • قال محمد جاي ابو جدي في مفرداته : « يجب الينا العشاير

المكارية والتيارية صمغاً ايئاً لرجاً كالملك اسود اللرن يسمونه دَعَث القرظ •

والدعش • عرب عن دَعَثا بالسريانية اسم لعرق البدن وبالحقبة ان دَعَث القرظ

هو عرق شجر القرظ لانه يوجد عند اصوله بعد جفافه وما هو الا دَعَثه

تسيل منه وتتكون هناك خارجاً - و في رواية انه يخرج من داخل ساق الشجرة .
 دَغَشَة *Daghach* : عرض به ، اسمه كلاماً . ووجهاً من غير تصريح ،
 كلمه بكلام ظاهره لا بأس به وبضه يذهب الى معنى لا يلبق بالأدب . يقال
 حاكاه دغش او بالدغش . استعمال مجازاً من **دَجَسَ** (د ك ش . ك ف) طعن ،
 تخز ، بعمج - اما في العربية الفصحى فلم تأت مادة دغش بهذا المعنى . **دَعَسَ**
 دعس بعين وسين مهملتين تفيد . معنى طعن . والقش بالفتح النطق بماء ريش
 الكلام (تاج) .

دَفَس *Dafas* : ضرب برجله ، دفع بها . من **دَفَسَ** (د ف ش . ب ف)
 رفس ، ركل .

دَقْدَقَ : *Daqdaq* : كرر الدق او دق دقاً خفيفاً . من **دَقِقَ**
 (د ق ق) دق ، رض ، انعم . لا شك ان دقق آتية من مضاعفة دق وانكنا
 لم ترد في العربية الفصحى . امكن اتى فيها دقق انعم الدق . والدققة جلبة
 الناس واصوات حوافر الدواب (قاموس) .

دَقْدَقَ *Daqdaq* (بفتح الدالين وبضمهم بقولها بكسرهما) : دردق .
 تقال في الاطفال الصغار الكثيرين . من **دَقِقَ** (د ق ق) دقيق ، ناعم ،
 صغير - والدق بالكسر في الفصحى الدقيق ضد الغايظ وما دق من النبات ولان او هو
 صغار ورق النبات (تاج) - ويمكن القول ان دقق معرفة من دردق فقد ورد في
 التاج ايضاً في درق : الدردي كجفرا الاطفال . يقال ولدان دردي ودرادق .
 قال الشاعر :

اشكو الى الله عيالاً دردقا مقرقين وعجوزاً سملقا

دَقَنَ *Daqn* : حية . من **دَقِنَا** (د ق ن) حية - جاء في التاج :
 تقول اهل بغداد في دقنك اي في لحيتك كما في الاساس . قلت وكذا هو عند
 عامة اهل مصر وايست بلغة فصيحة اهل مصر وجاء فيه ايضاً : الدقن « بالهمزة »
 وبالتحريك مجتمه الاحيين من اهلها وبكسر . مذكور . حج اذقان . والدقن

حركة ما ينبت على مجتمع اللعين من الشعر هكذا هو عند العامة . وقال
الشهاب الخفاجي في شفاء الغليل انه من كلام المرلدين . وقال الزمخشري رحمه
الله في ربيع الابرار انه الاحية في كلام النبط .

دقنان *Daqnâne* : من **دُقِنْنَا** (دقنانا) ذو حلية ، طويل الاحية .
دكذك (ك ف) *Degue-degue* : انهم ما يكون من الزكور يوضع
اخيراً على قمة الكور بعد املائه بالبكر والذكور . ايضاً من **دُقِدِد** (دقدق)
دقيق ، ناعم .

دكر (ك ف) *Dagar* : خالف ، ازال النشاط ، اغاض . من **دَكِرَ**
(د ك ر) انهر ، زجر ، دغم . وانذكر للمطارعة من **دَكِرَ**
(ادكر) . يقال اندكرت الساعة لم يعد يرغب احد بشرائها - وفي
الفصحى اللغز الدفع . والدقارة المخالفة كالدقورة بالضم والدقارة
العومرة وهي الخصومة المتعبة والدقارة الكلام القبيح (تاج) .

دكر (ك ف) *Dagar* : وجأ يقال دكره برأس الخنجر ونحوه وجاء
به اي ضربه . من **دَكِرَ** (د ك ر) نخر ، طمن ، بهيج .
دكي *Dakki* : يقال فلان اطرش دكي يريدون انه متسام في الصمم . من
دَكِب (د ك ب) اطرش . اخس . فيكونون قد اكدوا كلمة اطرش
العربية بكلمة ارمية بمنائها .

دمدمان *Damdāmāne* : مائية ممزوجة بقليل من الدم تسيل من جرح
وغيره . من **دَمِدِمْنَا** (دمدمانا) حمرة . دموي ، احمر ، ملطخ بالدم
- يقرب من هذا في العربية الفصحى الدمادم وهو شيء يشبه القطران يسيل من
السلم والسمر احمر ، الواحد دمدم - وجاء في ما لا يسم : درادم وقد يقال بلا
الف دودم وهي شيء يخرج من اجواف الاشجار العتيقة مثل الصمغ اسود بحمرة
يشبه الدم بكثرت وجوده بجبل بيروت من ارض الشام يخرجونه من شجر يسمونه
العزو واهل الجبل يستعملونه مقام الموميا وينفع اكثر منه مجرب ذلك لديهم

- والدمادم عند ابن البيطار شيء آخر . قال نقلاً عن البالسي : دمام هما صنفان أحدهما أحمر كله وهو يشبه اللوبيا الحمراء إلا أنه أصفر حياً وأصبع حمرةً واضحاً لوناً . والصنف الآخر أصفر حياً من الأول ولونه في الحمرة كالون الأول إلا أنه في رأسه سواد . والصنفان جيماً حاراً قاطعان للأب الدائل من افواه الصبيان وهما مقويان لدمهم . . .

دمس *De-ms* : دمص كل عمق في حفر يحفره الحفار في المرة الواحدة . من **دومس** (دومتسا) أساس ، مدماك ، ساف من البناء . وهو في النصي الدمص بالصاد لكنهم لم يتفقوا على عربيته . فقد جاء في التاج : الدمص بالكسر كل عرق من الحائط خلا العرق الأسفل فإنه دمص كما في الضفاح . وقال ابن فارس الدال والميم والصاد ليس عندي أصلاً . قال وقد ذكرت في ذلك كلمات لأن صحت فهي تقارب في القياس . وذكر الدمص والدمص والدمص ثم قال وفي كل ذلك نظر .

دمية *Doum-iah* : الصورة من رخام أو عاج أو جيس أو خشب وما شاكل . ليست كلمة دمية مما تتكلم به عامة الموصّلثا يسمون الدمية (ادية) لكنني أوردتها هنا لأبين أنها ليست عربية الأصل كما توهمها اللغويون . فقد جاء في التاج عن أبي العلاء أنه قال سميت دمية لأنها أولاً كانت تصدر بالحجرة فكانها أخذت من الدم أو . والحقيقة أنها كلمة أرامية من **دوميا** (دومتيا) صورة ، مثل . والمشتقات من فعل **دما** (دما) كثيرة جداً في الأرامية تدل دلالة قاطمة على أصالة هذه المادة فيها . ومعنى **دوما** ، مثل ، حاكى . فن . مشتقاتها **دومب** (ادومي) تشبه تتر ، و **دومب** (دمي) شبه ، مثل . صور ، شخص . و **دوما** (دامياً) مشابه ، مثل ، محاك ، و **دومبلا** (دامبوتا) مشابهة ، بمثلة . الخ .

دنبركة *De-nbe-rknh* : طيبيل صغير من نخاس على هيئة نصف كرة له فوهة واحدة مفضة بجلد . هي والنقارة شيء واحد إلا أن النقارة تتألف من قطعتين مربوطتين ببعضها بسيوار وتقران بهودين ، والدنبركة مفردة تضرب بسير .

من **أُدُدُكْحَا** (أرد بكأ) مزهر، دف كبير - ناقوس .

دَنِك De-ne-k ج دنابك : دوابكة . جسم محوف مستطيل مدور من
مدينة او خزف له فوهتان في طرفيه احدهما كبرى قد سدت بخود والاخرى صغرى
تترك مفتوحة ، يترع على الجلد بالاصابع الاليتاق في الغناء . فارسي . ويسمى في الشام
دربكة . من **أُدُدُكْحَا** (أرد بكأ) ايضاً . ويقرب من هذه اللفظة في الاربية
ايضاً **دِنْدُكْحَا** (دعوخا) دف طويل - جاء في التاج في مستدركك : الدرابكة
بالفتح وضم الموحدة وتشديد الكاف المفتوحة التي يضرب بها . عربية مؤنثة نحوهي
بالتركية (دنك) فهي من توافق اللغات .

دَنَح De-ne-h : عيد للنصارى وهو عيد الظهور . وهو عندهم بدء رسالة
المسيح وظهور الالوت على نهر الاردن في هيئة حمامة ومحي . صوت من السماء .
من **دِنْحَا** (دنحا) عيد الدنح والظاس . واصل معناه الظهور ، الطوارق ، الشروق .
- قال ابن دريد الدنح بالكسر لاحتسابها عربية صحيحة عيد للنصارى وتكلمت
به العرب (تاج) .

دَنَدَل Dindal : دلى ، دادل . من **دِنْدَل** (دندل) دلى ، هزء . ومنه
المطارق اذ دندل من **دِنْدَل** (بلفظه تماماً) دلى ، تعلق ، تدل .

دَنَكَلَة De-nguelah (ك ف) : شبه دملة صغيرة . قابلة الاستعمال . من
دِنْدَلَا (دندلا) تؤلول - خراجة مستديرة حمراء .

دَنَكَة De-ngah (ك ف) : قاعدة ، اصل . جفيرة تحفر عمقا ويدك في
قعرها التراب ثم تملأ بالحص والحجارة او قلا كلها بها مباشرة فتكون قاعدة
لدعامة في البناء . من **دِنْدَلَا** (يوندك) قاعدة . اصل المنارة . وهي من فعل
هَنِي (بذك) تأصل ، تمكّن ، ثبت ، تبذك ، اقام في المكان - وجاء في
التاج : البنك بالضم اصل الشي وهو عرب يقال هولاء من بنك الارض كما
في الصحاح . وقال الاليت نقول العرب كلمة كانتا دخيل نقول ردهم الى بنكه
الحيث تريد به اصله . قال الازهري البنك بالفارسية الاصل او خالصه قال ابن
دريد كلام عربي صحيح - اقول ان صح قول ابن دريد فهو من توافق اللغات .

دوبارة *Dobáurah* : عادة ، دَيرُن . يقال عملها دوبارة اي اتخذها عادة .
 من **دِهْدَا** (دوبارة) . سلك ، مذهب ، عادة . صنع ، عمل . سنة ، نظام ، قاعدة .
 من فعل **دِهْدَ** (دِيرَ) اخذ . دِيرَ . سلك . الخ . ويشتهقون من دوبارة فملاً
 فيقولون دِيرَ . بمعنى لازمه ورقبه - واما الدوباره في لغة الهند وفي اصطلاح
 الاولاد في لغة التبتل (الكورة الحجرية) وقولهم قيسة ، دوباره ، مثلك ، مريم اذا
 نقر احدكم بقله قبل . لاعبه مرة . وموتين وثلاثاً واربعاً فهي فرسية ومعناها . مرتان
 من دو اثنان وبارة مرة وكذلك من الفارسية دوبارة بمعنى حيلة ، خدعة ، مكر .
 دوزة *Dórah* : دائرة . من **دِهْدَا** (دورا) دائرة ، كورة .

دوكا (ك ف) *Dougà* : نذل ، دني . من **دِهْدَا** (توريغا) دني ، حقير ،
 ذليل .

ديس *Déss* : ثدي . من **دِهْدَا** (دِيدَا) ثدي - جاء في التاج : الديس
 الثدي عراقية لا عربية .

دَيْق *Da-yyaq* : تطالم . تستعمله النصارى فقط . من **دِهْدَا** (دَيْق)
 فعل المبالغة من **دِهْدَ** (داق) نظر ، تطالم ، استشرف . والمسلمون لا يعرفون هذه
 الكلمة ويستعمرون عرضها (كَدْحَق) مقاب حذق . من الحدقة - جاء في القاموس
 التحديق شدة النظر .

ر

راشَن *Ráchane* : تقارض ، تقالد ، تناوب في الاستقاء . من البئر او في اخذ
 الماء اتي الزرع . والاسم المراد منه من **دِهْدَا** (رَشَا) سهم من المال - جاء
 في التاج : الرشن الغرضة من الماء . كما في المحكم ويحرك او . اقول قوله الغرضة
 خطأ من الناسخ او الطابع صحيحه الغرضة . ووقع هذا الغلط في المناجد ايضاً -

وجاء في المخصص (٩ - ١٦١) الفرصة النبوة والتفارض السني بالنوايب واهل السواد يقولون الرشن .

ربان *Rabbane* : ربحر ، رئيس الرهبان . موشه ربانة . وتطلقه العامة على الراهب البسيط تجوزاً . من **رَبَّيْنَا** (رَبَّيْنَا) امام ، معلم ، استاذ - جاء في التاج : الرباني العالم المعلم والمثاله العارف بالله تعالى والخبير . منسوب الى الرب ونونه كحياتي او هو لفظة سريانية او عبرانية . قاله ابو عبيد وزعم ان العرب لا تعرف الربانيين وانما عرفها الفقهاء واهل العلم . - ومنه الربان . جاء في التاج في باب النون : ربان كمان من يجري السفينة والجمع ربابين . قال الازهري واطنه دخيلاً - وفي شفاء الغليل : ربان صاحب سكان السفينة تكلموا به قديماً . قال ابو منصور ولا ادري من اخذ .

ربص *Rabbasse* (الارض) : تربيضاً يربصها ، سقاها . من **رَبَّصْتُ** (رَبَّصْتُ) بر بص ، محز ، سقي ، اروى الارض - بر بص الارض ارسل فيها الماء لتجود او بقرها وسقاها سقياً رويماً (القاموس) .

رحمان *Rahmane* : العاطف على جميع خلقه . جاء في التاج : حكى الازهري عن ابي العباس في قوله تعالى الرحمن الرحيم جمع بينهما لان الرحمن عبراني والرحيم عربي - في الازمية **رَحْمَانًا** (رَحْمَانًا) رحوم ، شفيق ، رحمان ، رواف . رزي *Rezi* (الثوب والحبل) : تهري او قارب التهري . من **رَزَا** (رَزَا) رذي ، هزل ، سقم ، تهري . ذاب - في القاموس : الرذي كغني من اثقله المرض والضعيف من كل شي .

رشة *Rachmah* : رسن . من **رَشَمْتُ** (رَشَمْتُ) رسن الدابة - جاء في التاج : الرشة بالفتح ما يوضع على تم الفرس عامية .

روحان *Rouhane* : يقول من تخلص من بلية او تعب ياروحان . **رُوحَانًا** (رَاوْحَانًا) راحة ، فرج ، سكينه - وفي الفصحى الروح بالفتح الراحة والسرور والفرح (تاج) .

ز

زامور *Zamour* : خبز لف على ادم وجهل كانيوب ايوا كل . من
زَمَدَا (زامورا) انبوبة . وخبز يابس ملفوف شبه انبوبة .
 زبون *Zboune* : مشتق . وزبون الحمام جماعة المستحمين او جماعة الناس الذين
 اعتادوا الاستحمام فيه . من **زَبَنَ** (زابنا) مشتق ، مبتاع . والفعل **زَبَعَ** (زَبَن)
 اشترى ، ابتاع - جاء في شفاء الغليل : زبون بمعنى حريف كلمة مولدة - وفي التاج :
 الزبن بيع كل ثمر على شجره يتمر كيلاً ومنه المزابنة . . . وروي عن الامام مالك
 انه قال المزابنة كل جزاف لا يعرف كيله ولا عدده ولا وزنه بيع يسمى من
 مكيل رموزون وممدود . - اقول : وجود كلمة الزبن والمزابنة بهذا المعنى يدل
 على ان من معاني الزبن في اصل اللغة العربية البيع والشراء كاختها الارية .
 لكن اللغويين لم يذكروا هذا المعنى وارادوا تأويل معنى الزبن والمزابنة بالدفع
 والمدافعة تعسفاً . فقالوا سمي به لان احدهما (اي احد المتبايعين) اذا زدم
 زين صاحبه عما عقد عليه اي دفعه . فار قالوا الزبن الدفع والشراء وخص به
 بيع ما لا يعلم مقداره بعلوم المقدار الكان احسن - واما الزبون الذي يابس وهو
 اقباء فقد جاء عنه في التاج قوله : والزبن بالتحريك ثوب على تقطيع البيت
 كالخجلة ومنه الزبون الذي يقطع على قدر الجسد ويلبس .
 زجر *Zadjr* : ليست هذه الكلمة معروفة في المرسل في زماننا . انما جاء
 في التاج : الزجر بالفتح وضبطه الصاغاني بالتحريك سمك عظام صغار الحرشف ج زجور
 هكذا تتكلم به اهل العراق قال ابن دريد ولا احسبه عربياً . اقول هو من
زَجَرَا (زاغرا) زجر سمك عظيم الجثة صغير الحرشف .
 زراب *Zráb* : خروج الغائط رقيقةً والغائط الرقيق . من **زَرَبَا** (زرابا - ب ف)
 اسهال - اما في الفصحى فالاسهال هو الذرب بالذال المعجمة والتحريك . وزرب
 الماء وسرب كجمع اذا سال (تاج) .

زرزاية *Zaradyah* : خبيص . حوى تتخذ من نشا وما . وعسل ودمن .
وقد يستعاض عن العسل بالسكر او الدبس . من **زَرَزَا** (بارزوزا . ب ف)
خبيصة ، حلابة .

زريجي *Zréjji* : زهرة . ذابحة زرقات . تدخل مناخير الحيوانات فتوتخنها ايذاءً
شديداً فتهم على وجوها منها وتحك مناخرها بالارض . من **زَرَجِي** (سَرَبُوقا)
ذبان انزق .

زسطوط *Za'tout* : ولد صغير . من **زَسَطَط** (سَطوطا) طفل ، واد
صغير خفيف العقل .

زفت *Ze-ft* . جاء في شفاء الغليل : ألزفت هو القار قال الدريدي
عرب تكلموا به قديماً - اقول ان صح انه عرب فهو من **زَفَت** (زفتا)
زفت ، قيد .

زفر *Zafar* : زناخة ، سهوكة . **زَفَرَا** (زوفا . ب ف) رائحة زنخة ،
سهوكة ، زنخة - لم تأت في العربية النصحى مادة (زفر) بهذا المعنى بل مادتا (ذفر)
و (ذفر) . فقد جاء في القاموس الذفر المنن . وجاء فيه الذفر محركة شدة
ذكا . الربيح كالذفرة او يخصان برائحة الابط المنن . . . ومالك اذفر وذفر جيد
الى الغاية - ويعنون بالزفر ايضاً اكل اللعوم ويشتهون منه فعل ترقر وهو من
زَفَر (زَبَر . ب ف) فطر ، اكل « زفراً » في الصوم (صوم النصارى) .

زقطة *Ze-qtah* (او زقطاية . ويقول البغداديون زقطة) بثرة . من **زَقَط**
(سَكَنًا) ثولول ، دملة ، بثر .

زكور (ك ف) *Zaggour* : الحجر الحاصل من نقض البناء ، وكان جصاً
جبل بالماء وبني به ، فاذا احرق عاد جصاً . من **زَكُورَا** (زكور . ك ف) قطعة
حجر خاصة ، (زكور) .

زلابية *Zalábyah* : عجينة يجعل على هيئة شبك مدور ويرقلى بالسمن ويجلى
والمسل او للسكر . من **زَلَابِي** (زَلَويا) او **زَلَابِي** (زَلَويا) زلابية --
اقول ومنها زليبيا بالفارسية - جاء في التاج : الزلابية حاوا . معروفة في شفاء الغليل

انها مولدة وقيل انها عربية لورودها في رجز قديم قال شيخنا وفيه نظر .
 زَلَح *Zalah* : يقال يزَلَح الخلق لما يوذي الخلق بجرافته او محوضته من
 مأكول ومشروب . من **وَلَج** (زَلَح ، زَج ، شَج ، خَدَش . واتزَلَح للمطوعة
 من **وَالِدِ لَج** (اَزْدَلَح) - في الفصحى زَلَحَه بالرمح زَجَه وزَلَح رأسه شَجَه (تاج) .
 زَلَحَ *Zalakh* : وَبَّخَ قَوِيحاً شَدِيداً . من **وَلَج** (زَلَح) ايضاً مجازاً و **وَلَج**
بِه *Zalakh* (زَلَحَ بِيَه عَدَلَايَا) ذَمَهُ ، عَذَلَهُ ، لَامَهُ - وهو في الفصحى سَلَقَ .
 جاء في التاج : سَلَقَهُ بالكلام يسَلِقُهُ سَلَقاً آذَاهُ وهو شدة القول باللسان وهو مجاز
 ويقال سَلَقَهُ بلسانه سَلَقاً اسْمَهُ ما يَكْرَهُ فَاكْثَرُ . وفي التنزيل بل سَلَقَكُمْ بالسنة
 حداد . . . ويقال صَلَقَكُمْ بالصاد .

زَلَطَ *Zalat* : جاء في التاج الزلط محركة الحصى الصغار مثل حصى الجمرات
 وهي عامية - اقول ليست كلمة الزلط مستعملة في الموصل . انما ذكرتها لابن
 انها من **زَلَطَ** (سَلَطَا) حجر ، صوان .

زَمِيْتَةٌ *Zëmmétah* : صَقِيمٌ ، جَلِيدٌ ، سَقِيظٌ ، اَرِيْزٌ ، حَايِثٌ . من **وَقَمِيْتَةٌ**
 (زَمَا يْتًا) جَلِيدٌ ، صَقِيْعٌ .

زَنْطَرٌ *Zentar* : ورم واحمر وانتفخ . زنطرت الدملة احمرت وانتبرت .
 من **وَزَنْطَرٌ** (زَنْطَا) خَرَاجَةٌ خَبِيْثَةٌ .

زِيَاْحٌ *Ze-yâh* . طَوَافٌ . حَمَلٌ صَوْرَةٌ او وِلْدٌ او غَيْرُهُمَا وَالطَوَافُ بِهِ فِي
 البَيْعَةِ مَعَ اَنْشَادِ اَغَانٍ كَنْسِيَةٍ . وهو من المضطاحات الدينية المسيحية المشهورة .
 من **وَزِيَاْحًا** (زَوِيَاْحًا) اِبْهَةٌ ، جَلَالَةٌ ، اِحْتِفَالٌ . مَأْتَمٌ المَيْتُ .

زِيْزَانِيٌّ *Ze-zâni* : رَدِيٌّ . من **وَزِيْزَانًا** (زِيْزَانًا) رَدِيٌّ ، خَبِيْثٌ - يقول بعضهم
 اذا قشمت المسلم زيزاني اعرف . . .

س

سَابِلٌ *Sâbal* : سَلَةٌ مِنْ اَعْصَانِ الْخَلَافِ وَنَحْوِهِ . مَنضُطَةٌ . مِنْ قَدَامِ اِلَى خَلْفٍ يَنْقَلُ

بها العنب وسائر الثمار . وتسمى سلة ايضاً . من **هَدَلًا** (ساو لا) زنبيل ، قفة .
 وآلة من خشب تجمل على ظهر الدابة لنقل الحجارة خاصة (بالمعنى الاخير سيادية) .
 سارود *Saroud* : غرابل كبير واسع الثقوب . من **هَدَّيَا** (سراذا)
 سرود ، غرابل كبير - في الفصحى السرد اسم جامع للدروع وسائر الخلق (قاموس) .
 ساعور : *Saiour* - خادم البيعة وهو الذي يدق الناقوس ايضاً . من **هَدَّوْدًا**
 (ساعورا) زائر ، متفقد . عامل ، وكيل ، نائب - وجاء في التاج : الساعور مقدم
 النصارى في معرفة علم الطب وادواته واصله بالسريانية ساعورا ومعناه متفقد المرضى .
 سام *Same* (باله) : اتيه ، تيقظ . من **هَمَّ** (سام) وضع . يقال
 بالكلدانية **هَمَّ ذَلًا بَدَّ** (سام بالا عل) وضع باله على . والمعنى اهتم ، احتفظ ،
 اعنى ، تيقظ .

سَبَس *Sabbas* : خاس . تستعملها النصارى . من **هَبَس** (سَبَس ب ف)
 خاس ، بلي ، فسد ، تغير . ومن هذه المادة **هَبَسْنَا** (سَبَسْنَا ب ف) عثة ،
 ارضة ، سوسة - وفي التاج : السوس دود يقع في الصوف والشباب والطعام كالساس
 وهما العثة . وقد ساس الطعام يساس سوساً وسوس كسهم وسيس كقيل واساس
 وسوس واستاس وتسوس كل ذلك بمعنى . . . والساس القادح في السن . . .
 وطعام مسوس كهظم مدود . وكل آكل شيء فهو سوسه دوداً كان او غيره
 والسوس بالفتح وقورع السوس في الطعام . . . وساسيت الشجرة سياساً واساست
 فهي مسيس . . . وسس الساس كفرح مهورزاً سوس .

سبندة (ب ف) *Spindah* : خاق ، عتيق ، حثالة ، شيء لا ينتفع به . ما بقي
 عنده غير سبندات . من **هَوْبِيْدًا** (سبوزا ب ف) ملتي ، مطروح ، منبوذ .

سجھل *Sihl* : مجرى ماء في بركة . من **سَجَّهَلًا** (سجھلا) نضح ، سيل ، مجرى
 ماء - وفي الفصحى : الاساحل مسائل الماء . وانسجل بالكلام جرى به . وباتت
 السماء تسجل ليلتها اي تصب الماء . والشجر بطن الوادي ومجرى الماء (تاج) -
 ورد كل ذلك في كتب اللغة ولم ترد كلمة سجل .

سرّاد *Se-rrad* : سلة كبيرة مفرطحة منسوجة من اغصان الشجر يوضع فيها جوز القطن ويجرك فيقع من خلال عيدانه (الثؤتر) وهو في اصطلاحهم قنات الورق العائى به . اظنه من **هذبيذ** (اسبريدنا ، ب ف) سلة . حرفت تحريفاً كبيراً من تقادم العهد .

سرّادق *Soradiq* : السرادق الذي يد فرق صحن البيت ج سرادقات والبيت من الكرسف والغبار الساطم والدخان المرتفع المحيط بالشيء (قاءوس) . وفي شفاء الغليل انه . عرب سرارده او سراطاق - لكن جاء في غياث اللغات وهو معجم فارسي عند كلمة سرادق ما تعريبه : كتب بعضهم انه معرب سرارده وهذا القول ووضع تأمل - اقول هو من **هذبيذ** (سراديقا) سرادق ، ستر ، حجاب - وليس السرادق من الكلمات التي تستعملها العامة .

سساً ، سسي *Sissi* ، *Sissi* : سسر الكروب (الكروب) له لب دسم يوكل . شبه بالشوأل فسمي هكذا . من **ههه** (سساً) شوأل .
سظام *Slame* : السظام والاسظام بالكسر المسماة حديدة ، مبطوحة الطرف يجرك بها النار وتسعر قال الازهري لا ادري اعجمية ام عربية (تلج) - اقول اذا لم تكن عربية فهي من **ههه** (سظاما) سظام ، فولاذ ، حديد صلب .

سطاره *Satrah* : اطمة ، ضربة على الحد او القفا بالكف . من **ههه** (سطر) صفة ، صفة - وفي الفصحى سطره اذا صرعه ومن المجاز السطر القطع بالسيف والساطر والسطار القصاب لتقطيعه اللحم بالساطور .

سنى *Safa* (النار) : تستعمله النصارى فقط بمعنى نقل النار من الموقد الى المنقل مثلاً . من **ههه** (سباً ، ب ف) جمع ، ركم ، كرم ، ضم ، ملاء . عياً الحصيد خاصة ليجلب الى البيدر . اقتبست هذه الكلمة من مقالة القس سليمان الصائغ في مجلة النجم . وفي الفصحى : اسنى فلان نقل الحنى اي التراب (تاج) .

سلابات *Slabat* : ضعيف ، هزيل ، ضعيفة ، هزيلة . لا تستعمل الا بصيغة

الجمع تقول المرأة صرت سلابات اي هزات . من **هبلهذًا** (سياووا) ضعيف ، مهزول ، نحيف - اما السلابات التي يعنون بها الثياب احتقاراً لها فهي جمع سلاب . وهي الثياب السود تلبسها النساء في المأتم (تاج) .

سمخ *Samakh* (اثوب) : استمر ودام ولم يبل سريعاً . من **هفسي** (سمك) ثبت ، ترسخ . ومنه **هفسيخا** (سمينا) ثابت ، راسخ . ثخين .

سمسار *Se-msār* : دلال . قيل ان السمسار والفسفير الذي بعناه من الفارسية سبصار (ب ف) . وعندني ان الكال آت من الارمية **ههذًا**

(سبصارا . ب ف) او **ههذًا** (سبيرا . ب ف) فسفير ، سمسار . لوجود فعل **ههذ** (سوسر) . واكس ، ساوم ومشتقاته في الارمية .

سندارة *Se-ndārah* : تسمي النصارى وبعض المسلمين بها ناعمة المدقوقة . اظنها من **ههذنا** (سدنًا) حنطة مهروسة ومقشورة (مدقوقة) - وفي الفصحى

السندرة الاسراع والعجلة . فاماها سميت هكذا لسرعة طبخها وتمياتها . سندايخ *Sindalikh* : زرنبخ احمر *Réalgar* وهو كبريتور الزرنبيخ

الاحمر . من السموم . تقول البنت الاخرى داعيةً عليها : سييخ وسندايخ . فالسييخ هو السفود بالفارسية والسندايخ من **ههذذا** (سندركا) زرنبيخ

احمر . وهي دخيل في الارمية . سوب *Sóbar* : اخذ ، اشترى ، حوى . يقال ما احد يسوبه اي لا احد يتباعه . من **ههذ** (سيبر) اخذ ، حوى .

سورة *Súrah* : جاء في التاج السورة من القرآن معروفة لانها منزلة بعد منزلة مقطوعة عن الاخرى وقال ابو الهيثم والسورة من القرآن سبق وحدانها جمعها . . .

قال الازهري وكان ابا الهيثم جعل السورة من سور القرآن من اسأرت سوراً اي افضلت فضلاً الا انها لما كثرت في الكلام وفي القرآن ترك فيها الهمز كما تركه في المالك وفي المحكم سميت السورة من القرآن سورة لانها درجة الى غيرها . . .

وقال المصنف في البصائر وقيل سميت سورة القرآن تشبيهاً بسور المدينة اكونها محيطة بايات واحكام احاطة السور بالمدينة . والسور الشرف والفضل والرفعة

قيل وبه سميت سورة القرآن لاجلاله ورفعته والسور ما طال من البناء وحسن
قيل ومنه سميت سورة القرآن - في الارمية **يهوديا** (صورتا) متن الكتاب
المقدس كله . و**يهوديا داهيت** (صورت كثار) المتن من الكتاب المقدس .
و **يهوديا** (سوراذا) آية ، عبرة .

ش

شاخ **Chákh** : الكور الجص بابان ، باب الشمال وهو الذي يوحد منه النار
وهو مرتفع عن قعر الكور يقابله باب الشاخ وهو الذي ينفذ الى قعر الكور .
كلمة شاخ من **شخخا** (شيجا) حفرة ، جب .

شاخ **Chákh** : يقال شاخ السلم اذا كان مسنداً الى حائط فتزحزح الى اسفل
وسقط او كاد . ويستعمل في غير السلم ايضاً ، في كل ما كان متكأً بجائط
ونحوه . من **شُخد** (شاخ) وقع ، سقط - وفي الفصحى : شاخت قوته في الارض
ثاغت . . . وساخت يد فرسي غاصت في الارض . . . وساخت الارض بهم انخفضت
. . . وساح الماء يسبح جرى على وجه الارض . . . والسح الصب والسيلان من
فوق (تاج) .

شاروق **Chárouq** : المبطخة تكون على شاطي . النهر . من **شُدُوظا**
(شاروقا) الذي احد مائه شارب ، لان عروق البطيخ الذي فيه تشرب من ماء
النهر الذي يتسرب اليها من خلال الرمل .

شاطر **Châte-r** : يستعملونها بتمام المدح بمعنى نشيط صاحب عزم واجتهاد
ودراية وحذق - لكن جاء في التاج : الشاطر من اعبي اهله ومؤدبه خبثا
ومكراً جمع الشطار كمان وهو مأخوذ من شطر عنهم اذا ترح مراغماً وقيل
انه مولد - اقول الصحيح انه من **شَطَرَدَا** (شاطورا) جاهل ، احمق ،
غبي ، ضال .

شاطرف **Chátouf** : صحيحه شاقوف . مطرقة ضخمة تكسر بها الحجارة

الصاه . . مشتق من **شَقَب** (شَقَب . ب ف) هَم ، رَض ، شَدَخ - جاء في المنجد

الشاقوف عند البنائين مطرقة كبيرة من الحديد وفصيحه الماطس والمطلس .

شاقول *Chaqoul* : نوع من الميازين توزن به الدنانير ليرى هل فيها نقص

ام لا . من **شَقُولًا** (شاقولا) اسم فاعل من **شَقَل** (شَقَلَ) وزن ، راز

شيئاً ليعرف ثقله - جاء في التاج : شَقَلَ الدينار شَقْلَةً غيره . . قال الليث

هي كلمة حموية لمجت بها صيادفة العراق في تعبير الدنانير يقولون قد شَقَلناها

اي غيرناها اي وزناها ديناراً ديناراً وليست بعربية محضة . . . وجاء فيه في

مادة شقل : شقل الدينار وزنه . . وشوقل الدينار غيره وصححه . . . ويقال

عنده دراهم شقلة ، وشقلة من دراهم ، كثيرة منها مصححة . معايرة ، عامية .

شباش (*Chubách*) : ليست في عامية الموصل . ولم ترد في التاج . بل

وردت في شفاء الغليل . قال : « شباش ويصاغ منه فعل . قال :

شَبَشْتَنِي جِيالَسَة حتى اذا صَدْتُ صَدَّتْ

وهو ان يوضع الطائر في الشرك ايصاد به طائر آخر قاله البخاري في الدمية ولم

يبين اصله ولفظه باكثر من هذا - اقول له من **شَبَش** (شوباشا) مصدر

شَبَش (شَبَش) لاطف ، تعلق . قاد ، ارشد . فكان هذا الطائر في الشبكة يلاطف

الطيور من جنسه لتتقرب منه او كانه يرشدها الى محل الحب خصوصاً اذا كان

من الطيور المقردة كالقبيج . فان صيادي القبيج من الاكراد يستعمرون هذه

الواسطة في الجبال . واذا لم يكن معهم قبيج حاكوا صوته بانفسهم . ويسمون

القبيج الذي يربطونه لهذه الغاية (كَوْرُ رُباط) اي القبيج المربوط والصيادون

الموصليون يسمونه الحبيس .

شبت *Chibitt* (وفي عامية بغداد شبت) : البقلة المعروفة *Aneth* وهي

من الابازير . ذكر لها التاج لغات : شبت وشبت وسبت كلها بكسر الحرفين

الاولين وتشديد الثالث وقال انها معربة من (شوذ) الفارسية . وهي بكسر

الشين وفتح الواو كما صرح به برهان قاطم - اقول ان الاربعة **شَبَش** (شَبَشاً)

اقرب الى اللفظة العربية من شوذ .

شبهة *Che-bthah* : القسم البارز قليلاً داخل البيت في اعلى الجدار من فوقه تبدأ عقدة السقف . والخشبة الطويلة المستقيمة المضلعة كالمسطرة يسوي بها البناء للقسم المذكور من الجدار ويتفقد بها الاستقامات . من **شَبَّأ** (شَبَّأ . ب ف) شفة ، حافة .

شَبَّرَ *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بانحريك العطية والخير . . . والشبر شيء . يتماطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بعينه - اقول هو من **شَبَّرَ** (شَبَّرَ . ب ف) بشري . قيامة المسيح ، بعث .

شَبَطَ *Chabat* : وخز ، شك . يقال يتقام العذل للذي يشكو كثيراً . ومن امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من **شَبَطَ** (شَبَطَ . ب ف) سفد ، شك ، طمن . ومن هذه المادة **شَبَطَا** (شَبَطَا . ب ف) سفود . اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شَبُوطَ *Chabbout* : سمك نهري معروف . من **شَبَّو** (شَبَّو . ب ف) شبوط - قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط لين المس صغير الرأس كأنه برط . . . وهو اعجمي .

شَبَّلَ *Chatal* : غرس . من **شَبَّلَ** (شَبَّلَ . ب ف) غرس ، نصب . والشتل من **شَبَّلَا** (شَبَّلَا . ب ف) غرس ، قضيب يفرس .

شَحْتَلَةٌ *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطني شحنته من كذا . . . قال الصاغاني هي لغة بغدادية اي نتفة منه او قليلاً منه قال وايس من كلام العرب - اقول هي من **شَحَّتَلَا** (شَحَّتَلَا . ب ف) دمة ، قطرة ، نقطة ، رذالة ، نفاية - ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جحاتيل . ج ف) الاضافات والاقسام غير الصالحة للاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شَحْرَةٌ *Chakhrak* : حنوان : شبه محمل من خشب يتدلى من جانبي الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البيدر وحمل الحصيد نفسه . من **شَحَّرَا** (شَحَّرَا . ب ف) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشحر من الرجل . ا بين

القادة والآخرة . والتأخير في النخل وضع المذوق على الجريدة لتلا
تنكسر (قاموس) .

شخل *Chakhal* : قطار ، تصبب مارة . من **شَحَل** (شَحَل) قطر ،
انصب . رشع ، نصح ، تحاب - فهو فعل لازم واذا ارادوا التمديدة قالوا شخل .
ا.ا شخل في الفصحى فهو متعد فقط : شخل الشراب كنعم صفاء والناقة حلبها
والمشخل والمشخة بكسر ميمها المصفاة قال ابن دريد عربية صحيحة وان
كانت مبتذلة وقال ابن فارس الشين والحاء واللام ايس بشي . . . وسحلت العين
بالسين المهمله بكت وصبت الدم . . . والمسحل المطر الجرد (تاج) .

شخيم ، شخيم *Ch-khime , Kh-chime* : فضاء . يبقى في البناء بين
عقدتين او عقدة وحائط يسقونه كي يستوي السطح ويجعل له باب صغير يبقى
في الغالب مقروناً فيأري اليه الحمام . من **شَخِمَ** (شَخِمَا) ازوج يعقد بين
ازجين ليتربع السطح .

شخة *Che-khkhah* : في غاية الهرم . عجوز شخة عاجزة عن النهوض .
من **شَخِمَ** (شَخِمَا) مخام ، مقعد .

شربة *Charbah* : قلة . شبيهة جرة صغيرة لشرب الماء . من **شَرَبَ**
(شارباً) قلة ، جرة - وفي الفصحى : الشربة مقدار الري من الماء والمرة من شرب
وما يشرب *ذرة* واحدة (تاج) .

شرش *Chere-ch* : من **شَرَشَا** (شرشاً) قطعة ، من ثلج او قطن او
صوف مندوف .

شروق *Charaq* : تحا ، شرب . من **شَرَقَ** (شروق) حما البيض خاصة
- اما في الفصحى فلم يأت شروق بهذا المعنى بل يعني غصاً .

شركل (ك ف) *Chargal* : ثومل ، خشرب ، خشب ، خشب ، يشك ،
شعوخ . جعل في عمل ولم يتقنه ولم يحكمه . من **شَرَكِلَ** (شَرَكِل) ك
ف (ربك . والمطارعة تشركل من **شَرَكِلَ** (اشركل . ك ف) ارتبك .
يقال تشركلت يدام ارتبكت في حركتها ولم تحسن العمل .

شرموط *Charmout* : اذا ارتخت افات خيط نصل الغزل وتباعدت عن بعضها وصار له كالأستطانة المتهدلة في راسه وصعب استخراج خيطه قيل تشرموط فهو شرموط . ويقال للصبي الصغير النحيف كأنسك شرموط استحقاراً .
من **شَرْمُوْطًا** (شَرْمُوْطًا) نصل غزل .

شروال *Che-rwál* : سروال . وفيه لغات : سرويل وسراويل وسراويلين وشروال . ولعل السربال ايضاً منها . قال الخفاجي في شفاء الغليل : سرويل معرب شلوار . يعني من الفارسية - اقول ارجح كونها من **شَرْوَالًا** (شَرْوَالًا) سراويل ، سروال ، تبان . فان **شَرْوَالًا** بالبابلية معناه غطى (راجع الالفاظ الفارسية المعربة) .
شَريَا ، شَريَا *Char-yá , chár-ya* : كلمة تستعمل للتحتدي وطاب المباراة والمنازلة . يقال شرياهذي القاع . من **شَرِيَا** (شَرِيَا) ابدأ امر من بدأ .
او من **شَرِيَا** (شَريَا) (سوادية) بالمعنى عينه . قيل ذلك لان الذي يطلب البراز يسمح لمبارزه بان يبدأ هو بالضرب - او هي من التركية (ديشاري يد) الى الخارج فكأنه يقول لمنازعة (هايدي ديشاري يد) اي هلم الى الخارج (كي نتبارز) .
ومما يرجح كونها من هذه انهم كثيراً ما يضيفون دالاً الى اول شاريا فيقولون (دشاريا) .

شَطْح *Chat-h* : في اصطلاح الصوفية . من **شَطْحًا** (شَطْحًا) انبساط - جاء في التاج : واشتهر بين المتصوفة الشطحات وهي في اصطلاحهم عبادة عن كلمات تصدر منهم في حالة الغيبوبة وغلبة شهود الحق تعالى عليهم بحيث لا يشعرون حينئذ بغير الحق كقول بعضهم انا الحق وليس في الجنة الا الله ونحو ذلك وذكر الامام ابو الحسن اليوسي . . لم اقف على افظ الشطحات فيما رأيت من كتب اللغة كأنها عامية وتستعمل في اصطلاح التصوف - اقول ومما يويد كون الشطح ارمية بمعنى الانبساط قول النساء فلانة مشطوحة اذا كانت منبسطة فرحة منشرحة الخاطر من رغد العيش ونحوه .

شَطَفَ *Chataf* : غسل فناء الدار ونحوه . وشَطَفَ بتشديد الطاء . تستعمل في غسل مقعد الولد . وتشطف لازماً غسل مقعده . من **شَطَفَ** (شَطَفَ بَف) غسل

- وفي التاج : شطف ذهب وتباعد وغسل وهذه سوادية وكذا لغة مصر .
والتشطيف : يعني الغسل . مصرية ايضاً .

شغم *Chaghame* : ابطال . شغم العادة والنظام لم يعمل بها ، تعرى حدودهما ،
انتهك حرمتها . من **شكمت** (شكمت . ك ف) ابطال ، جعله باطلاً عبثاً .

شقل *Chaql* : وزن ، مقدار . اخذ شقله عرف قدره فصار يهزأ به . من
شقل (شقلا) وزن .

شقلاب *Chaqlab* : قلب ، كب . جعل رأسه الى تحت ورجليه الى فوق . من
شقلاب (شقأو) قلب ، كب . فشق قلب هو من **شقلاب** (اشتقأو)
انقلب ، انكب . والفعل الثلاثي **شقلاب** (قلوب) قلب ، كب - وجاء في القاموس :
الشغربية اعتقل المصارع رجله برجل آخر وصرعه اياه كالشغزية والشغزبي
وشغزبه شغزبة صرعه كذلك .

شكخ *Chakakh* : شك ، غرز . من **شكخ** (سركك) شك ، رز ، غرز .
في صدره تظهر الخاء وهو **شكخا** (سركا) الشك - ومنه الشكاخة
اشبه المماقة ذات الاسنان التي يتناول بها الطعام غير المانع شكاً .

شكالة (ك ف) *Chaglah* : لعبة تلعبها الصبيان بالحصى وذلك بان ياخذ
الحي خمس حصيات بيده ويقذفها الى فوق ويقب كفه بسرعة بحيث تقع
الحصيات على ظهر كفه ثم يقذفها ثانية ويحطفها باليد عينها ويجرص في
كل ذلك على ان لا يسقط من الحصى على الارض . ولعبة ادوار وحركات
تتابع يطول شرحها . من **شكلا** (شقلا) اختطاف . رفع .

شلاب *Chalab* (رأسه) : كشف عنه . من **شلاب** (شلاب . ب ف) تزع ،
خلع - وفي الفصحى : السلبة بالضم الجردة اي التجرد عن الثياب (تاج) .

شليح *Chalah* : تزع ثيابه . من **شليح** (شليح) خلع ، تزع ثيابه ، تعرى ، تجرد
- جاء في التاج : الشليح العربية قال ابن الاثير عن الهروي سوادية قال الازهري

سمعت اهل السواد يقولون شليح فلان اذا خرج عليه قطاع الطريق فسلبوه ثيابه وعروه
قال واحسبها نبطية والمشليح مسلخ الحمام وفي المعجم قال ابن دريد اما قول العامة
شاحه فلا ادري ما اشتقاقه .

Chalakh شايخ : يقال شليخ الدبأس (النحل) اذا ترك الآوٲ اغني فراخ النحل كوارته . من **شَلَخَ** (شَلَخَا) خَشِرِم ، جِئَاة فِرَاخ النحل خَاَصَة .
Chala شَلَم : قَلَم . من **شَلَخَ** (شَلَم) قَلَم ، اسْتَأْصَل (سَوَادِيَة) .
Chalfah شَلْفَة : نَصَل . حديدة الهم والرمح والسيف والسكين .
 من **شَلَخَا** (شَلَا) . ب ف (حربة ، سهم ، نصل ، سكين ، مدية . شفرة بلا مقبض - وفي الفصحى السوف . ا قال من نصال الهم . والشفرة السكين العظيم وما عُرض من الحديد وحدد . وجانب النصل وحد السيف (القوس) .
Chalfoutah شَلْفُوتَة : قِرْحَة ، دَمَلَة . وهنَا . شَانِط ومَشْفُطَة من خِرَج فيه الدمل . تقال لُجْر الصبي والصبية والدعاء عليها . من **شَلَخَا** (شَوَابَعَة) .
 ب ف (قِرْحَة ، دَمَلَة ، نَفَاخَة) .

Chammás شَمَاس : من **شَمَخَا** (شَمَاسَا) شَمَاس ، خَادِم ، عَابِد . وهو مشتق من **شَمَخَا** (شَمَخَا) خَدِم ، شَمَس ، عبد الشمس ، صلي ، رَقَل - وجاء في التاج : الشمس كشداد من روش النصارى الذي يخلق وسط رأسه لازماً للبيعة وهذا عمل عدوهم وثقاتهم قتله الليث . وقل ابن دريد فاما شماس النصارى فليس بعربي محض وفي المحكم ايس بعربي صحيح ج شماسه . . .
 والتشبيس بسط النبي في الشمس وعبادة الشمس .

Chamat شَمَط : سَل ، اسْتَل ، اخرج شيئاً من شيء . شَط السيف انتزاه . من **شَطَط** (شَط) سَل ، تَزَع ، قَلَم ، اسْتَأْصَل . نَش ، جَر ، نَف ، خَام ، تَزَع الخرف . انتضى ، اخرج . وللاطاعة انشط . من **شَطَط** (اشْتَط) اسْتَل ، انْقَلَم .

شرب **Chob** : حر شديد . ومنه شَوْب (بضم الميم وكسر الواو المشددة) من وجد الحر . من **شَوَّبَا** (شَاوَبَا) سَمِوم ، رِيح حَارَة - وفي الفصحى الشويوب شدة حر الشمس (القاموس) .

شوشة **Chouchah** (وفي عامية بغداد شيشة) : قَرُودَة . من **شَوَّشَا** (شَيْشَا) او **شَوَّشَا** (شَيْشَا) قَرُودَة ، زَجَاجَة ، رِخَام ، مَرْمَر ابيض .

- يقال للقارورة شيشة بالفارسية والتركية ايضاً . ولكن لما كان تمدن الارمين سبق تمدن الفرس والترك حكمت باصالة الكلمة في الازمية .
 شَوَاقِي *Chólaq* : سلق ، سحج . شواقه الحر والعرق الهب مغابنه اي بين الخذه وتحت ابطاء فاحمرت وعطن جلدھا . من **شَلَقْتُ** (شَلَقَ) سلق ، طبخ .
 وللطاوغة شَوَاقِي من **شَلَقْتُ** (شَلَقَ) انسلق ، انطبخ - وفي الفصحى سلق الشيء سلقاً غلاه بالنار . . . والسلاق كغراب يثر يخرج على اصل اللسان وتقرش في اصول الاسنان وسلاق العين غاظ في الاجفان من مادة اكلة تحمر لها الاجفان وينثر الهدب ثم تنقرح اشجار الجفن . . . ويقال ركبت دابة فلان فسلقني اي سحجت باطن مخذي (تاج) .

ص

صراحيه *Surahyah* : قلة من زجاج للماء . هذه الكلمة نادرة الاستعمال في طامية الموصل . وهي في التركية صلاحية - جاء في التاج الصراحية بالضم وتشديد المثناة التحتية آنية للخمر قال ابن دريد ولا ادري ما صحته - اقول هو **صِرَاحِيَّةٌ** (صَواحِيَّةٌ) صلاحية ، صراحية ، قلة ، لقن ، حرة .
 اما صاحب شفاء الغليل فزعم انها عربية صحيحة .
 صرم *Se-rme* : غشاء المعى المستقيم المخاطي . يقال طلعت صرمة اذا تدلى غشاؤه المذكور . من **صَرَمْتُ** (صَرَمْتُ) صرم ، مقعدة ، مخرج البراز .
 وانما ذكرت الصرم الذي هو الصرم في الفصحى لانهم قالوا ان كلمة صرم مولدة .
 فقد جاء في التاج : الصرم بالضم مخرج الشغل وهو طرف المعى المستقيم نقره الجوهري وقال كلمة مولدة .
 صمصاف *Se-sáf* : شجر معروف . من **صَمَصَفْتُ** (صمصابا . ب ف) صمصاف - جاء في التاج انها لغة شامية .
 صمد *Sammad* : جمع الدراهم وغيرها شيئاً فشيئاً واذخوها . من **صَمَدَج**

(صمد) ضم • جمع ، حشد ، خزن ، حوى • شد ، اف • ويقال هو الصمود اي عليه الممول وهذا شئ صامد بايد اي مجتمع ، حاصل ، حاضر .
من صميداً (صميداً) مجموع ، مخزون • مجتمع • منضم • ملتئم • صمد •
 دائم - وفي الفصحى : الصاد والصادة سداد القارورة وقد صمدها بصمدها .
 والصاد ما يلقه الانسان على رأسه من خرقة او منديل دون العمامة - وضمد الجرح وغيره شده بالضمادة وهي العصابة • واضمدهم جمعهم • واضمد عليك ثيابك شدها • واجد ضد هذا العدل (اي شده جيداً) (تاج) .

صم *Saname* : وثن يمد - جاء في التاج : يقال انه معرب شمن هكذا بالشين المعجمة ولا ادري انه في اي لسان فانه في العارسية بت - اقول شمن فارسية ومعناها عابد الصنم • ولكن الأرجح ان كلمة صمن محرفة من **بيلندا** (صلما) صمن • وثن • تمثل • فان لهذه الكلمة مشتقات غير قليلة في الارمية .

صنوبر *Sanawbar* : شجر تركيته جام (ج ف) - جاء في شفاء الغليل انه معرب • فان صح كونه معرباً فهو من **بيلندا** (صنوبر) صنوبر •
 صوارة *Suwwarah* : نجران • الحجر او الخشبة او الحديد المفقرة التي يدور عليها الباب • من **بيلندا** (صيارتا) نجران ، خشبة فيها رجل الباب - وفي الفصحى : الصواران بالكسر صاعاً الفم والعمامة تسمىها الصواران وهي الصامغان (تاج) .

صوب *Sorab* : جهر ، خساً بصره • يقال صوبت عيناه اذا كل بصره •
 من **بيلندا** (صور) ديوبه ، اخذه الدوار ، اظلم ، اعتم ، غشي على بصره •
 ومنه **بيلندا** (صورارا) دوار • سدر • و **بيلندا** (صوارا) دوار ، ظلمة •
 عى • و **بيلندا** (صاورانه) دوار ، سدر ، ظلمة البصر • او هو من **بيلندا** (صبر) كل ، جهر البصر • ومنه **بيلندا** (صا، صرونا) عى ، جهر ، كاول .

صيان *Syane* : حماة • من **هنا** (سيانا) حماة ، وحل كريد الرانحة

- وفي الفصحى : الصن بالكسر بول الوبر يكثر وهو منتن جداً . والصنة ذفر الابط كاصنان بالضم وهي رائحة المغاين ومعاطف الجسم اذا فسد . واصن الرجل صار ذا صنان . واصن الماء تغيره واصن اللحم انتن . وصنان التيس ريجه عند هياجه (تاج) .

صينية *Sinyyah* : صفحة من نحاس . دورة واسعة مسطحة لها حافة قصيرة قائمة ، من **سِينِيَا** (صِنِيَا) صحن (صينية) .

ط

طاف *Taf* : طافا . من **طَف** (طاب . ب ف) طافا عام كسبح كترجح فوق الماء .

طَبَش *Tabbâch* : ضرب المساء او الوحل بكفيه او بقدميه فسمع لوقعها صوت . من **طَبَش** (ب ف) ركل ، رفس ، اكز ، نطح باليد . طَبَّة ، طَبَّابَة (ب ف) : *Tappah* , *Te-ppâpah* : كرة يلعب بها

- جاء في التاج : الطبطابة خشبة عريضة يلعب بها بالكرة وفي التهذيب يلعب الفارس بها بالكرة - اقول ثم سموا بها الكرة نفسها على ما يظهر - وجاء في التاج ايضاً : قال ابن دريد الطبطاب الذي يلعب به ليس بعربي - اقول هو من **طَبَطَابَا** (ب ف) طبطابة ، خشبة يلعب بها بالكرة .

طربوشة *Tarbouchah* : خف خاق . من **طَرَبُوشَا** (طراماستا) بطبطا ، خف بدون ساق - ومنه قولهم . طربش اي لابس الخف العميق .

طرخينة *Te-rkhénah* : نوع من الكشك يتخذه الفلاحون . يعرف الموصليون اسم الطرخينة ولكن يجهاون . اهيتها . من **الطَرخِينَا** (ترخينا) كشك - وهذه صورة عمل الطرخينة : ينصل اللبن في كيس حتى يشحن ثم يملح . ويؤخذ برغسل كيب يدعك مع اللبن في طست . ويعاد الى الكيس ويوضع الكيس على رخامة ويوضع فوقه رخامة اخرى كي لا ينتفخ . وبعد ثلاثة ايام يخرج من الكيس ويعمل اقراصاً توضع في الشمس حتى تجف وتذخر . وعندما يراد طبخها ينقع منها مقدار من المساء الى الصباح

ويرمى بآئه . ثم يمرث بآء . ويوضع في قدر على النار حتى ينضج . ثم يقلى دهن
ويصب عليه .

طرطر *Tartar* : كناية عن ضرط . من **طَرَطَر** (طرطر) ضرط ، البطن
قرقر - ورد فعل طرطر في الفصحى لكن بغير هذا المعنى . فانه جاء بمعنى
طرطد والطاردة القول بلا فعل . وطرطر بضانه اذا اسلاها وقال لها طرطر
اي دعاهما . والطارطور بالضم الدقيق الطويل من الرجال . والطارطور ايضا الوغد
الضعيف من الرجال . والجريم الطراطير (تاج) .

طرفوسة *Tarfousah* : جلدة الية الغنم . يضمها بعض العوام على الورم
لازالته يتم الضاد الرطب . من **طَرَبَشْتَا** (طرباشتا . ب ف) طفافة ، لحم
رخو . مهزول .

طرفيشة *Te-rjéchah* : ناراة السمينة المسترخية الاجم . ايضاً من **طَرَبَشْتَا**
(طرباشتا . ب ف) طفافة ، لحم رخو مهزول - اما في العربية الفصحى فانت
طرفش بمعنى تتأثر من مرضه وتحرك وقام ومشى كطراغش . وطرفشت عينه
اظلمت وضعت ونظر وكسر عينيه (تاج) .

طشت *Ticht* : انا . من نحاس نعل الايدي . هي بالفارسية (تشت)
(وطشت) وبالارمية **طَشْتَا** (طشاً) فهي فارسية ارمية . وقيد عربت كاتا
اللفظتين قديماً ودخلتا العربية بصرة طس وطسة وطسة وطشت وطشت -
قال الازهري هي دخيلة في كلام العرب لان التاء والطاء لا تجتمعان في كلمة
(تاج ولان) - اقول اخذوا الطس والطة والطة من الارمية والطة
والطشت من الفارسية .

طعج *Ta'adj* (الولد) : افراط في تدليله فافسده . من **طَاطِج** (اطعش)
اطاش . اضل ، زاع . والمصدر الطعيج . والمنطوج الولد الذي افسده كثرة
اندلال . وللمطوعة انطعج . من **طَاطِج** (اطعش) طش ، سها ، ذهل .
ضل ، زاع ، الخرف .

طغار *Tghdr* : عشرون وزنة . من **طَغْدَا** (طغدا) كز ، عشرون وزنة .

طنطاف *Taftaf* : يقال جاء واذا ياله تطططف اذا سمع لها صوت عند المشي خاصة اذا كانت طويلة او مبتلة . من **ططط** (طيط ب ف) نش ، طططق السراج ، فرغر الماء - وهي في الحقيقة حكاية الصوت . اكن معاجم اللغة العربية لم تذكرها . بل جاء فيها : ططط الرجل استرخى في يد خصمه . . والطفرة الحاصرة وكل لحم مضطرب . وبالماء الطبطبة صوت الماء اذا اضطرب واصطك وصوت تلاطم السيل (تاج) ، طلاش *Talách* : خشب الطلاش يستعمل وقوداً . من **ططط** (طراشا) ضرب من شجر البلوط قصير لا يحمل ثمرأ .

طمس *Tamas* : غطس ، غاص . من **ططط** (طمش) غمس ، غطس ، غط . فهو في العامية لازم وفي الازمية متعد . اما في الفصحى فطمس لا يأتي بهذا المعنى . طورازي *Tórázi* : يقال للرجل الجامل اللفظ العنيد الذي لا يبالي بما يقول . اظنها من **ططط** (طروزا) بارد .

طواف *Tawwaf* : الفلاح الارض اذا سقاها كثيراً وغمرها بالماء . من **ططط** (طيب ب ف) فرق ، غمر ، افاض . طيز *Tiz* : دير . من **ططط** (طايزا) دير ، مقعدة ، است .

ع

عاقه *Aqah* : يقال وقع في عاقه اي شدة . من **عكط** (عاقا) او **عكطها** (عاقثا) ضيقة ، شدة ، بليه ، كربة - وعاقه ليست في لغة العرب . عاكول (ك ف) *Agoul* : عقال . تشنج وقتي في عضلات الساق تهتري العائم في النهر مثلاً . من **عكط** (عاقولا) عاقل ، اسم فاعل من **عكط** (عقال) عقال ، شد - وهو بالعربية الفصحى العقال كزمان .

عبرة *E-brah* : معبر ، مخاضة . من **عبر** (عورا) ، مدخل ، مجاز ، مضيق ، مخاضة ، معبر - عبرة لم تأت في العربية بهذا المعنى بل بمعنى العظة والنظر في الاحوال . عجب *Adjaf* (الزوع) : اباد النبات الغريب فيه . من **عجب** (عشب ب ف) نقى ، نظف الزرع من الدغل والثروان . والمصدر العجاف من **عجف** (مشابا) .

ب ف) - العجاف يكون بالمكزون ، والتزكية بالابوثة والتغيش بالقدم . وسنأتي كلمة مكزون ولابوثة .

عجق *Adjaq* : تشويش ، سر تصرف ، عدم نظام . يقال هذا الوص وعجق . من **تَجَمَّطَ** (شحاقا) سحق ، افا . ويصرفون منه فعلاً فيقولون مثلاً جاء عجقتنا وراح . وللمطاردة انعجق . من **وَجَعَلَهُ يَجْعَلُ** (اشتحق) تضايق ، ازعج ، اضطرب . ورأيت فلان معجوق . كل ذلك من فعل **تَجَمَّطَ** (شحق) سحق ، ذق ، افنى ، اتعب ، اجهد ، كلف ، ضايق ، ازعج .

عربون *Araboune* : مسكان . القليل من الثمن او الاجرة يقدمه الصائم او التاجر ليرتبط العقد بينهما حتى يتوافقا بعد ذلك (المصباح المنير) . من **جَدَّهْنَا** (عربونا) او **جَدَّهْنَا** (عربانا) عربون ، رهن . وهو من فعل **جَدَّ** (عرو) عرب ، ضمن كفل - ومن التاج بتصرف : العربان كشمسان والعربون بضمها والعربون محركة وقد تبدل عينهن همزة ما عقد به المباينة من الثمن ، اعجمي عرب . يقال عرب في كذا وعرب . وصرح الكمال الدميري في شرح المنهاج بانه لفظ معرب ليس بعربي . . . ونقل عن بعض شروح الفصح انه مشتق من التعريب الذي هو البيان لانه بيان للبيوع . والأربون مشتق من الاربة وهي المقدة لانه به يكون انعقاد البيوع - وجاء في شفاء الغليل : عربون وعربان . معرب والعرب تسميه مسكان وجمعه مساكين .

عربة *Arabah* ، و (بسميها بعضهم عرابة *Arabānah*) : عجلة المركبة التي تجرها الدواب من **جَدَّ** (عروا) عربة ، طاحون ، رعى يديرها الماء - ذلك لان العربة سميها اولاً دولاب كالتاعور يديره ماء النهر بجريه وبدوران الدولاب كانت الرعى تدور . ثم سمي بها المركبة ذات الدواليب التي تجرها الدواب - وجاء في التاج : العربة النهر الشديد الجرى . . . والعربات سفن رواكد كانت في دجلة النهر المعروف واحدها عربة - وادضح من هذا قول الخنجاقي في شفاء الغليل : عربة بلغة اهل الجزيرة سفينة يعمل فيها رعى في وسط الماء الجاري مثل دجلة يديرها شدة جريه وهي ولدة فيما احسب قاله في المعجم وانا لا ادري هل المركب المسحى عربة اخذ من هذا وغير عربي وهو الظاهر . اه .

عومل *Armal* : مَرَّغٌ بالتراب - من **بذيد** (عربيل • ب ف) مَرَّغٌ ،
لوث او جعل الدابة تتمرغ • وللمطارة تعومل • من **البذيد** (ائعر • بل •
ب ف) تمرغ • تلوث - ومن نعل **بذيد** عينه اخذت كلمة **معر** بل بالساء •
ويعنون بها فاقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي الفصحى : الرعبلة
بالكسر الثوب اخلق وقد ترعبل اخلق وتمزق وثوب رعايل اخلاق • وامرأة رعبل
ذات خلقان او حقا . رعنا . خرقات • وريح رعبل ورعبليل لم تستقم في هبوبها
والمعبل المعمل (تاج) •

عص *Ass* : عصر • ضفط • عصت الكلمة اعتظلت • من **بكم** (عص) ضفط و
زحم • ضايق • ضم - وفي الفصحى : عص صلب واشتد • وعصص على
غريمه تعصيصاً اذا لح عليه (تاج) •

عفارة *Ajdrah* : ما يجمع مما يسقط من الحنطة والشعير في التراب • العفر
بحركة التراب او ظاهره وعفره مرفعه فيه • فالعفارة من هذه المادة • لكننا
لم ترد في العربية الفصحى • فهي من **عوقدا** (عودارا • ب ف) كناسة
البيدر • خاصة بقايا الكرم بعد قطفه •

عفس *Afs* : جاء في التاج : عفس مولد وليس من كلام اهل البادية
وقال ابن بري وايس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
الارمية **بكنما** • عبصا • ب ف • عفس • عفسة •

عقوقة *Aqqoqah* • عقركسة (ك ف) *B-gre-ggah* : ضفدع • من
بصدهطا (عقروقا) ضفدع •

علماني *Almani* : عالمي • غير كنسي • من **كلاذنتا** (عالانايا) عالمي • دنيوي •
علموا *Alouwwa* : يذكر احداهم شيئاً يتوقع حدوثه ولمخاطبه رغبة فيه او
بعده بشي فيجيبه هذا بقوله علموا وفحواه ليت ذلك يكون - او اني راغب
فيه كل الرغبة • من **كلاذنتا** (الووا) حريص • فيكون المعنى اني حريص على ذلك •
- وفي الفصحى ألوى يلوي الواء اكثر التمني ، فيحتمل ان تكون كلمة علموا من
الواء فيكون المراد الواء الوي اي تمنياً اتنى •

عزروت *Anzarout* : المادة الصغية المروفة كانت تدخل في الاكحل . من
 كِبْرُؤْت (عزروت) .

عومي *O'z* (الديك) : صاح . ليس بعربي . انها وردت في الكلدانية
 ككَلْب (عومي) رفع العربي صوته بانبكا . فاستعير للديك .

عياقة *A - idqali* : تكاف ، تضيق على النفس . ما (يذت العياقة
 ما يترك التكاف ، ما يكف عن تحميل نفسه ما لم تمد تطبيقه . تعال في من
 ذهب ماله وهو لا يزل يتأذى في ملبسه وينفق كما كان في زمن غاه . من
 عَوْنُظَا (مرباقة) تضيق .

غ

غشم *Ghachtme* : غر ، غر ، عديم الخبرة . املها من كَعْبُؤْتَا (كشيبا .
 ك ف) جسم ، جسمي ، هيوني . فكأنهم ارادوا ان يقولوا عن الغمر انه جسم
 بلا لب - جاء في التاج : من ائتت العامة الفشومية اهل بالامور وهو غشم لا
 يدري شيئا - اقول نحن نقول في الفصول الغشم مرض الفشومية .
 غوغى *Ghoghù* (الطهل) : هذل ، نغى ، صوت كأنه يغني . من كَلْب
 (كاركي . ك ف) ناغى ، غرد ، نغم الطهل والناظر .

ف

فتت *Fatfat* : فتت من كَفَفَا (بتثيت . ب ف) فتت ، ثرد ، سحق .
 وللمطابقة فتفت . من كَفَفَا (بتثيت . ب ف) فتت .
 ففوخ *Fakkhokh* : هش ، اين ، رخص . قرصة ففوخة هشة . من كَفَفَا
 (بجوحا . ب ف) هش ، متخلخل ، رخو . رخص ، غض - وفي الفصحى :
 الففخ استرخاء الرجلين كالففخ والففخة . رجل اففخ وامرأة ففا . والففخة القوس

اللينة (تاج) .

فَرَعٌ *Farra* : كشف رأسه . من **فَرَعٌ** (برع رأسه . ب ف وبأماله الزاء والشين) عرَى رأسه ، كشفه - الفَرَعُ في الفصحى هو الشعر التام والفَرَعُ مصدر الافرع للتام الشعر وهو ضد الصلم (تاج) . فيكون التفريع اظهار الشعر وهذا يكون بكشف الرأس . غير ان التفريع بهذا المعنى لم يأت بالعربية الفصحى . وفَرَعٌ متصرف تماماً . ومنه المَفَرَعُ بصيغة اسم الفاعل المكشوف الرأس . والتفريعة في اصطلاح الموصل ليس ثياب خفيفة في المدار وخاصة في الصيف سواء كان الرأس مكشوراً او عاينه غطاء خفيف كالعرقية .

فَرَفَطٌ *Farfat* (الرمان) : فَرَطُهُ . من **فَرَفَطٌ** (بربط . ب ف)

فَرَطٌ كفت . وفَرَفَطٌ من **فَرَفَطٌ** (اثار بربط . ب ف) . وهو متصرف .

فَرَفُوطَةٌ *Farfoutah* : حبة ، بثرة . من **فَرَفُوطَةٌ** (يروطا . ب ف)

فتات ، نثارة .

فَشَحٌ *Fachakh* : فسح ، باعد خطوره . من **فَشَحٌ** (فشح) فسح .

فَشَحٌ كفسح ، فرج بين رجليه - ومنه ايضاً فَشَحٌ (ج ف) على الارض اذا اسق البيت بالارض وباعد بين رجليه .

فَشَرٌ كافشر *Fachchar, aschar* : هذى . من **فَشَرٌ** (بشر . ب ف)

هذى كبذى . والفسار من **فَشَرٌ** (يوشار . ب ف) هذيان - جاء في

التاج : الفشار كغراب الذي تستعمله العامة بمعنى الهذيان وكذا التفشير ليس من كلام العرب وانما هو من استعمال العامة .

فَطَوطٌ *Fattout* : خاور . جلة فطاطة داخلها كالبالي فيه اجواف صغيرة .

من **فَطَوطٌ** (بطاوطا . ب ف) شخت ، شخر ، بال .

فَلْحَانٌ *Fe-lhdne* : فَلَاحَةٌ ، الارض المعروثة للزرع . من **فَلْحَانٌ**

(يولحانا . ب ف) . مصدر **فَلَحٌ** (يبلح . ب ف) فلاح ، حث .

فَلَّاحٌ *Fallach* : فرز ، فك ، فصل . ابطل ، النقي . فَلَاحٌ الآلة فك

اجزاها . فَلَاحٌ خطبة البنت ابطلها . من **فَلَاحٌ** (يبرش . ب ف) فبرق ،

فصل ، فوز ، عزل ، ميز .

فوة *Fouwwah* : البروق الحمر التي يصنع بها . قبال في الشتاء انها
معرب بويه بالفارسية . اقول انها اشبه بالارمية **فوليا** (بونا . ب ف) فوة .
فيم *Fayya* : غسل الشبي . بالماء الغسلة الاخيرة بعد غسله بالصابون او
الطين ونحوهما . من **فويد** (بييع . ب ف) غسل ، خضخض . وتقسيم صب على
جسمه الماء بعد الاغتسال بالصابون من **فوليد** (اثيريم . ب ف) .

ق

قاصوص *Qassos* : من **قاصوصيا** (قاصوصا) دودة تفسد الزرع .
قبت *Qabbat* (الندجاجة) : حضنت البيض ، ارخت . من **قبت** (قب .
ب ف) حضن ، ارخم البيض والقراخ - وفي الفصحى : انفت اندجاجة انقطع
بيضها او جمعت بيضها (قاموس) .
قارة *Qe-tlarah* : من **قارارا** (قارارا) صخرة عظيمة - وفي مستدرك
النتاج : اقطار الفرس ما اشرف منه وهو كالثبته وهجزه وكذلك اقطار الجبل
والجبل ما اشرف من اعاليه .
قراج (ج ف) *Qardtch* : ارض ذات حجارة . اعلمها من **قاردا** (قرسا)
يابس ، قحل ، صاب ، قاس ، خشن ، صوب .
قرنة *Qartuh* : قرطاق . شيء كرسادة منبطحة تعمل من نسج غليظ
من صوف وتحشى ولها في جانبيها عروتان يدخل الحمل يديه منها فتكون على
ظهره يستعملها عند الحمل حتى لا يؤذي الحمل ظهره . من **قارطا** (قرطلا)
ومعناها الاصلية جبة من صوف . اقول يظهر ان الحملين بعد ان كانوا يجتمعون جبة
الصوف التي ربما كانت من قبيل ما نسميه الان البشت وراء ظهورهم عند الحمل
كما يفعل بعض المصلين عند الوضوء . اخترعوا القرنة واستعملوها دون ان يغيروا
الاسم - جاء في التاج : القرطاق كجندب قول ابن الاثير هو القبا وهو لباس

معروف ، عرب كرتة - وفي شفاء الغليل قرطق لباس شبيهه بالقيباء . . وهو لباس قصير .

قرط *Qarat* : قضم ، أكل ما له صوت تحت الاسنان عند المضغ . من **قَرَطَ** (قَرَطَ) قرض ، قضم ، كسر شيئاً باطراف اسنانه .

قرفوسة *Qarfoussah* ج قرافيص : انتفاخ الاصابع من البرد . من **قَرَفَمَ** (قَرَفَمَ) داحرس (قرفيصة) - اقول تسميته بالداحرس خطأ فان الداحرس او الداحس مرض التهابي في الاصبع لا علاقة له بالبرد - وفي التاج : القرافص بالضم الجلد الضخم .

قرقة *Qarqachah* : ضرواء ، جلبة ، وايضاً صوت الاشياء اليابسة . من **قَرَقَعَ** (قَرَقَعَتَا) ، طقطقة ، صوت الرعود والحجارة والجوز ونحو ذلك - وفي الفصحى : اقتترشت الرياح وتقرشت وتنازشت تطاعنوا بها فصك بعضها بعضاً ، واقتترشت وقم بعضها على بعض فسعت لها صوتاً . . . وقرش الشيء صوتة . وسعت قرشة اي وقم حوافر الخيل . وهو ايضاً صوت نحو صوت الجوز والشن اذا حركتها (تاج) .

قرم *Qarame* : كسر ، جرم . قرم الخيارة مثلاً . وللمطارعة انقرم . انقرم رأس السكين انكسر . من **قَرَمَ** (قَرَمَ) ك ف) جرم ، جذم ، جزم ، قطع . قرمة *Qe-rmah* : ارومة ، اصل الشجرة . من **قَرَمَ** (قورماً) جرثومة ، اصل الشجرة .

قرنان *Qarnane* : ديوث - اختلفوا في قرنان هل هي عربية صحيحة ام عامية . فقد جاء في التاج : القرنان الديوث المشارك في قرينته . . وانما سمي القرنان لانه يقرب بها غيره ، عربي صحيح ، حكاة كراع . وقال الازهرى . . هو من كلام الحاضرة ولم ار البوادي لفظوا به ولا عرفوه . وقال شيخنا هو من الالفاظ الباقية في العامية والابتذال . . . واورده الخفاجي في شفاء الغليل على انه من الدخيل . اه . اقول الصحيح انه من **قَرَنَانَا** (قَرَنَانَا) ذو قرون . سمي هكذا تشبيهاً باليس . قنطال *Qastal* : قناة الماء . يقال بارد مثل القنطال . من **قَنَطَلَ**

(قَسَطًا) قَسَطٌ ، عين ماء - وفي الفصحى : القسطة من النهر حسه وهو نهره
وهو نهر قسطل بالكسر ذو قسطة وهي حسه اذا انشج من مكان بعيد .
قَرَوَطة *Qarrotah* : غضروف ، غضروف . من **قَرَوَطَا** (قَرَوَطَا)
غضروف ، عظم آبن .

قشم ' *Qe-che* : نظر ، رأى . من **قَشَمَ** (كَشَمَ . كَشَمَ) (سوادية)
نظر ، رأى - اما في الفصحى قشم معناه كشف وانقشم وتقشم انكشف .
قَصَقَصَ *Qasqas* قَصَصَ ، قص الشيء مرة بعد مرة . من **قَصَصَ**
(قَصَقَصَ) قَصَصَ غير مرة - اما في الفصحى فانت قصص بمعنى كسر (تاج) .
قَطْرِبَ *Qe-trib* من **قَطْرِبَتَا** (قَطْرِبُوا) خشبة شبيهة بالخنجر تحمل
في خرق المهرات كي تمنع الخروج من حلقة النير .

قَطَّاطٌ *Qatqat* : تقطّم ، صار فيه كالحب . يقل قططت الابنية مثلاً
اذ لم تتلجن وحصل فيها كتل كثيفة تسبح في مايم ارق منها . من **قَطَّطَ**
(اِنْقَطَطَ) تقطّط ، تقطّم - وفي الفصحى : القط القطم وكذلك التقطيط .
واقططت بالكسر معار البرد (تاج) .

قَطُونَا *Qatounah* : بزر القطونا حبة يحاشني بها . من **قَطُونَا** (قَطُونَا)
قطونا ، حشيشة الراجيث .

قَطِي *Qe-lli* : الترعوزي القطي هو القثاء الصغير الذي يزرع عذياً . من
قَطِيْنَا (قَطَا) قَطَا .

قَفِيصٌ *Qafis* : خشبة ثخينة يقمر احد وجوها تقعيراً مربعاً وتسمى ورا .
الباب حيث يبتقى التقعير بينها وبين الباب يجري فيه الغلق الخشب وذالك في
الابواب من الطرز القديم كما في القرى الآن . ومنه المثل : يا حرامي المفتاح على
القفيص . من **قَفِيصَا** (قَوَيْسَا . ب ف) مفلاق .

قَلَمٌ ، *Qala* (اللون) : نصل . من **قَلَمَ** (كَلَمَ . ب ف) رَقٌ ، فسد ،
انكشف اللون .

قَلَمَقٌ *Qalaq* : حجارة صلبة صغيرة الى الاستدارة ما هي تبقى بعد دق

الجنس وغربائه . من **قَلْبَلَة** (قَلْبًا) حصة ، صفة .
قَلِيَّة *Qal-iah* : من **قَلْبَلَة** (قَلْبًا) لحم مقلي مقدد - هي بالعريسة
 الفصحى قَلِيَّة بكسر اللام وتشديد الباء .

قن *Qe-nne* : خم ، مسكن الدجاج ومبيته . من **قِنَلَة** (قَنًا) وكن ،
 عش ، وك - جاء في التاج : قال ابن الاعرابي موقعة الطائر أقننته وأقنته . وضع
 عشه . وقال ابو عبيدة هي الأكنة والوكنة والوقنة والأقنة - وجاء فيه : الخم بالضم
 قنص الدجاج . قال ابن سيده ارى ذلك خبث رائحته . . وهو محبس الدجاج . . .
 والخم ايضاً القرصرة يحمل فيها الثبن لتبيض فيه الدجاجة او تفرخ .

قنان *Qanne* : لب الجزر . جوز . قنن كسر قشره وطرح فبقي اللب .
 من **قَنَّانًا** (قَنَانًا) لب الجزر .

قوجه (ج ف) *Qotchmah* ج قوجات : ملحمة ، نادرة ، كلام مستظرف .
 اضحوة . من **يَطْمُؤُنَا** (قَصًا) احجوة ، الفوزة . او لعلمها من التركية (قونوشمة)
 . مكالمة ، محادثة .

قوناس *Qonáz* : شبه قدوم ضخم مستقيم ذو رأسين حادين ويد قصيرة
 ينقر بها حجر الرحي كلما سافت . من **قُونُؤُنَا** (قُونُنَا) . مكواس ، آلة
 يسوى بها حجر الرحي

قي *Qay* : لفظة يستعملها عوام المسلمين قبل الفعل المضارع للمفرد الغائب
 وجمعه للدلالة على وقوع الفعل في الحال الحاضر . مثلاً قي يلبس ، قي يضحكون .
 وهم يبدلون منها من (قد) للمتكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ولا يقصدون بها التقليل
 بل الحالية ايضاً . نحو قد البس ، قد تضحكون . ومنهم من يافظ قاف (قي)
 كافاً فارسية . ومنهم من يستعمل عرض ما تقدم كامة (قاعد) او (جاعد) او
 (كاعد . ك ف) او يختصرون فيقولون (عد) او يختصرون ويحرفون فيقولون (عات .
 بالامالة) او (عي) (ع) . اما المسيحيون فيستعمرون دائماً لفظة (كي) للغائب و (كد)
 للمتكلم والمخاطب . وهذه الالفاظ (قي ، قد ، كي ، كد) كلها محرفة من **قِي**
 (كَدَّ) الازمية وهي اداة حالية تسبق الصفات والافعال . او هي من **جَمَاه**

(كات . بالامالة) وهي حرف زائد تزخرفة الكلام .

ك

كابوس *Kábous* : حالة مرضية تعترى النائم لا يقدر معها على الحركة . من **كَبَسْتُ** (كادوشا) كابوس - قال بعض الاثوريين : لا احسبه عربياً انما هو اليندلان وهو الباروك والجاتوم (تاج) .

كاطرة (ك ف) *Gátrah* : زوبعة . وايضاً شي . وقتي ، يزول وفرصة يجب اغتنامها . من **كَبَسْتُ** (كاطرا . ك ف) زوبعة ، عاصف .

كالوفة (ك ف) *Gáloufah* : دحى من خشب تدار زايد يقشر بها الشلب والسمسم . **كَلَفَا** (كايوا . ك و ب ف) . اسم فاعل من **كَلَفَ** (ك و ب ف) جلف . قشر السمسم خاصة - اما مادة جلف بمعنى قشر فواردة في الفصحى واكن لم ترد فيها كلمة جالوفة .

كَب (ك ف) *Gabb* : خافة الظهر ذات الحصى . من **كَبَفَ** (ك ف) . كَبَفَ (ك ف) : جنب ، شاطئ ، خافة .

كَبَابَة *Ke-bbabah* : هرم ، هرمة . عجوز كبابية هرمية متفوسنة الظاهر . من **كَبَبَا** (كيبيا ك و ب ف) مقوس ، منقرب ، متحذب - وامل كَفَفَ (ك ف) ايضاً في قولهم شارب كفة من الكلمة هينها .

كَبَاش *Kabach* : تمالك ، حرص ، نهم . وقع علي الأكل كباش صار يأكل بنهم . من **كَبَشْتُ** (كواشا) . اسم فاعل من **كَبَشَ** (كباش) دق ، سحق ، هرس .

كَدُونَة *Kaddounah* : جرة صغيرة . وايضاً جرة عريضة الاسفل يمكن اقعادها على الارض . من **كَدَوْنَا** (كدانا) جرة ضيقة الرأس - وفي الفصحى الكَدَن جلد كراع يسليخ ويدبغ فيقوم مقام الهاون يدق فيه . والكتن بالكسر والكتن ككتف والكتين كأمر القرح .

كَدَانَة (ك ف) *Gadhlah* : من **كَدَوْنَا** (كدوله . ك ف) جديدة ، ذوابة ، صغيرة .

ك (ك ف) *Gue-rr* : وآم ، شنف ، جلاج ، مسك كره اولم به . من
كُذُنَا (كُزَايا . ك ف) مصدر **كُذِنَا** (كُزَا . ك ف) غري ، اولم ، شنف .
 كَرَادَش (ك ف) *Gardach* (العظام) : مرقه ، كشد . من **كُذِيَع**
 (كُذِش . ك ف) عرق ، جود العظم - وفي الفصحى كدشه كدشاً (بلا را .)
 قلمه باسنانه .

كَر *Ke-rar* : بيت المونة . من **كُزَلِيَعَا** (أَقْلِيَا) مخزن القمح خاصة .
 كَرَز *Karas* : وعظ (خاص بالنصارى) . من **كُزَا** (كَرَز) وعظ ، نادى ،
 اذن . ومنه الكراز . من **كُزَا** (كُزَازا) وعظ - وفي الفصحى التقليل رفع
 الصوت بالدهاء ، والقراءة والثناء (تاج) .

كُوشُونِي (ك ف) *Garchount* : كتابة العربية باحرف ارمية . قال القس
 حبيقة البسكتاري في كتابه الدوائر السريانية انه من **كُذِهُونَا** (كُوشُونَا)
 تصغير **كُذُهَا** (كُزَا) اللبان والحشا دعي كذلك لانهم اتخذوه . من باطن
 السريانية فاستعملوا احرفها للكتابة العربية . اه . اقول لا يلفت الى هذا الكلام
 اذ ما هي المناسبة بين الكرش والخط . اما انا فارى ان الكرشوني انت من
 كلمة قریش واليك البيان : اتخذت العرب الخط الارامي وشاع بين قریش الذين
 كانوا يترددون كثيراً على الشام للتجارة فكان الاراميون اذا عرض عليهم كتاب
 قد كتب بذلك الخط قرأوه لانه بخطهم وما كانوا يعرفون معناه لان الكلام
 عربي فكانوا يقولون هذا **كُذِهُونَا** كُوشُونَايا (ك ف) اي قریشي . فان قریش
 حسب احد الاقوال سميت بمصر القرش وهو دابة بحرية . عدل الاراميون عن
 تصغير القرش على القاعدة العربية وصغروها على مقتضى لغتهم فصارت كُوشُونَا .
 ولفظوا القاف كافاً فارسية كما تلفظه اهل الحجاز انفسهم فصارت كُوشُونَا (ك ف)
 ونسبوا اليها حسب قاعدتهم فصارت كُوشُونَايا كما اسلفنا . ولما شاعت هذه الكلمة
 بين الاربيين والعرب قلبت العرب هذه النجبة الى النجبة العربية بالياء المشددة
 فصارت كُوشُونِي .

كوكا (ك ف) *Gargá* : جهاز مؤلف من عضادات اربع مسطحة تثبت ببعضها فتشكل اطاراً مربعاً يمكن توسيم الفضاء الذي يحده او تضيقه بتباعد العضادات او تقريبها من بعضها ، وللهذا قوام اربع يقوم عليها . يثبت داخل الاطار النسيج الذي يراد نقشه فينقش . من **كجذبا** (كاركا . ك ف) نول كزير . سمي به تشبيهاً . ولا اظنه من الفارسية (كاركا) وممناه موضع الشغل .

كوكوشة *Karkouchah* ج كراكيش : خيوط وسفابف ونحوها متدايعة من ثياب وغيره لازينة . من **كجذبا** (كاركا) كتيج ، حزام عريض غليظ من صوف - الكتاج بالضم خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الثمار معرب كستي (القاموس) .

كوكيا (ك ف) *Gue-rguémah* : حشيشة حلوة تأكلها الصبيان . من **كجذبا** (كوكيا . ك ف) حشيشة لها زهر ابيض وحب صغير مقرص تكثر بين الزرع (سوادية) .

كرم *Kre - mme* : هر في الأصل محرف من الكرنب لكن في الموصل يسمون به الآن شاوخ السلجم يضررتها مع الكشك عند تحميصه في البرنية . من **كجذبا** (كزبا) او **كجذبا** (كوبا) كرنب - جاء في التاج : الكرنب بالضم اي كقنقذ او كسمند . . . قال اهل النبات انه نبطي عربي .

كرمة (ك ف) *Garmah* . جدول لاسقاء . ازروع . لا تستعمل هذه الكلمة في الموصل الا منذ البحث عن جداول جنوب العراق تبعاً لتسمية اهله . من **كجذبا** (كرميا . ك ف) قناة الماء .

كزبرة *Ke-zbarah* : جاء في التاج كزبرة بالضم عربية . معروفة قاله ابو حنيفة وهو لغة في الكسبرة وقال الجوهري الكزبرة من الابازير بضم الباء وقد تفتح قال واظنه عربياً -- اقول اذا كان معرباً فهو من **كجذبا** (كوزبرتا) او **كجذبا** (كوسبرتا) كزبرة .

كزكز (ك ف) *Gazgaz* : اطلق فكيه شديداً وارتعد من غضب . من

كزوزة (كز كز) أصيب بكزاز شديد متصل . تَبَسَّل ، حارب ببأس - وفي الفصحى : الكزازة والكزوزة اليبس والانقباض . والكزاز كغراب ورومان دا . تتشيج منه الاعضاء وهو يبدأ بانفك فلا يقدر المكزوزة على فتح فمه .

كزير (ك ف) *Gair* : مختار القرية . من **كزير** (ك ف) جزير ، جابي الخراج - جاء في القاموس : الجزير بلغة اهل السواد من يختاره اهل القرية لما ينوبهم في نفقات من ينزل بهم من قبل السلطان .

كزاز (ك ف) وبالالة *Gaz* : قاقزة ، قاقوزة ، قازوزة ، زجاجة . مثل الكزاز اي صاف كالبلور . تستعمل هذه الكلمة النصارى وقليل من المسلمين . من **كزاز** (ق قوزا) زجاجة ، قارورة .

كسع *Kase-h* : صفار البصل . يزرعون بؤر البصل ويعرف عندهم بالواد فيحصل الكسع ويزرعون هذا في السنة التالية فيكون بصلاً . من **كسع** (كسحا) قزح ، بصلة صغيرة .

كسم *Kase-me* : شكل ، صورة ، مثال ، سيماء ، زي ، نوع يقول الرجل لمن ينادعه رأيت كثيرين على كسمك اي على شاكلتك من **كسم** (اسكيم) بالاعنى عينه . يرى انه قد وقع فيها حذف وتنديم وتأخير وهذا لا يستغرب فقد وقع كثير مثله على لسان العامة . وهذه اللفظة است كلدانية الاصل بل دخيلة فيها . هذا وانما استبعد ان تكون كلمة كسم من التركيبية التي بمعنى القطع .

كشف *Kachaf* (الاون) : نصل . من **كشف** (قشب . ب ف) تغير ، فسد ، ابيض الاون - وامل كشف من الفصحى قشب بضم الشين قشابة اي ابيض والقشيب الابيض . والكسوف في الوجه الصفرة والتغير . ورجل كسف مهموم قد تغير لونه وهزل من الحزن (تاج) - وبالفارسية كَشَفْتَن له عين المعنى .

كضكض (ك ف) *Gadhgad* : ارتعد من البرد . من **كضكض** (كذكذكذ ك ف) تقبض برداً .

كفشة *Kafchah* : يتهمون بعض اهل الاديان والمذاهب بان لهم ائمة في كل عام تجتمع فيه رجالهم وبنسارهم ويقرأ عليهم رئيسهم الديني ثم يطافون

السراج . . . من **كَمَشًا** (كَاش) خاوة - وفي العربية كاش جامع وكاش الحمار اتانه علاها وكاش الفعل طروقه كوشاً طرفها . . والكوس والأكيس بالسین الجاع (تاج) .

كَبَش **Ke-lbe-ch** : شريحة ، سلة كبيرة تنسج من اغصان الصفصاف على هيئة (السريال) اكبر منه واوسم فأ يحمل فيها الثار كالبطيخ ونحوه وقد جعل لها سفيف من الشعر كالمرورة يوضعها الجمال على جبهته عند حملها . من **كَمَشًا** (كَاشًا) مكمل ، زنبيل الثار خاصة .

كَلَك **Kalak** : قوب تنفخ وتشد تحت خشب قد ثبت على شكل مربع ينقل عليها الناس والاحمال في النهر منعدرأ . من **كَلَكًا** (كَلَا) كلك ، قوبه منفوخة ، طوف .

كَلَة (ك ف) **Gue-lah** : كوة . من **كَلَا** (كَولا . ك ف) مدور ، مستدير ، كروي . ان مادة **كَل** فيها معنى الاستدارة والدوران ومشتقاتها في الارمية كثيرة . كَمَر **Kamar** : نطاق مريض يكون في الغالب طبقتين قد خيبت ثلاث من حافاتهما وترك احدى الحافتين الصغيرتين فيكون داخله كالكيس تحفظ فيه الدرهم ويحترم به . من **كَمَرًا** (كَمَرًا) منطقة ، نطاق ، زنار .

كَمَش (ك ف) **Gamach** : كَبَش ، قبض شيئاً بيده . من **كَمَشًا** (كَمَشًا) (كَمَش) (سوادية) حفن ، قبض . ومنها الكمشة (ك ف) من **كَمَشًا** (كَمَشًا) (كَمَشًا) حفنة ، قبضة - هي في الفصحى بالياء بدل الميم . فقد جاء في التاج في مستدرك كبش : يقال كبشه كبشاً اذا تناوله بجمع يده . . . وتكمش الجلد تقبض . لكن لم تأت كبش في الفصحى بمعنى حفن وقبض . وجاء القمش بجمع القماش من هبنا وهبنا وهو ما كان على وجه الارض من فئات الاشياء .

كَنَافَة **Knafah** : جاء في التاج : الكنافة كثامة هذه القطائف المأكولة وصانها كنفاني محرقة لغة عامية . اقول هي من **كَنَفًا** (كَنَفًا) (كَنَفًا) (كَنَفًا) اهداب . جمع **كَنَفًا** (كَنَفًا) اهداب . ووجه الشبه بين الكنافة واهداب الثوب ظاهر .

كنجيت **Kinhit** : قرزم ، ذو سطوة ، مهب . من **كجيدنا** (كنجيدا)
مهب ، وقور .

كندر **Kindar** : دحرج . من **كجيد** (كندر . ك ف) دحرج ، دور .
ومنه **اتكندر** . من **كجيد** (اتمكندر . ك ف) تدحرج ، تدور - وجاء في
التاج ما يقرب من هذا اللفظ والمعنى : الكندر الرجل الغليظ القصير مع شدة
وانه لذر كنديرة اي غلظ وضخامة .

كنديرة **Ke-ndérah** : بزر اسود اللون مدور مر يكون مع الحنطة
والمدس يلتقط ويطرح . من **كجيدنا** (كندورا . ك ف) دحرجة ، كرة -
قيل ان الكنديرة تسمى بالفارسية (جنكك) وقيل (سبهك) وتعرف في
كتب الطب القديم باسم (اراقوا) وهو اسمها باليونانية .

كنيسة **Kanissah** : من **كجندا** (كانشا) بيعة ، كنيسة النصارى واليهود .
وهي مشتقة من فعل **هجد** (كانش) اجتمع ، التأم .

كوخ **Kawwakh** : رمدت عيناه . من **كجندا** (كارحا . ك ف) خراب ،
فساد . كما يقال خربت عيناه يعني رمدت ليطأ .

كوزل **Kozal** : قصري ، كماير السنبل وهو من الثين ما كان غليظاً اذا
عقد لا يصلح للالف بل يستعمل وقوداً . من **كجندا** (كوزالا . ك ف) جزل ،
حطب ، قش . او من **كجندا** (قورصلا) عقدة الزرع والقصب - وجاء في
الفصحى : الفصارة بالضم والقصري بالكسر والقصر والقصرة متحركتين والقصري
كشري ما يبقى في المنخل بعد الانتخال . . . وقال اللبث القصر كماير الزرع
الذي يخاض من البر وفيه بقية من الحب يقال له القصري على فملي - والقصل
محركة تبين القول خاصة (تاج) .

كهوت **Kahanout** : كهانة ، وظيفة الكاهن ورتبته من **كجندا**
(كهوتنا) كهوت ، قدس ، قداسة .

كيات (ك ف) **Gaiyat** : ال . يقال اعطني كياتي اي ما يخصني ، ما هو

لي محرفة تحريفاً كبيراً من **ديلاتك** (ديلايتا) خاصة . يقول البنانيون في هذا المعنى خذ ديلاتك واعطني ديلاقي اي خذ مالك واعطني مالي . وهذا اقرب الى اللفظة الارامية الاصلية .

كيزر (ك ف) **Guézar** : اذا لم ينضج العدس والباقي رغماً عن طبخها طويلاً قيل نغل العدس ونقلت الباقي وبعض النصارى يقول كيزرت الباقي . فعل مشتق من **كيزور** (قزورا) وهو القنفذ . لان الباقي اذا كان قشرها غليظاً تشنج عند الطبخ وعسر نضج لها فكأنها تتقبض كما يتقبض القنفذ . وهذا نظير ما جاء في الفصحى : تقنفذ تقبض . اما نغل فقد جاء في الفصحى : نغل الاديم كفرح فهو نغل فسد في الدباغ (تاج) .

كيش (ك ف) **Guéch** : ضمضاح ، ضحل ، مضحل . من **كيشا** (كوشا . ك ف) مخاضة ، رق ، ماء رقيق . او هو من **كيشا** (كيشا . ك ف) شاطئ النهر . كياخ (ك ف) **Guélakh** : من **كياخا** (كياخا . ك ف) مقار شبه البصل يتخذ منه غراء الحلاكة « سوادية » - اقول مرينته الخنثى والبرواق .

ل

لابوثة **Labouthah** : مسحاة يسحق بها الطين من المحراث . وآلة يقلم بها . من **لجيدا** (آووا) منفضة الفدان . مسحاة في اسفل منساة الفدان . لببختة **Labikhah** : ضباد . دراء . او ادوية تغلى بها . او بائع آخر فتكون بقوام عصيدة ثخينة توضع على الموضع الآلم من البدن للاستشفاء . من **لجيدا** (لويضا) اسم مفعول من **لجرو** (لواخ) تلام ، تلاحم ، تلاصق - وفي الفصحى المبيخة ناجة المسك - والابيك الخلط ، واللببكتة اقط ودقيق او تمر وسمن بخاط - والبكيلة كسفينة للدقيق بالرب او بالسمن والتمر او سويق يبسل بلا . . . ولبقه ايته كلبقة (القاموس) .

اتم **Lattame** : جم . تم اموره جمع متفرقا . تلم اجتمع . من **لأتم**

(لثم) جمع ، كرم ، ألم .

اطش Latach : ضرب . لطشه بكف لطمه ، ولطشه بجبر رماه به ، ولطش الشيء بالحائط او بالارض والريغيف بالنور الصقه . من **لطش** (اطش) لطس ، ضرب بالمطرقة . لطح ، لوث . او من **لطش** (رطش) رطس ، صفع ، ضرب بكف مبسوط . لطح ، لوث ، سيم . ومن الاخرة رطشها ، ويلفظون الواه غيناً ، جامعها . وتلطش من **لثطش** (لثطش) للمطاوعة - ذكر صاحب تاج العروس كلمة اطش فقال : وما يستدرك عليه اللطش الضرب بجمع اليد والطنم وقد اهدى الجاهل اه . اقول كأن الزبيدي التقط هذه اللفظة من افواه العوام لان اللغويين اهدوا كما قال . ولو كانت عربية لذكروها فهي في العامية بالشين وفي الفصحى بالسين . فقد جاء فيها : اللطس ضرب الشيء بالشيء . العريض والرمي بالحجر ونحوه كاللدس وقد اطس به اذا رماه او ضربه به واللطس اللطم - ومثله اللطش - والرطس الضرب بباطن الكف - ورددس القوم يرددسهم رداً رماهم بجبر . ورددس الحائط والارض والمدر رداً . دكه بشيء . صلب مريض يقال له المرديس والمرديس (تاج) .

العبوطة La'boutah : نشيط ، نشيطة . من **لعبط** (أعبوطا) . او **لعبط** (أعبوطا) لعب . فيكون معنى قولهم كأنه لعبوطة كأنه لعبه ثم توسعوا في معناها .

أقاط Laqdt : من **لثقتا** (أقاطا) . جاء في ديسل الراغبين **القط** (أقط) بذر الذار حبة حبة .

لآي Lalli : يقال فلان عقله تروى للي اي سخي . من **للك** (للا) جاهل ، احمق ، ارم ، سخي . ومثله **للكة** (لالولا) . هذا اذا اعتبرنا الكلمة مركبة من تروى من رأى للنسبية بمقام اعلم ومن للي . فيكون المعنى اعلم ان عقل فلان سخي . اما اذا اعتبرت كلمة واحدة (تروى) فتكون افضة يرمز بها الى الحق لا تنسب الى لغة من اللغات .

لواشة Lewwáchah : قرصة صغيرة رقيقة . هذه الكلمة يستعملها النصارى

دون المسلمين . من **لئعنا** (لياشتا) عجنة ، جبلة .
لوث *Lóth* : كومة تبن يطين ظاهرها لاجل حفظها . لا ادري اخذت هذه
الكلمة من التاويث بالطين ام من **لوكيا** (اولاذا) كومة تبن خاصة .
لمث *Laháth* (ويقول بعض المسيحيون لفظ) تلاًلاً ، توهج . تقال لما له
لمعة وبريق من اقشة وجواهر . من **لويط** (لفظ) تلظى ، اشتمل ، اتقد .
لأهي *Lahù* : اوقد . لفي الفحم ، لفي المنقل اسعرهما . من **لأوسب** (لأهي)
اوقد ، اضرم . قيل لي انها لغة سوادية « سورت » .

م

ماثور *Máthour* : قضيب حديد تحرك به النار في التنورة . من **مدهودا**
(. ثورا) محراك .
مار *Már* : قديس . من **مدي** (مار) سيد ، قديس ، نقب القديسين
والرؤساء الروحانيين عند النصارى خاصة .
ماشوحة *Mácho'ah* : خرقة يراها الفاعل بالماء وينسج بها المرمر بعد تركيبه
في البناء . ويشتمون منها فعلاً فيقولون موشح يوشح من **مدهودا** (ماشوحا) ماسح .
مباحش *Me-bhach* : عود يحرك به النار . من **مباشلم** : مباحش ولا بلاش .
ومعناه عود تحرك به النار خير من لاشي . من **مديجيشا** (موحشا) محراك التنورة .
والفعل **مبش** (مبش) يقابله بالعربية بمش .
مجموط *Madj'ot* : هزيل ، دمى الخاقعة . الجموط وجهه بدت عليه علام
الهزال واليبس . من **مديجيا** (كميطا . ك ف) بشم ، قبيح ، كره .
مخفورة *Mahfourah* : زاية ، طافسة . من **مديجودا** (. مهورتا . ب ف) .
مرش *Mare-ch* : مرساة . جبل غليظ يعمل من اغصان الصفصاف بان تلوى لياً
يستعمل لابط الكمك واخشاب الطوف ، وجبل من سوس يستعمل في المعابر واشغالها .

من **فِدْعَا** (مرشا) رشاء ، مرسة .

مَرْمَر *Marmar* : تستعمل بمعنى مرآ وأمرأ اي لازماً ومتعدياً . من **فِدْعِيَّة** (مرمرة) امرآ ، صيره مرآ - اما مرور في العربية الفصحى فتفيد معنى فِضْب ، ومرور الماء جعله ير على وجه الارض (القاموس) .

مسآس *Me-ssas* : منخس ، مهحزة . عصا قد ثبت في رأسها حديدة كالمسآر ينخس بها الفلاح ثيران الفدان عند السكراب لتسرع . من **فِدْعَمَا** (مسآسا) منسآة ، مهحزة ، عصا الفدان .

مسبآية *Msabbāyah* : آلة هي عبارة عن صفيحة حديد مستطيلة مقوسة لها مقبض خشب طويل قائم على وسطها وحلقتان في جانبيها يربط بها حبلان تستعمل في تسوية تراب اللآات (المشارات) في بسآتين اخضر يستعملها رجلان يتقابلان يسك احدهما بقبضها ويضعها على الارض بحيث يكون تقعرها الى الآام ويسحب الآخر الحبلين بيديه فيجتمم التراب امامها فتجرفه . من **فِدْعَمَا** (مسبآيا) ب ف) جامم ، رالم .

المسيح *Al-Massih* : اختلف مؤلفو الاسلام في اصل كلمة مسيح اختلافآ كبيرآ والفرق فيه الكتب منهم الفيروزآبادي صاحب القاموس فانه ابلغ الاقوال في اشتقاقه الى ستة وخمسين قولآ في كتابه بصائر ذوي التمييز في لطائف كتاب الله العزيز . قال فيه اختلف في اشتقاق المسيح في صفة نبي الله وكلمته عيسى وفي صفة عدو الله الدجال اخراه الله على اقوال كثيرة . . . فقال بعضهم سريانية واصلاً مشيحاً فعربتها العرب . . . والذين قالوا انها عربية اختلفوا في مادتها فقيل من س ي ح وقيل من م س ح . . . (تاج) . اقول لقد اجهدوا انفسهم بالباطل فليس الصحيح من هذه الاقوال التي اوردت قسماً منها صاحب تاج العروس الآقول بانها من مشيحا الارمية والباقي تأويلات باطلة لا طائل تحتها . ومعنى مشيحا **مَدْعِيحِيَّة** المسيح اي الممسوح ويريدون به الممسوح بالزيت وكانت العادة عند بني اسرائيل قديماً ان يمسحوا من يلكونه عليهم بالزيت .

مشح *Machah* : مسح ، دهن . لطبخ القس الوارد ناشحة وهي المبرون وهو زيت مطيب وذلك عند تعميده . وعندهم المشحة الأخيرة وهي تلطبخ القس للمنازع قبل موته بزيت عادي تقرأ عليه بعض الادعية (الصلوات) . من **مَشَحَم** (مشح) مسح ، مرخ ، دهن . والمشحة من **مَشَحَمَا** (مشحا) زيت ، دهن .

مشطاح *Me-chtáh* : ما انتشر على الارض من غائط رقيق وفيره . من **مَشَطَحَا** (مشطاحا) ما ياتشر من غيب وفيره - وفي الفصحى المشطاح مكان مستوي يبسط عليه التمر ويجفف وصفحة عريضة من الصخر يحوط عليها ماء السماء وحصد من خوص الدوم وتسطح الشيء . وانسطح انبسط (تاج) .

مشطوح ، مشطوح *Machtouh, Muchallah* : مسطوح . انا . مشطوح حافته مقسمة مائلة الى الخارج وعمقه قليل . من **مَشَطَوْحَا** (مشطوحا) مسطوح - ومشطوح ومشطوحة ومشطوح ومشطوح ومشطوحة تقال مجازاً لمن كان بطرا قد اتعت عليه النعمة .

مشلمب *Mchalhab* : وبمضهم يقول مشلمب . والانشى مشلمبة ومشلمبة . من يسرع في الكلام والمشي مع تخليط . من **مَشَلَمَبَا** (مشلمبا) ملتب ، محترق - اكثر من يستعمل كلمة مشلمب النساء . وتقول الرجال عوضاً مهفتح بكسر التاء فاط من مهرج ، والاسم المنتجة غلط من المهرجة . مهرج الرجل مشي غاطاً .

مطرومخ *Mtarne-ki* : فطر الذهن ، ناعس . قد غلبه النوم . هو في الاصل من اكل الطرخينة **مَطَرُونَا** فمنس لانها تعمل من اللبن اخامض وهذا جالب للنوم . وكان حقه ان يقال . مطرخن (راجع طرخينة) .

مملان *Me'láne* : رئيس . يستعملها بعض ارباب المهن كالحجارين وامثالهم . من **مَمَلَانَا** (مملانا) رئيس ، مدير . والاسم منه بالارامية **مَمَلَانَا** (مملانوتا) رئاسة ، تدير تجدها في مادة فعل **مَمَل** .

معمودية *Ma'moudyah* : جاء في التاج : المعمودية ماء للصارى يغمسون

فيه ولدهم . متقدين انه تطهير له كالحيطان لغيرهم وقال الصولي في شرح ديوان ابي نواس ان لفظ معمودية معرب معموزيت بالذال المعجمة وممنها الطهارة او . والصواب انه من **فيمدوينا** (معموزينا) . وكذلك العماد من **مددنا** (عمادا) . ومعناه الاصلى الفطس والغسل . والمعندان **فيمدنا** (معمذانا) لقب يوحنا (يحيى) .

مكزون (ك ف) *Makzoune* : آلة قاطعة هي عبارة عن صحيفة مثلثة حدها المتجه الى القابض عليها مسنن كالمنشار قد ثبتت على مقبضها مستعرضاً يستعملها اهل الحضر والبساتين في العجاف اعني قطع عروق النبات الغريب وقامه (انظر عجنف) . من **مكزوننا** (مكزونا . ك ف) مجز ، مجز ، شفرة ، منشار حجارة . منجل ذو اصابع . كسوح الشجر .

مكسراني *Me-ke-srani* : كسلان . جاءت في اغنية تنشدها العملة في البناء يقولون فيها : الله بلاني بلاني بجليعل ومكسراني . من **مكسرنا** (مخسرا) كسلان - وفي الفصحى : كسر الرجل اذا قل تهاذه لما له وعن ابن الاعرابي كسر الرجل كسل (تاج) .

مكمنص ، **مكمنص** (ك ف) *Mga'ne-s, mga'gues* : ردى . . يقال للشمر والفاكهة الرديئة غير النامية جيداً وفيه الناضجة . من **مكمنصنا** (كممصا . ك ف) كويه ، بشم ، قبيح - وفي الفصحى القموص بالضم ضرب من الكهانة . **ملاش** *Malach* : تزع ، تنف . يقال ملاش الزرع اذا تزع سنبله باليد تزعاً وذلك اذا لم يحسن حصده بالمنجل لدائته وعدم ثمره - ويعرف هذا الفعل بالـ (ملاش) . وكذلك الصوف اذا تزع من الجلد ويسمى صوف ملاش او ملايش من **ملاش** (ملاش) ملس ، تزع ، تنف . ومصدره **ملاشنا** (ملاشاً) . فترى اننا استعملنا الفعل الكلداني ومصدره - اما في العربية الفصحى فهو بالسین المهمله ملس يمس ملساً ولا يقال ملاساً .

مندرونه *Mindarounah* : بعد ان يملأ الكور (بالسكر والسكر) ويشعل تطرح الحجارة المعرقة على دائرة تعمل خصيصاً قرب الكور وسطها مرتفع

وسطها ينخفض تدريجياً وقد بلغت بالحجارة وفي وسطها وقد تربط به سلسلة حديد مغلقة في رأسها . والسلسلة مرتبطة بجهاز هو كاطار مربع يسك حجراً صلباً ضخماً على هيئة منشور مربع بان يدخل في طرفي الحجر المحفورين (في الجبين) خشبتان مدورتان مثبتتان بالاطار تسمى كل واحدة منها باوطة . يسحب الجهاز دابتان تدوران به على الحجارة المعرقة فيقلب الحجر عليها ويسحقها ثم يغربل (يسرد) السحق فيحصل الجص . فهذا الحجر المنشور يسمى مندرونة . من **فَبِيذِهِ لَبِئْسَ مَا** (مَذْرُونِيَّة) اسطوانة عمود ، (مندرونة) .

ن

نابور *Nabour* : العنق اول طارعه . يقال (بين) بان راس النابور . من **نَبْدُوْا** (ناوورا) مخاب ، ظفر . منقار . سحي به تشبيهاً كما شبهه ابن السكيت من قبل حيث قال : اذا خرج في اعراض الشجر كاخفاف الطير واعين الجراد قبل ان يستبين ورقه فذلك الايقال (المخصص ١٠ - ١١٢) .

ناصر *Nassour* : من **نَمَّوْا** (ناصورا) ناصر - الناصور بالسين والصاد العرق العبر الذي لا ينقطع وهو عرق في باطنه فساد فكلما برأ اعلاه رجع غبراً فاسداً . . . وهو معرب (تاج) .

نَبِز *Nabaz* : من **نَبِص** (نبص) نبع ، نبت ، برز ، ظهر ، لاح - لم يأت فعل نبص مصرحاً به في كتب اللغة العربية . (كمن جاء في التاج : النبص بالتحريك القليل من البقل اذا طلم .

نَبِع ، *Ne-be* : فرخ الشجرة ، فرع من الشجرة طرى . . يقال للشاب المعتدل القامة وكأنه نبع . والنبيع قضيب غض من اي نبت كان كقولهم نبيع الفجل . من **نَبِيْا** (نو كا . ك ف) قضيب ، فرع ، فوخ من الشجرة غض - وفي الفصحى : النيم شجر تتخذ منه السهام والقسي . . ونبع بالغين المعجمة ظهر وخرج .

نَاتَش *Natach* : خطف . من **نَاتَش** (نَاتَش) خطف - اما في الفصحى

فالتش استخراج الشوكة ونحوها وجذب اللحم ونحوه قرصاً والنتف والضرب
والدفع بالرجل .

نَحْمًا *Ne-hná* : نحن . (راجع احنا) .

نَشْمِي *Nachmi* : لطيف ، قليل الاكل . منه قولهم متهمكين : نشمية وما

تاكل شي تاكل حامين ديشي (بطيخ اخضر) تاكل راس الجاه وسوسة تاكل يوسمة
مهروسة نشمية وما تاكل شي . نشمي منسوب الى **يَعْدُلُ** (نشأ) نَسَم ،
نَسَمَة ، نَسِم .

نَعُوص *Na'wass* (الحُجْر) : صاع . من **نَعُوص** (نعوص) بكى الطفل ،

صرخ جرو الكلب . او هو من **نَعُوص** (نعوص) قبح الخنزير ، نخر - ولم يأت
فعلاً نعوص ونعوص في العربية بهذا المعنى .

نَمَالَة *Ne-malah* : نمة . من **نُمَدَلُ** (نَمَالَة) نَمَلَة .

نُور *Noir* : رواء . جسفيف الحبل يربط به حمله . من **وَدَّأ** (نُورَا)

شربط ، حبل من خوص شقراً شعر (نور) .

نُورِي *Nawwà* : ماء ، مواء . من **وَأَا** (نُورَا) ماء ، صوت السنور .

نِير *Nir* : الخشبة المعترضة التي على عنق الثور بادلتها شامية (تاج) - من

وَدَّأ (نِيرَا) نِير الحائك والحراث .

و

وَاوَا *Wáwa* : وجم بلسان الاطفال . من **وَأَا** (وَاوَا) وجم .

وَاي *Wdy* : وبي ، ويك ، ويبل لك . كلمة تعجب . من **وَأَا** (وَاي)

ويبل

وَرَا ، وُرور *Warr ; Warwar* (القش ، الحطب) : اشتعل ، التهب .

والنار اشتد ضرامها وتطابى شررها . من **وَدَّأ** (وُرورَا) شرارة النار - وفي

الفصحى : الأثر ابقاد النار . والآلة بالكسر النار . والأوار كغراب حر النار . . .

وورور نظره احده وفي الكلام اسرع . يقل ما كلامه الا وورورة اذا كان يستعمل فيه (تاج) .
 وصوص *Waswas* : من مرفوع (صوص) صدى ، ذات المرخ - زقزوق ، صرصر العصفور والباز والفار - اما في العربية فلم تأت وصوص بهذا المعنى .

هـ

هاو *Háw* : باطل ، لا شيء . اهل الحار السذج الذين يقبأون على لا شيء .
 من **هؤة** (هاوا . بامالة الواو) اهوية ، جمع هوا .
 هر ، هرهر *Harr , Harhar* : جرى (المازيم) ، تناثر (اليابس) . من **هؤذ** (هرعر) سرب ، جرى ، خر ، صوت الماء .
 هرقة *Hólah* : فرصة ، فترة . من **هؤك** (هاويا . ب ف) برهة ، هنيهة .
 ويشترقون منها فعلاً فيقولون هف له هفة اي اكتب . الا في برهة كانت ملائمة .

ي

يشمغ *Yachmagh* : نوع من الكوفية كثيرة الاستعمال في زماننا تكون عادة بيضاء مرقطة بالاحمر او الازرق يلفها الرجل على راسه فوق العريضة او الطاقية او تطوى مشنثة وتوضع على الراس بحيث يكون وسط قاعدة المشنث على الجبهة ، والزاوية المقابلة مدلاة على وسط الظهر والطرفان الآخران مدليين على الصدر يئناً وشمالاً ويوضع فوقها العقال وبعضهم يلف فوقها يشمغاً آخر عوض العقال . من **يؤد** (كوشاقا . ك ف) مقنعة ، وقاية الراس .

المستدرک

إزْدِهَار *Izdihār* : ليست من لغة العامة وإنما ذكرتها لابن اصيلها فقد اختلف فيها اللغويون . جاء في التاج : الأزدهار بالثي . الاحتفاظ به وفي الحديث انسه ارضى ابا قتادة بالانا . الذي ترضاً منه وقال ازدهر بهذا فان له شأنًا اي احتفظ به ولا تضيعه واجعله في بالك وقيل الأزدهار بالثي . ان تأمر صاحبك ان يجد فيما امرته قال ابو عبيد واطن ازدهر كلمة ليست بعربية كأنها نبطية او سريانية . وقال ابو سعيد هي كلمة عربية وقال ثعلب ازدهر بها اي احتسها قال وهي كلمة سريانية - اقول في الازدية **إَزْدِهَار** (إزْدِهَار) تحفظ ، تحذر ، حرص ، اعتنى .

أطلس *Atlas* : جاء في التاج . الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربي - اقول هو بالاربية **أَطْلَس** (أطلس) .
اعتفَر *Itafar* : قابل مخاطبه بالتواضع وتعجرف . من **إِلْتَفَر** (التمبير) زاع ، خالف .

إشْتَلَم *Inchalame* : فرو ، شاموم وهي مشارمة . تكلم وعمل بسرعة وارتيابك . تستعملها النساء . اظن انها من **إِشْتَلَم** (إشْتَلَم) مجهول **تَلَم** (شلم) سلم ، برى . - أريد بها لدغ كما يقال بالامريية لاديع سلم . فيكون المرتبك المتسرع قد شبه بين لدغته حية .

باسوق *Bássoq* ج بواسيق : لاجل تسطيع ظاهر العقدة يقطع البناء المعال المنحدرة في اطرافها شبه دهاليز ضيقة لا منفذ لها . والقصد من ذلك الاقتصاد في مواد البناء وعدم التثقل على العقدة . فهذه الاجراف اشباه الدهاليز الضيقة تسمى بواسيق واحدها باسوق . من **بَسْرَقَا** (باسرقا) ب ف (قاطم ، فاصل ، مخضر ،

موجز • مزبل ، ملاشي •

بانقة *Bánaqah* : منطقة الدكان خاصة • من **دعقتا** (بانقا • بامالة

الباء) رواق ، منطقة ، دهليز •

بوتك (ب ف) *Purták* : تكلم بما لا يناسب ، حكى كل ما جاء على

لسانه دون مبالاة • قليلة الاستعمال • من **بوتخ** (بوتخ • ب ف) كسر ، سحق •

- وهذا كما يقال في المعنى نفسه يحكي مكسرات ، ويكسر جرار •

بهمت *Bahat* (الاون) : نصل • من **بكه** (بكه • فسد • قل ، نقص ،

ذبل ، زال • رق ، فسد الاون • فهذه كلمة قد حرفت عن اصلها كثيراً • قلبوا

فقالوا بهك ثم ابدلوا فقالوا بهت • اما في سوريا فيقول بهك بلا ابدال •

حام حيم *Háme - hime* : عدم ، فناء • عمله حام حيم افناه ، اتى على

آخوه ، كانه • من **سودسودا** (سودسودا) مصدر **سودسود** (سودسود) تم ، كس •

حطاطة *Hatâtah* : كوفية من حرير سرداء او حرارة قد وشيت في نسجها

(بالسرمة) بالقصب ، تتلفم بها المرأة ويضعها ارجل عوض اليشمغ تحت العقال •

وقد اخذ استعمالها يقل • اظنها من **حسبنا** (حسبنا) برد مخطاط •

خوارة *Kharârah* : غرارة • جوالق كبير من شعر المائز • جاء في التاج : الخوارة

بالكسر ولا تقفتح خلافاً للامامة الجوالق واحدة الفرائز • قال الجوهري واظنه معرباً

- اقول هو من **كور كور** (كف • كور كور) • غرارة ، جوالق منسوج كالشبكة •

داروغا *Dârôghah* : متقدم ، رئيس • قليلة الاستعمال • من **دوه** (داروغا)

اسم فاعل من **دوب** (درغ) تقدم •

درباشة *De-rbâchah* : قضيب محدد الطرف في رأسه سلاسل صفار لها

خشخشة عند التحريك يحمله الدراويش • اعلمها من **دوغا** (داغوشا) اسم فاعل

من **دكش** (دكش • كف) طعن ، نخر ، خرق ، رمج •

رؤثة *Routhah* : نبت من الحمض معروف عند اهل البادية وكثير من

اهل المدن ، ترعاه الجبال • لم اجد له ذكراً في تاج العروس • يجب ادخالها معاجم

اللغة لصحة تربيتها وشهرتها • وهي بالارامية ايضاً **دوه** (روثا) • لاج ، نبت الحمض •

شقالة *Chaqlah* : واحدة الشقل وهو خشبات غير منحوتة غلظها بقدر ما تقبض عليها اليد والطول نحو ذراعين تسقف بها الاكواخ في القرى . من **يقتل** (شقالة) ثقل ، حمل . سميت به لانها حمل على الجدار والجاثر .

شنتتر *Chintar* (اذنيه) : نصيبها ، تشبيهاً باطراف الرق اذا انتصبت وذلك اذا مليء . ملء ، تماماً . من **هضبا** (سباطرا) زكرة ، زق . هنا قد ابدلت الشين والنون والثاء بالسين والميم والطاء . وهي الحروف القريبة منها في المغارج هكذا اظن . طرز *Te-zz* : حماة مصفحة مستديرة بسمه الكف . اظنها من **يقتل** (طسا) صفيحة من ذهب . سميت به على التشبيه .

طاكش *Takkach* : حاول ، اجتهد ، استعمل آلة لا تشتغل جيداً . يقال طاكش بها . من **الاجاجات** (اذكاش) اجتهد ، جد ، حاول .

كبرة (ك ف) *Gabra* : ممسحة . كيس من شعر تدخل فيه اليد وتمسح به الذابة بعد حاسها بالمسحة . من **دوقدا** (كوبرا . ب ف) منشفة ، منديل ، مسح - وهي بالتركية ايضاً كبرة . لكن الارجح انها ارامية الاصل لانها مشتقات فيها .

انتهى

هذه ٤٣٨ كلمة ارامية . منها ٤٣٣ مستعملة في عامية الموصل و ٥ فقط غير مستعملة فيها . وهي دمية ، زاط ، مرادق ، شباش ، شبر .

فهرس الخطأ

الصحيحة	السطر	الخطأ	الصواب	الصحيحة	السطر	الخطأ	الصواب
•	٤	قدم	قوم	٣٥	١٥	سواد	الصواب
•	١٢	وثالثها	وثانها	٣٥	٢	ومكذا	لنواد
١٢	٢١	الاشفاق	الاشفاق	٤٨	١٥	رفقا	وهذا
١٦	٦	باسور	باسور	٥٦	٨	الجرد	زوتا
٢٧	٣	قرغظ	اقرغظ	٦٥	١٩	يجريه	الجود